

POGODA
Dzisiaj będzie przeważnie pochmurno z szansą przelotnych deszczy. Temperatura do 75 F (24C).
Jutro częściowo słonecznie, nadal szanse deszczu, temperatura bez zmian.
Wschód słońca o godz. 5:39 rano, zachód o godz. 8:14 wieczorem.

No. 146 Rok (Vol.) LXXVII

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 27-28 Lipca (July 27-28), 1984

Telefon wszystkich biur 286-0141. **50¢**

REŻIM ZAWIEDZIONY REAKCJĄ US

Reagan Apeluje Do Katolików

Z DNIA

— ROZWAŻANIA
— ROCZNICOWE

Uzurpatorzy ogłaszający się królami, cesarzami lub prezydentami, usiłują za wszelką cenę zalegalizować władzę zdobytą siłą. Nadają sobie tytuły, które nosili wielcy w narodzie i powtarzają do znudzenia swoim i obcym, że są kontynuatorami tradycji narodowych. Samozwańcy nie zdają sobie sprawy, że nikogo nie przekonują. Mussolini marzący o odbudowie Imperium Rzymskiego był śmieszny; zbir w Afryce Równikowej, który ogłosił się cesarzem, kazał sobie oddać cześć boską i zbudował złoty tron za cenę nędzy mieszkańców kraju, budził odrazę.

W Polsce komunistyczni uzurpatorzy już 40 lat grają farsę patriotyczno-rewolucyjną, która wywołuje gniew i pogardę. Aktorzy grający swoje role pod dyktando wielkiego chana na Kremlu są jednak przekonani, że wywiązują się z zadań po mistrzowsku, ale zdemoralizowana (przez CIA) widownia nie chce tego przyznać. Ponuracy nie mogą pojąć, że naród wciśnięty między dwa imperia, w ciągu 200 lat (z krótką 20-letnią przerwą) nauczył się odróżniać rzeczywistość od pozorów, prawdę od błagi i w razie potrzeby ukrywać swoje prawdziwe uczucia. Wie doskonale, że wdianie rogatywek przez janczarów nie zmieni ich w patriotyczne wojsko polskie; odbudowa Zamku Królewskiego w Warszawie była pożądanym ale obłudnym gestem Gierka, który chciał uchodzić za dobrotliwego władcę pielęgnującego tradycje narodowe, a był takim samym wykonawcą woli Moskwy jak poprzednicy.

Ogłaszanie ważnych dekretów w dniu 22 lipca nie uświęciło tego dnia, nie przekonało społeczeństwa, że jest to rocznica, którą należy obchodzić radośnie i uroczysto. Mimo 40-letniego prania mózgu naród obchodził rocznicę niepodległości 11 listopada i wie, że 22 lipca jest rocznicą ogłoszenia (ciąg dalszy na str. 24-ej)

Senat USA

W Trosce o Sacharowa

Washington (CSM) — Senat USA jednogłośnie przyjął we wtorek rezolucję, w której wzywa reżim Związku Sowieckiego do niezwłocznego ujawnienia "konkretnych informacji co do obecnego położenia, stanu zdrowia oraz statusu prawnego" znanego, sowieckiego dysydenta, laureata Pokojowej Nagrody Nobla, Andrzeja Sacharowa oraz jego żony, pani Jeleny Bonner.

Rezolucja wzywa także prezydenta Reagana, aby wobec odrzucenia przez Moskwę poprzednich apeli w sprawie ujawnienia danych na temat Sacharowa, złożył możliwie najostrożniej sformułowany protest, skierowany do najwyższych czynników rządowych w ZSRR.

Porozumienie w Sprawie Wydatków Obronnych

Washington (CSM) — Połączona komisja przedstawicieli Senatu i Izby Reprezentantów osiągnęła we wtorek porozumienie co do wysokości budżetu zbrojeniowego USA w roku 1985. Ustalono, że wyniesie on \$297 mld, a więc o \$2 mld mniej, niż proponował prezydent Reagan. Kompromisowa wersja wydatków jest jednak o \$4 mld większa, niż zakładał projekt, zatwierdzony przez Izbę.

Oraz Grup Etnicznych o Głosy

Podkreśla Rolę Rodziny, Wiary Oraz Pracy, Patriotyzmu i Pokoju

Hoboken, New Jersey, (CT, ST) — W drugim dniu kampanii wyborczej prez. Reagan wziął udział w wiecu w ratuszu miasta Elizabeth oraz festiwalu kościelnym w Hoboken, który wykorzystał aby zaapelować do włojskiej grupy etnicznej o poparcie jego kandydatury w jesiennych wyborach. Apel Prezydenta skierowany był także do wszystkich katolików, którzy cenią podstawowe zasady życia, do których tradycyjnie zalicza się rodzinę, wiarę, pracę oraz patriotyzm.

W czasie festiwalu kościelnego, poświęconego uczczeniu św. Anny, patronki matek, Prezydent przekazał jeden z najbardziej silnych i przekonujących apeli o przywrócenie tych właśnie chrześcijańskich zasad do codziennego życia. Prez. Reagan złożył hołd posagowi św. Anny, po czym udał się przed kościół, gdzie rozmawiał z zebranymi tam wiernymi oraz rozdawał autografy.

Prez. Reaganowi towarzyszył w czasie podróży do New Jersey znany piosenkarz, Frank Sinatra, który urodził się w Hoboken. Przemawiając na wiecu przed budynkiem ratusza w Elizabeth, gdzie (ciąg dalszy na str. 14-ej)

Mniej Ofiar Walk w Salwadorze

San Salvador, Salwador (UPI) — Salwadorski minister obrony, Eugenio Vides Casanova przekazał zgromadzeniu Narodowemu tego kraju raport na temat rozmiaru strat w łonie armii salwadorskiej odniesionych w wyniku starć z lewicowymi rebeliantami. Z raportu wynika, że straty te były dwukrotnie mniejsze, niż przed rokiem.

W walkach z ugrupowaniami rebelianckimi zginęło 1,055 żołnierzy, 1,783 zostało rannych, natomiast 270 dostało się do niewoli. Łączna liczba zabitych lub niezdolnych do walki wyniosła zatem w ciągu ostatnich 12 miesięcy 3,108 osób podczas gdy rok wcześniej doszła do 6,815 osób. Minister stwierdził też, że w ciągu ostatniego roku armia przeprowadziła 42 wielkie akcje ofensywne przeciwko rebeliantom.

Niezależnie od raportu ministra pojawił się jeszcze jeden sygnał poprawy stosunków wewnętrznych w tym kraju. Otóż Guillermo Ungo, przywódca jednego z lewicowych ugrupowań politycznych w Salwadorze, wyraził gotowość podjęcia rozmów z przedstawicielami rządu Stanów Zjednoczonych.

Jego wypowiedź, przekazana za pośrednictwem rebelianckiej rozgłośni radiowej zinterpretowano jako następny krok w kierunku porozumienia narodowego, możliwego pod rządami Sandinistów. Opozycja ogłosiła bowiem, że zarejestruje swoich kandydatów do nadchodzących wyborów pod warunkiem, że reżim znieśnie obowiązujący w kraju stan wyjątkowy.



LOS ANGELES. — Słynny na całym świecie Wilshire Blvd. i piękny McArthur Park.

W Sobotę Zapłonnie Znicz XXIII Igrzysk

(„Time”) — Samych flag, porostawianych na 120 milach ulic w Los Angeles jest osiem tysięcy. Od cyfr, statystyk, danych liczbowych, jakościowych, procentowych, można z powodzeniem dostać zawrotu głowy. Organizatorzy Igrzysk Olimpijskich w Los Angeles z dumą informują na przykład, że lekkoatleci, których ma przybyć 7,800 ze 140 różnych krajów, zjedzą w okresie trwania zawodów 63,700 funtów wieprzowiny, 306,555 funtów wołowiny oraz 70,000 jajek. Tyle w każdym razie dla nich zamówiono.

Niektórzy pytają: „Po co to wszystko? Po co Ameryce Olimpiada?” A choćby przez te jajka, które stanowią część ogromnego budżetu Igrzysk. Ten z kolei dla lokalnej gospodarki zastrzyk wartości okładnie \$3.3 mld. Więcej tłumaczyć nie trzeba.

Inni mówią, że ogłoszony przez Sowietów bojkot zniszczył Igrzyska. Nieprawda. Bojkot absolutnie nie wyrządził im krzywdy, skoro uczestnictwo zgłosiła rekordowa liczba państw. Przykładem może być Botswana z dumą wystawia własnego wioślarza. Izrael obiecał 30 sportowców i aż 1,000 turystów. Liczy, że doping pomoże mu wreszcie w zdobyciu złotego medalu.

Rządzone przez komunistów Chiny wystawiają reprezentację większą od wszystkich dotychczasowych — 353 osoby! Podobnie Egipt i Włochy. Cóż może zrobić palająca chęć zemsty Moskwa, skoro nawet wojna nie jest w stanie przekończyć w uczestnictwie w zawodach. Dowodem może być dla wszystkich reprezentacja Libanu.

Irlandia po raz pierwszy wystąpi zjednoczona. W Los Angeles będzie jedna reprezentacja Irlandii, która na czas Igrzysk zapomni o istnieniu swojego południa i północy. Egzotycznym dopełnieniem Olimpiady będzie, oprócz owego wioślarza z Botswany, drużyna bokserska z wysp Seszele oraz świetny zespół hokeja na trawie z Indii.

Los Angeles ma więc pełne prawo zawałać wielkim głosem w stronę Moskwy: „Gdzie, w jakich okolicznościach, ci wszyscy ludzie byłiby bardziej zjednoczeni? Może w ONZ...?” Juan Antonio Samaranch, przewodniczący Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego stwierdził: „Ogień olimpijski jest dla nas jedyną nadzieją na braterstwo, zróżnicowanie i dialog”.

Niektórzy mówią, że Igrzyska są zbyt skomercjalizowane. Że to je musi zniszczyć. Następny argument, przywieziony prosto z Moskwy. No bo o jakiej komercjalizacji Igrzysk mówimy, w świecie i w czasach, kiedy bronią handluje się jak świeżymi bułkami? Jacyż to wielcy kapitaliści zrobili majątek na Olimpiadzie, skoro mogą podrzucić parę bomb Khadafiemu? Chyba, zresztą zgodnie z zasadą Igrzysk, kapitaliści-amatorzy.

Od wielu dni lotnisko w Los Angeles huczy od nadlatujących samo-

lotów. Moment kulminacyjny nastąpi już w sobotę. Przewodniczący Komitetu Organizacyjnego Igrzysk, Peter Ueberroth, zazdrośnie, do ostatniej minuty strzeże tajemnicy, kto poniesie święty ogień z Olimpii na ostatnim odcinku. Komu przypadnie w udziale zaszczyt zapalenia znicza, po której to doniosłej czynności padną słowa: „XXIII Igrzyska Olimpijskie w Los Angeles uważam za otwarte”.

Oczy całego świata będą wówczas zwrócone na Kalifornię. Na stadion z wykutym w wejściu mottem Olimpiady: CITUS, ALTIUS, FORTIUS — szybciej, wyżej, mocniej.

W 1985 r. Wzrost Wypląt S.S.

Washington, D.C. (SP) — Kontrolowany przez republikanów Senat, działając po myśli prez. Reagana, uchwalił w czwartek 86 głosami do 3 gwarancje, że wypłaty z tytułu „Social Security” w 1985 r. zostaną zwiększone zgodnie z zasadą wzrostu kosztów życia, a zasada ta zostanie zastosowana do wszystkich bez wyjątku obywateli, otrzymujących pensje, niezależnie od wysokości norm inflacyjnych.

Głosowanie w Senacie było dużym zaskoczeniem dla ośrodków politycznych, gdyż sprawa została podjęta przez demokratycznego sen. Daniela Moynihana ze stanu New York, który oświadczył, że zwykła wypłata „Social Security” będzie z korzyścią dla tych ludzi, „którzy nie mają za wiele”.

Współpracownicy z biura senatora ujawnili, że posunięcie to ma na celu podtrzymanie stanowiska Prezydenta, który w czasie konferencji prasowej podniósł sprawę przejścia do porządku dziennego nad obecnie obowiązującym prawem, że nie wolno zwiększać wypłat z S.S., jeżeli inflacja spadnie poniżej trzech procent.

Sen. Moynihan oświadczył, że jego zamiarem było ujęcie zapowiedzi prez. Reagana w formę prawną, zanim o sprawie zapomni Kongres, interesujący się obecnie głównie sprawami roku prezydenckich wyborów. Senator również powiedział, że według American Association of Retired Persons ponad 500,000 starych obywateli otrzyma ważną dla nich pomoc. Zwykła wypłata S.S. o trzy procent będzie kosztowała państwo w 1985 r. około \$5 bilionów.

Wzrost Kursu Dolara

London. (UPI) — Kurs dolara wzrósł dziś w stosunku do większości walut zachodnioeuropejskich (2.8625 DM, 2.4460 SF, 8.7970 FF, 1.759.25 lirów i \$1.3165 za 1 ft. szt.).
Cena złota spadła w Londynie do \$335.50 za uncję.

Mezaliani Na Wysokim Szczeblu

Tokio (UPI) — Książę Norihito, bratanek cesarza Japonii, Hirohito ogłosił swoje życzenie, a zarazem nieugiętą wolę poślubienia dziewczyny „z plebsu”. Książę Norihito jest najmłodszym synem najmłodszego brata cesarza, a zarazem członkiem panującej od 2,600 lat dynastii.

Norihito liczy sobie obecnie 29 lat i jest absolwentem Uniwersytetu Queens w Kingston, w stanie Ontario. Jego naręczona jest o 2 lata starsza i ukończyła renomowany Uniwersytet Cambridge w Wielkiej Brytanii.

Przywiązani do tradycji Japończycy twierdzą, że mezalianse są wśród członków rodziny cesarskiej coraz częstsze. A wszystko zaczął przed 25 laty koronowany książę Akihito, najstarszy syn cesarza, który wywołując szok w rodziny i poddanych poślubił kobietę z ludu. Akihito ma duże szanse zostać cesarzem, toteż jego małżonka stanie się pierwszą prostą obywatelką, jaka kiedykolwiek w historii Japonii została cesarzową.

Zaskakujące Uwagi Fidela Castro

Cienfuegos, Kuba (UPI) — Sześć kubańskiego reżimu, Fidel Castro oświadczył wczoraj pod adresem administracji washingtonskiej, że w każdej chwili jest gotowy do rozmów z prezydentem Reaganem, głównie na temat zagadnień imigracyjnych oraz możliwości zmniejszenia napięcia w rejonie Basenu Karaibskiego.

Uwagi te zostały przekazane podczas 3-godzinnej przemówienia Castro, wygłoszonego z okazji 31 rocznicy pierwszej próby dokonania komunistycznego przewrotu na wyspie. Próba ta zakończyła się jednak niepowodzeniem i Castro został w rezultacie wtrącony do więzienia.

Sześć kubańskiego reżimu stwierdził wczoraj między innymi: „Nie odrzucimy żadnych wysiłków, które mogą zmniejszyć napięcie w naszym rejonie oraz w stosunkach międzynarodowych. Nie chcemy wojny. Będziemy jednak walczyć, jeśli wojna zostanie nam narzucona. Jesteśmy z przekonania rewolucjonistami i nasze ideały są nieodwołalne. Każdy, kto będzie się starał je zniszczyć musi zatem z nami walczyć”.

Fidel Castro poinformował również, że dzięki pomocy Związku Sowieckiego, Kuba buduje swoją pierwszą elektrownię nuklearną, zaopatrzoną w 4 reaktory atomowe. Elektrownia będzie położona w odległości zaledwie 90 mil od Key West na Florydzie.

Powszechnie wiadomo, że można stosunkowo łatwo zmienić przeznaczenie takich urządzeń z gospodarczego na militarne. Castro unikał jednak wczoraj wszelkich wzmianek na ten temat. Stwierdził jedynie, że przy budowie elektrowni pracuje 188 sowieckich doradców oraz 82 ochotników z Bułgarii.

Japonia Przeciwna Propozycji

Tokio (UPI) — Minister handlu Japonii, Hikosaburo Okonogi ostrzegł, że jeśli Stany Zjednoczone faktycznie wprowadzą w życie ograniczenia na import stali, dadzą tym samym wyraz poparcia dla zwalczanej przez siebie polityki handlowego protekcyjizmu. Minister powołał się na dwustronne porozumienie z zeszłego roku, które zakładało, że w ramach produkcji stali USA i Japonia będą prowadziły korzystną dla obu stron współpracę. Okonogi wyjaśnił, że proponowane przez prezydenta Reagana zamrożenie importu pewnego gatunku stali na okres najbliższych 5 lat będzie przeciwnie z duchem ubiegłorocznego porozumienia.

Na Ogłoszoną w Polsce Amnestię

Następny Działacz Więziennej „Jedenastki” Odzyskał Wolność

Warszawa (UPI,CT) — Przez drugi dzień z rządu państwowa telewizja w Warszawie krytykowała wczoraj prezydenta Reagana za to, że pomimo ogłoszenia w Polsce amnestii, która objęła więźniów politycznych, Washington nie zniósł sankcji, nałożonych po wprowadzeniu stanu wojennego.

Reżim zarzucił Prezydentowi brak dobrej woli oraz powołał się na jego wypowiedź, że gdy dokładnie zapozna się z nową decyzją władz PRL, podejmie odpowiednie działania. Wczoraj Biały Dom potwierdził wcześniejsze pogłoski, że Prezydent zamierza znieść tylko dwie sankcje, a mianowicie przywrócić regularne połączenia lotnicze pomiędzy USA i Polską oraz wznowić współpracę naukową między obydwojma krajami. Pozostałe sankcje, łącznie z wętem Stanów Zjednoczonych co do ewentualnego przyjęcia Polski do Międzynarodowego Funduszu Walutowego, na razie pozostaną w mocy.

Niezależnie od nowych ataków na administrację washingtonską, reżimowa agencja prasowa PAP przekazała, że władze zamknęły już sprawy, 20,790 osób, objętych amnestią. Oznacza to (ciąg dalszy na str. 14-ej)

Sprzeczne Komunikaty Iranu i Iraku

Bejrut, Liban (UPI) — Iran ogłosił, że w walce lotniczej w rejonie Zatoki Perskiej został zestrzelony samolot Iraku. Ma to być najbardziej nowoczesny samolot „Etendard” francuskiej produkcji, mający dwójką wartość bojową, a mianowicie jako samolot myśliwski oraz jako samolot bombowy.

Agencja prasowa Iraku zaprzeczyła twierdzeniu Iranu, podkreślając silnie, że oświadczenia Iranu nie mają podstaw w rzeczywistości.

Obserwatorzy dyplomatyczni zwracają uwagę, że w toczonej się już blisko cztery lata wojnie Iranu z Irakiem po raz pierwszy znalazła się w oświadczeniach obu stron wojujących sprawa zestrzelenia supernowoczesnego samolotu „Etendard”.

Wiadomo, że blisko rok temu Irak zakupił we Francji pięć samolotów „Etendard”, uzbrojonych w najbardziej nowoczesne rakiety, którymi Irak może operować w atakach na tankowce w Zatoce Perskiej.

W kołach dyplomatycznych podkreślano, że samoloty „Etendard” były z powodzeniem używane przez lotnictwo Argentyny, gdy w 1982 r. toczyła się wojna z W. Brytanią o Falklandy.

Oświadczenia Iraku na użytek prasowy głoszą, że podjęta znowu przez Iran na dużą skalę ofensywa wojsk lądowych została odparta, zaś w walkach zginęło 68 Irańczyków. Propaganda Iraku głosi, że jego siły zbrojne otrzymały nowe rodzaje broni, którą można będzie atakować każde miejsce na terenie Iranu.

Minister obrony Iraku oświadczył, że Irak zniszczył magazyny ropy naftowej Iranu na wyspie Kharg, jeśli Iran nie zładodzi swojego stanowiska w wojnie.

Wojna toczy się od września 1980 r. Irak zgłaszał gotowość zlikwidowania konfliktu drogą rokowań, ale Iran nie chce podejmować rozmów jak długo w Iraku rządzi prez. Sad-dam Hussein.

Pijac Ziola Zakonnika — Chorób Sie Unika

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy znane herbaty ziołowe: Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstrętność, zółć, serce, paczka \$3.80; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.50, Nr. 3 "HEBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.50, Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.50; Nr. 5 "UROL" na nerki, pecherz, \$3.25; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA", aromatyczna, ziołowa, na codzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.25; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstrętność, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. \$2.90; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pecherz \$4.25; Nr. 13 "MULTIVIT" — wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC-VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 DZIURAWIEC nalewka na wstrętność, żółdek, but. \$4.50; Nr. 47 ŻYWOKOST nalewka but. \$4.50; Nr. 37B Witamina "E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 48 mydło "RUMIANKOWE" wydelikatnia, do rąk i twarzy, duża sztuka \$1.30. Ceny są w USA dolarach.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA?" Wyślijcie zaraz Numery wybranych leków naturalnych; załączycie M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15¢ od każdego US dolara. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Adresujcie: Prosimy wyciąć i zachować nasz adres.

MONK'S HERB CENTER, 2928 Milwaukee Ave., CHICAGO, IL 60618

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

ROMA INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

NAUCZY szybko bezpiecznego
PROWADZENIA AUTA
Przygotowuje również
KIEROWCÓW

do egzaminów powtórnych.

Tel. 889-2211 od 8 Rano do 8 Wiecz. lub Tel.
889-2212 do mówiącego po polsku instruktora
STEFANA GODLEWSKIEGO
7138 W. Grand Ave. Chicago, IL 60635



UBEZPIECZENIA

ZADZWOŃ, PORÓWNAJ,
ZAOSZCZĘDZ

677-2323

ZENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy, in-
teresy. Ubezpieczenia na życie,
szpitalne.

Obsługa 7 Dni

Telefoniczna 24 Godz.

AMERICAN FAMILY MOWIMY
INSURANCE PO POLSKU!

AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

SAMOCHOBY

na ropę i benzynę



MERCEDES BENZ 190

AUDI • BMW • DATSUN
• FIAT • FORD • HONDA
• VOLVO • VOLKSWAGEN

Szczegółowe informacje w biurze

WOJEWNIK'S TRAVEL
5809 W. Fullerton 889-1641

ARTRETYZM

Szybyne Stawy Bóle Mięśni

MIĘTOWA MAŚC — ICiealna. Działa sku-
tecznie przy bólach mięśniowych i stawo-
wych, spowodowanych przez artretyzm i
reumatyzm. Polecana przy bólach neural-
gicznych, przy zwichnięciach, zeszywnie-
niach mięśni barkowych, spuchnięciach,
zaziebleniach głowy i piersi itp. Amerpol
Salve 2 uncj. słoik \$3.95, 8 uncj. słoik \$9.95.
Apteka Glaszera, 967 N. Ashland Ave., Chi-
cago, IL 60622 (róg Augusta Blvd.) \$2 ek-
stra za przesyłkę.

OFFICE SUPPLIES

OFFICE FURNITURE

FREE DELIVERY

CALL: 676-4080

Campbell

OFFICE SUPPLY CO., INC.

3450 Church, Skokie

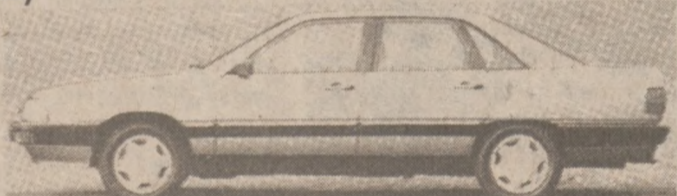
(At Church & East Prairie)

"VARIMEX" Import-Export OFERUJE NAJTANIEJ!

Dostawę następujących samochodów do Polski:

AUDI (Modele 80 i 100)
BMW (524 TD Turbodiesel)
MERCEDES (190D, 200D, 240D, 300D)
PEUGEOT (205, 305, 505)
SKODA (105S, 120G—Wersja RFN)
TOYOTA (Corolla, Cressida)
VOLKSWAGEN (Golf, Jetta, Passat)

AUDI 100 DIESEL (do Polski)
AUDI 5000 (do USA)



Popularne Motorowery—JAWA

Oraz Kompletnie Wyposażenie Mieszkań do Polski Jak: Meble, Wykładziny, Pralki, Suszarki, Lodówki,
Mikrowary, Telewizory, Magnetowidy, Radia, Narzędzia i Inne.

Przyjmujemy Zamówienia na Samochody o Standardzie Amerykańskim (do USA) po Cenach Fabrycznych
z Odbiorem w Europie • Uwaga! Samochód Musi Być Zamówiony na Minimum 3 Miesiące Wcześniej
Przed Planowanym Wyjazdem do Europy.

AUDI • BMW • MERCEDES • PEUGEOT • PORSCHE • SAAB • VW • VOLVO

Kolorowe Katalogi i Szczegółowe Informacje na Miejscu w Biurze

ADRES: 2956 N. MILWAUKEE AVE., POKÓJ 207 (I Piętro) • Chicago, IL 60618 • TEL. (312) 772-4018

ZACHOWAJ

INFORMATOR HANDLOWY Nr 7/84

POLAMER

Biuro Podróży i Wysyłki

POLAMER WYSYŁA CODZIENNIE DO POLSKI

• DLA TWOJEJ RODZINY: PACZKI LOTNICZE I MORSKIE

Dla ułatwienia wysyłki Polamer proponuje: bezpłatne pakowanie i najbardziej
poszukiwane w Polsce artykuły żywnościowe po cenach hurtowych.

Odbiór paczek z domu nadawcy (teren Chicago)—terminy prosimy uzgadniać
telefonicznie Nr: 685-8222—zwrotne potwierdzenie odbioru paczek

ŻYWNOSCIOWE PACZKI TELEGRAFICZNE—OWOCE CYTRUSOWE (cały rok)

DOLARY DO RĄK ODBIORCY I NA KONTO "A"

SAMOCHOBY OSOBOWE — DOSTAWCZE — PRZYCZEPY CAMPINGOWE

Lada 1300, Wartburg (\$300 Taniej) Polonez 1500

SAMOCHOBY IMPORTOWANE Z SILNIKIEM DIESEL

Opel Ascona i Record, Volkswagen Golf (Turbo-Diesel)

Bez Cła Ponieważ Polamer to Autoryzowany Dealer PKO

• DLA TWOJEGO DOMU

ZNAKOMITE LODÓWKI SAMOODMRAŻAJĄCE TS-246 wersja

eksportowa poj. 240 l.

ZAMRAŻACZE (freezer)

KUCHNIE GAZOWE (4 palniki, opiekacz, rożno, piekarnik)

MASZYNY DO SZYCIA na lic. SINGER

PRALKI AUTOMATYCZNE P-565 na lic. zach. niemieckiej,

mieszczą się łatwo w każdej najmniejszej kuchni i łazience!

Niezwykła Okazja!

PIŁY SPALINOWE

Z ZAPASOWYM ŁANCUCHEM

Tylko \$230!

Sam Łącuch \$30!



POLAMER DOSTARCZA DO DOMU ODBIORCY Z ROCZNĄ GWARANCJĄ Bez Dodatkowych Opłat

BIURO PODROZY POLAMER Załatwia Szybko i Bez Kłopotu:

- BILETY LOTNICZE I MORSKIE Z POŁĄCZENIAMI NA CAŁY ŚWIAT
- CZARTERY DO POLSKI od \$760
- WIZY—PASZPORTY—ZAPROSZENIA DLA RODZIN W POLSCE (w ciągu 4-5 dni!)
- TŁUMACZENIA DOKUMENTÓW Potwierdzone NOTARIALNIE
- Telegramy—Lekarstwa do Polski!

WAŻNE DLA NOWOPRZYBYŁYCH!

Wszystkie Sprawy Związane z Pobytem w USA

NASZ TELEFON ZAWSZE WARTO MIEĆ PRZY SOBIE—685-8222

Biura Polameru czynne 7 dni w tygodniu

3094 N. Milwaukee Ave., Tel.: 685-8222

5508 W. Belmont Ave., Tel.: 794-0200

1113 N. Ashland Ave., Tel.: 342-9851

4425 S. Archer Ave., Tel.: 523-2008

Maria Dąbrowska

NOCE I DNI

Tom I

BOGUMIŁ I BARBARA

11

Na krótko przed oczekiwanym ukazaniem się księdza drzwi kościelne jeszcze raz się otwarły, a potem z grzmiącym hukiem zamknęły. Nikt nie zwrócił na to uwagi, gdyż do kościoła wciąż jeszcze wchodzili ci i owi spośród ulicznej gawiedzi. Nagle jednak odwołano pana młodego. Tuż za nim odeszli w głąb kościoła Hipolit Niechcic i Łada. Teraz dopiero Barbara zaczęła drzeć i mienić się na twarzy.

— Co się stało? — myślała i nie śmiała zapytać, lecz serce w niej upadło. Może Bogumił rozmyślił się i nie chce z nią brać ślubu, może to owa pani z krzesel lub ta z wachlarzem zjawily się, by przerwać uroczystość. Tak czy inaczej, miała niejasne poczucie, jakoby zasłużyła na tego rodzaju niełaskę losu, i truchlała, czekając najgorszego. Bogumił tymczasem powrócił do orszaku, a ujrzawszy wpatrzoną w siebie, zmienioną twarz narzeczonej, podszedł do niej i pocałował ją w rękę.

— Co się stało? — szepnęła — proszę pana.

— Nic, kochanie — odparł — wszystko dobrze. — Lecz był błąd jak płótno i pomimo wysiłku nie zdołał się uśmiechnąć — tak że panna Barbara nie odzyskała spokoju i myliła się przy powtarzaniu słów obrzędu. Reka jej drżała tak, że ksiądz z trudem tylko zdołał jej włożyć obrączkę.

Gdy po załatwieniu wszystkich formalności znaleźli się we dwoje w karcie, Bogumił powiedział prędko:

— Moje dziecko, nie przejmuj się tym bardzo. Moja matka umarła. Nagle. Dostałem depeszę z dworu.

Tak więc ślubna podróż pani Barbary była to podróż na pogrzeb. Mieli tylko tyle czasu, by zabrać rzeczy i wyruszyć na kolej. Pociąg, na który według otrzymanego zawiadomienia miały być wysłane konie z Krępy, odchodził o siódmej z minutami. Ładowie i Hipolit Niechcic mieli zostać do rana, by pozatławić rzeczy, którymi państwo młodzi nie zdążyli się zająć.

Do Dworca Kowelskiego nie było bardzo daleko. Bogumił znalazł sanki zaprzężone w bystrego konia i przybyli na czas.

Budynek stacyjny stał w polu i był tak zasypany, że wśród sinobiałej mgławicy widać było tylko ciemną smugę niskiej ściany z niewyraźnie oświetlonymi oknami. Dokoła była pustka i huczał wiatr. Pociąg stał już, świecił i dyszał, jego czarne kształty rozpyływały się w sypkiej ostrej zawiści. Dyziały do poczekalni. Bogumił kupował bilety, a pani Barbara szczykała z zimną zębami i powtarzała: — Jezus Maria, przedci, przedci, bo nie zdążymy. — To znów miłka, zamykała oczy, żeby nie patrzeć, jak Bogumił powoli odbiera resztę. W powietrzu coś niejasno dźwięczało, zapewne druty czy sygnały, czy słupy telegraficzne.

Wreszcie znaleźli się w przedziale, w którym drzemał już jegomość w lśniących kaloszach. Jechali pięć godzin i przez cały ten czas nie mieli ze sobą mówić ni postępować swobodnie jak ludzie zaślubieni. Zmarła była pomiędzy nimi, pani Barbara czuła, że Bogumił wciąż o niej myśli, i nie mogła mu tego mieć za złe, przeciwnie, musiała mu to chwalić. On zaś w istocie zapadał co chwila w zadumę, wśród której wszystko obecne znikało mu sprzed oczu. Często jednak zrywał się i prosił żonę, to by się na nim oparła, to by się położyła.

— Czy ci nie zimno, kochanie, czyś nie głodna — pytał, a ona odpowiadała: — Nie, dziękuję panu — gdyż nie mogła tak ni stąd, ni zowąd zacząć mówić mu „ty”. Niekiedy oboje zaczynali drzemać, a pani Barbara majaczyła, że matka Bogumiła nie umarła, popadła tylko w omdlenie. Gdy przyjadą, będzie już przytomna, lecz ciężko chora, a wtedy ona roztoczy nad nią opiekę, będzie ją na rękach przenosić z łóżka na fotel, aż staruszcza wyzdrowieje — cóż to będzie za radość. O, jakże pragnęła zastać ją przy życiu i zatrzeć pamięć wizyty, w czasie której tak jej się wszystko u świątki nie podobało.

O dwunastej w nocy siedli do sanek i jechali nimi do czwartej nad ranem. Na szczęście wiatr ustał najzupełniej, wypogodziło się, świecił księżyc, noc była przeczysta i lazurowa. Teraz jednak jeszcze trudniej było im porozumieć się ze sobą, gdyż byli odziani w sterzące kołnierzy wysoko ponad głowę olbrzymie, ciężkie futra, przez które mówili do siebie niby przez ścianę. Pani Barbara, wyglądając jednym okiem ze swych niedźwiedzi, zachwycała się tylko po cichu przywalonymi śniegiem sosnami i świerkami, co świeciły w księżycu olśniewającym blaskiem.

Na koniec wjechali w znajome podwórze i stanęli cicho przed niziutkim swym domem. Zrazu nie było nikogo widać, psy tylko poszczekiwały, lecz niebawem otoczyli ich ludzie. Było ich kilkoro. W milczeniu zaczęli świecić latarnią, bo księżyc zaszedł i robiło się ciemno. Okno pokoju starszej pani Niechcicowej było otwarte i widać było przez nie zapalone świece. Zmarła leżała jeszcze widać na łóżku.

Pani Barbara wydobyła się z sanek, a Bogumił pomógł jej zesunąć z ramion niedźwiedzie, w których nie mogła się ruszyć.

— Ostrożnie — powiedział wiodąc ją ku wejściu przez kamienie, które służyły za schodki.

4

Mieszkanie po dawnym administratorze Winczewskim nie zostało Niechcicom na pierwszego kwietnia oddane. Ów administrator otrzymał miejsce samotnego i musiał jeszcze tymczasem rodzinę zostawić w Krępie. Jego żona była źle usposobiona do Niechciców, gdyż mając im odstąpić piękny dworek w ogrodzie uważała ich po trosze za przyczynę utraty miejsca.

Kiedy pani Barbara dowiedziała się o tego rodzaju mniemaniach od swej służącej, Bylisi, popadła w przygnębienie, które dopiero Bogumił musiał rozpraszać.

— Jak możesz martwić się takimi rzeczami — mówił, i tulił ją do siebie. — Przecież wiesz, że to nie ma z nami żadnego związku. Wszak stary Krępski nie mnie ma oddać zarząd dominium, tylko synowi. Ludzie w wsi muszą czymś zapełnić wolne chwile, a Winczewska ma ich teraz więcej niż drudzy. Wciąż czeka na przeprowadzkę i koło gospodarstwa nie tak już chodzi jak dawniej. Więc sobie wymyśla takie rozmaite historie.

I Bogumił sam rzeczywiście nic sobie z tego nie robił. Gdy spotykał dzieci z dworku, zaczepiał je, brał je ze sobą na konia lub na linijkę, a one jawnie okazywały, że za nim przepadają. Również i z panią Winczewską, gdy mijali jej ogród i ujrzeli ją z dala, wszczynał zawsze wesołą rozmowę, a jej skwaszona twarz stawała się przy tym na chwilę nieco weselsza.

Jeśli pani Barbara była wtedy obecna, to stała cały czas jak na żarzących się węglach. Nie rozumiała, jak Bogumił może postępować w taki sposób z ludźmi, którzy źle o nich myślą. Sama starała się jak mogła unikać spotkań z chudą, zawsze cierpko skrzywioną postacią z dworku, a i dworek omijała z daleka, aby nie myślano tam czasem, że chodził patrzyć, czy się jego mieszkańcy nie wynoszą. Natomiast w samotności często projektowała sobie, że pewnego dnia zdobędzie się na to, żeby pójść do byłej administratorowej i żeby tak jej powiedzieć:



**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI
DOKTORA WILKA SĄ
USZKODZENIA UNERWIENIA,
MIĘŚNI I STAWÓW,
BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH,
BÓLE GŁOWY I CHOROBY
NA TLE NERWOWYM.**

**Utrzymywanie Dobrego Stanu Zdrowia
Za Pomocą Zabiegów Chiropraktycznych**

DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biuro jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago, 5130 W. Belmont Ave. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4578. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumieliście przeciętnego czytelnika.

Dobry stan fizyczny, lepsze funkcjonowanie strukturalne zapewniają odporność na choroby i słabości organizmu — to sekret dobrego zdrowia. Żyjemy w zanieczyszczonym otoczeniu, oddychamy zanieczyszczonym powietrzem i ci z nas, którzy zaniedbują własne zdrowie mogą nabawić się przeziębienia, grypy, sinusitis, niestrawności, astmy, bólów głowy, bólów mięśni itp.

Ponieważ większa odporność organizmu jest gwarancją lepszego stanu zdrowia, dlatego zabiegi chiropraktyczne mają tu szczególne znaczenie. Poprawa integralnej całości stosu pacierzowego za pomocą manipulacji chiropraktycznych, może przywrócić i utrzymać zdrowie w dobrym stanie. W swym programie dbałości o zdrowie, każda osoba powinna wziąć pod uwagę zabiegi chiropraktyczne.

**Terrapin Ridge Motel
BIESZCZADY**

Elizabeth, Illinois Hwy 20

Zapraszamy na weekendy i wakacje w pięknych, górzystych okolicach w pobliżu historycznej Galeny. Zawiadamy o otwarciu polsko-amerykańskiej restauracji. Po informację i rezerwację proszę telefonować na numer (1-815) 858-3629 CHĘTNYCH PODWIOZĘ • TEL. 286-3715 • Odjazd Sobota Po Południu

**WIELKA OBNIŻKA CEN
Na Wszelkie Towary**

- Zegarki "Atlantic" (80 modeli)
- Baterie do zegarków (50¢ sztuka)
- Wieczne pióra (chińskie \$3.50)
- Paski do zegarków (\$2.50)
- Wyroby ze złota (\$10.00 za gram)
- Brzytwy do golenia (\$9.50)
- Olbrzymi wybór pięknych koralii
- Obniżka Trwa Tylko 2 Dni

GOLDMART

3113N. Milwaukee Chicago, IL 60618 Tel.: (312) 463-5583

Sport

niedziela, 29 lipca
WISŁA — ORO

Mecz pucharowy Wisła — ORO zaregrany zostanie w niedzielę, 29 lipca na boisku Niles West High School. Szkoła (i boisko) znajduje się przy Oakton R. i Grosse Point Road w Skokie, tuż obok Eden Expressway. (Trzeba jednak zjechać z Edens albo na Touhy lub Dempster). Mecz rozpocznie się o godz. 5-ej po południu.

**Podział Funduszy
Federalnych w Powiecie
Du Page**

Powiat Du Page dokonał podziału funduszy federalnych w wysokości \$4.7 miliona, które otrzymał na budownictwo dla ludzi biednych i mało zarabiających. Wood Dale otrzyma ponad \$1 milion na odnowienie 73 mieszkaniowego budynku, a Glen Ellyn \$625,000 na odrestaurowanie centrum miasteczka.

Powiat miał otrzymać swoje fundusze federalne w październiku 1983 roku, ale federalny departament domów i rozwoju miejskiego rozpatrywał przez jakiś czas w jaki sposób powiat gospodarował poprzednio otrzymanymi funduszami i czy obecne inwestycje podlegają pod kategorię pomocy dla biednych.

Tylko osoby nisko i średnio zarabiające kwalifikują się do otrzymania funduszy federalnych.

2 KG KAWA ZIARNISTA
½ KG PIEPRZ ZIARNISTY
3 KG HERBATA EARL GREY
z dostawą do domu w Polsce
\$34.00
Przyjmujemy czek, I.M.O.
lub VISA CARD
POLEX LTD
25 Sherbrooke Rd.
London SW6 7QJ, England

**Prezes Mazewski
o Amnestii w Polsce**

Prezes Związku Narodowego Polskiego i Kongresu Polonii Amerykańskiej mec. Alojzy Mazewski wystąpi w programie telewizyjnym Rona Jasińskiego-Herberta pt. "Polonia Today", który zostanie nadany w sobotę, 28 lipca o godz. 5 po poł., ze stacji WCIU-TV kanał 26, w dyskusji na temat amnestii w Polsce.

W dyskusji weźmie również udział profesor nauk politycznych uniwersytetu DePaul Richard Farkas.

**Piknik
Stow. Dobroczyńności
Przy ZNP**

Stowarzyszenie Dobroczyńności przy ZNP urządza "Piknik" we wtorek, dnia 31-go lipca na gruntach państwa Dzierżak w Crown Point, Indiana.

Zapraszamy do udziału w pikniku, miejsce jest obszerne i wygodne. Obiad i kolacja będą przygotowane przez panią Idzik z "Oaza Palm Terrace".

Odjazd autobusowy na "North" będzie sprzed Kopernik Senior Citizens Center, 3160 N. Milwaukee Ave. (przy ul. Belmont Ave.), o godzinie 9-ej rano. Na "South" Autobus zatrzyma się przy Domu Podhalan, 4808 S. Archer Ave., o godzinie 9:45 rano.

Można przyjechać samochodem i parkować na parkingu Kopernika lub Podhalan i wyjechać na piknik autobusem razem, w towarzystwie, bez kłopotu.

Koszt przejazdu \$5. Posiłki: obiad i kolacja \$7. Razem \$12.

Prosimy o szybką odpowiedź, wysłaniem kartki lub telefonować pnr. 286-0500.

Helena Szymanowicz,
prezesa Stow. Dobroczyńności.

**WARSAW
RESORT**

Koło South Haven, nad jeziorem Michigan. Wynajmujemy domki i pokoje po bardzo przystępnych cenach.

Telefon 359-9539
albo (616) 637-5872

Zofia i Wiktor Barczykowie

• KUPUJECIE W SKŁADACH •
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

**PRAWO JAZDY
WAWEL DRIVING SCHOOL
5621 W. FULLERTON AVE.**

Jeśli masz problem ze zrobieniem prawa jazdy St. Illinois i nie znasz angielskiego, zwróć się do WAWEL DRIVING SCHOOL. Instruktorzy z wieloletnim doświadczeniem nauczą Cię szybko, sprawnie i dobrze prowadzić samochód.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO. SATYSFAKCJA ZAPEWNIANA. Biuro otwarte bez przerwy od poniedziałku do piątku od 10:00 do 6:00; w soboty od 9:00 do 3:00. Przygotowanie teoretyczne tzw. "Instruction Permit" w każdą sobotę, cena tylko \$35.

Po informacji dzwonić 622-7765 lub 622-6980.

OKULARY!

Codziennie 9:30 Rano do 5:30 Po Pol. • Poniedziałek
i Czwartek 9:30 Rano do 6:30 Wiecz. Sob. 9 do 4 Po Pol.
Sroda — Zamknięte MOWIMY PO POLSKU

Dr. Ted R. Schwartz, Optometrysta

JUŻ OD \$29⁹⁵

749 N. Ashland Chicago, IL 60622
32 lat w tym samym miejscu

Bez umawiania się

Dodatkowa opłata za badania wzroku

Podajemy do wiadomości, że na miejscu mamy nowe laboratorium, gdzie w większości wypadków możemy zrobić Wasze okulary na poczekaniu, bez dodatkowych kosztów.

**ZIOŁA LECZNICZE
DR. MICHAELS**

Rumianek — 1 funt \$9.25 • Kwiat Lipy — 1 funt \$10.96 • Liść Mięty Pieprzowej — 1 funt \$7.64 • Kaczanka 5 Uncji — \$5.25 • Piolun — 5 Uncji \$3.99 • Herbata z Róży — 1 Funct \$3.95 • Masło na Hemoroidy — 1 tubka \$4.39; 3 tuby \$12.00 • MASŁO TYGRYSIA (czerwona) — 1 szt. \$2.19; 3 szt. \$5.99 • Ziola na Oczy — 1 opakowanie \$3.29.

Nr. 9 — Na cerę, paczka \$4.37, 3 paczki \$12.11 • Nr. 10 — Na astmę bronchialną, paczka \$4.33 — 3 paczki \$11.99 • Nr. 11 — Na nerki i pęcherz, paczka \$3.37 — 3 paczki \$9.11 • Nr. 12 — Na kobiece dolegliwości menstruacyjne, paczka \$4.33 — 3 paczki \$11.99 • Nr. 16 — Na wątrobę i żółć, paczka \$4.39 — 3 paczki \$12.17 • Nr. 17 — Rozwalniający i regulujący Stolec, paczka \$3.24 — 3 paczki \$8.72 • Nr. 18 — Na Reumatyzm i artretyzm, paczka \$4.37 — 3 paczki \$12.11 • Nr. 20 — Na nerwy, paczka \$4.40 — 3 paczki \$12.20 • Nr. 21 — Na przeziębienie i kaszel, paczka \$3.27 — 3 paczki \$8.81 • Nr. 22 — Na schudnięcie, paczka \$3.30 — 3 paczki \$8.90 • Nr. 31 — Na gazy żołądka, paczka \$3.27 — 3 paczki \$8.81 • Nr. 100 — Dla mężczyzn, paczka \$3.95 — 3 paczki \$10.85 • Nr. 340 — Dla kobiet po czterdziestce przy tzw. "zmianie życia", paczka \$4.33 — 3 paczki \$11.99 • Bi-Be-Tea Tea — napój na cukrzyce, paczka \$3.17 — 3 paczki \$8.51 • Żywokos masło — stoik \$2.75 • Kapsułki "ZYME-AIDS" — na niestrawność, zgagę, gazy i wzdęcia żołądkowe, 1 butelka \$5.89 — 3 butelki \$16.50 • Morskie minerały "KELP KARBON" niezbędne dla zdrowia, w kapsułkach, 1 butelka \$5.29 — 3 butelki \$13.98 • Korzeń Życia — "ZEN SZEN", butelka 50 kapsulek \$5.85 — 3 butelki \$16.50 • Bańki — najlepsze w Ameryce, 1 szt. \$3.75.

Można również zamawiać przez pocztę. Opłata pocztowa wynosi 20¢ od dolara plus podatek 5¢ od każdego dolara.

DR. MICHAELS HERB CENTER
1223 N. MILWAUKEE, CHICAGO, IL 60622
(312) 276-7186

**PRZELOTY
CHICAGO — WARSZAWA
— CHICAGO**



Tylko Za
\$ 760.00
zamiast
\$ 880.00

**JUŻ OD 18 SIERPNIA
ZAMIAST OD 29 WRZEŚNIA
NA SKUTEK PRZESUNIĘCIA SEZONU
MOŻLIWOŚĆ PRZELOTÓW W JEDNĄ STRONĘ
ZA \$ 490.00**

ZAMIAST ZA \$ 590.00

- Bezpośrednie przeloty "LOT-em" Chicago-Warszawa-Chicago
- Daty odlotów wg. własnego wyboru
- Termin pobytu nieograniczony
- Możliwość przelotu w jedną stronę
- Bezpłatne przeloty dla dzieci do 2 lat
- Specjalna zniżka 30% dla dzieci do lat 12
- Dysponujemy jeszcze pewną ilością miejsc na poniższe daty:

- Sierpień 18 - sobota
- sierpień 20 - poniedziałek
- sierpień 24 - piątek
- sierpień 25 - sobota
- Wrzesień 1 - sobota
- wrzesień 8 - sobota
- wrzesień 15 - sobota
- wrzesień 29 - sobota
- Paźdz. 13 - sobota
- paźdz. 27 - sobota
- Listopad 10 - sobota
- listopad 24 - sobota
- Grudzień 8 - sobota
- grudzień 19 - środa
- grudzień 22 - sobota
- Styczeń 5 - sobota

PO INFORMACJE I REZERWACJE ORAZ BROSZURY
PROSIMY ZGŁASZAC SIĘ DO PODANYCH PONIZEJ
POLONIJNYCH BIUR "SPATA":

ACTION TOURS & TRAVEL 4950 North Harlem Ave. Chicago, IL 60656 (312) 867-8383	CENTRAL TRAVEL BUREAU 6614 South Pulaski Chicago, IL 60629 (312) 582-4745	HAPPINESS TOURS & TRAVEL SERVICE 220 S. State Street Chicago, IL 60604 (312) 341-1940	ORBIT TRAVEL SERVICE 2930 North Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618 (312) 235-2323	PRUSE TRAVEL CONSULTANTS, INC. 2890 North Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618 (312) 276-6174	QUASAR TRAVEL AGENCY, INC. 2442 West 63rd Street Chicago, IL 60629 (312) 925-8400
ALMA TRAVEL BUREAU INC. 2948 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618 (312) 278-5188	EUROPE TRAVEL BUREAU 5356 East Belmont Chicago, IL 60641 (312) 282-7744	KUBON'S TRAVEL AGENCY 5389 North Milwaukee Ave. Chicago, IL 60641 (312) 763-4246	POL TRAVEL BUREAU 4441 S. Archer Ave. Chicago, IL 60632 (312) 254-2538	REDYK TRAVEL 4302 West 55th Street Chicago, IL 60632 (312) 585-2734	ROYAL TRAVEL SERVICE 5932 West Lawrence Chicago, IL 60630 (312) 777-2800
ALTA TRAVEL AGENCY 5422 W. Fullerton Ave. Chicago, IL 60639 (312) 745-2962	FALCON TRAVEL BUREAU, INC. 2727 North Milwaukee Ave. Chicago, IL 60647 (312) 276-2100	LARAS TRAVEL AGENCY 4915 West Fullerton Ave., Chicago, IL 60639 (312) 622-1721	POLAMER TRAVEL 3094 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618 (312) 685-8222	SUNRISE TRAVEL 6219 North Milwaukee Ave. Chicago, IL 60646 (312) 763-7525	WOJEWNIK TRAVEL AGENCY 5809 West Fullerton Chicago, IL 60639 (312) 889-1641
A & Z TRAVEL AGENCY 2232 West Chicago Ave., Chicago, IL 60622 (312) 772-3733	FRIENDLY TRAVEL BUREAU 3950 Cicero Avenue Chicago, IL 60641 (312) 286-6262	LAS TRAVEL BUREAU 2970 West Irving Park Road Chicago, IL 60034 (312) 725-6773	POLON TRAVEL BUREAU 5612 South Pulaski Chicago, IL 60629 (312) 581-4433		
BEST WAY TRAVEL, INC. 3207 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618 (312) 736-3023	G & R INTERNATIONAL TRAVEL 3210 North Central Ave. Chicago, IL 60634 (312) 777-8189	L & V TRAVEL SERVICE 2957 North Milwaukee Ave. Chicago, IL 60618 (312) 384-8208	POLEX TRAVEL BUREAU, INC. 4446 South Archer Ave. Chicago, IL 60632 (312) 376-4044		

AL-RAD International Inc.

Zawiadamy P.T. naszych Klientów, że niskie ceny za świadczone przez nas usługi nie uległy żadnym zmianom:

Cena za Funt Przesyłki Lotniczej (z dostawą do domu adresata w Polsce) \$1.50

Cena za funt przesyłki morskiej (z dostawą do domu adresata w Polsce) 60¢ za funt

Za nasze usługi nie pobieramy żadnych dodatkowych opłat (minimum 22 funty), a nasze przesyłki (za minimalną dopłatą) są w pełni ubezpieczone.

Przesyłamy do Polski pieniądze, doręczane Adresatowi w Dolarach Amerykańskich.

Przesyłamy do Polski najwyższej jakości sprzęt elektroniczny (radia, magnetofony) zasilany prądem 220 volt

• NAŚLADUJE SIĘ NAJLEPSZYCH ...

Al-Rad International Inc. — wszelkie przesyłki do Polski — w pełni ubezpieczone i dostarczone do domu adresata w Polsce przez NAS, nie przez pocztę: BEZ ŻADNEJ DODATKOWEJ OPLATY!!!

Nasze Biura Czynne są 7 Dni w Tygodniu od 9 Rano do 9 Wieczorem:

Chicago i cały stan Illinois:

(312) 678-3355
3035 N. Milwaukee Ave., Chicago

(Holiday International Travel)
4737 W. Belmont Ave., Chicago

4440 S. Archer Ave., Chicago, IL.
5625 N. Pearl St., Rosemont, IL.

AL-RAD International Inc.
World-wide Freight Forwarders

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny

EDWARD C. RÓŻAŃSKI, Zarządca

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ

W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codzienne i Weekendowe

Tylko Weekendowe Wydanie

Rocznie (1 yr.)	\$40.00	Rocznie (1 yr.)	\$15.00
Półroc. (6 mos.)	22.00	Półroc. (6 mos.)	9.00
Kwartał. (3 mos.)	13.00	Kwartał. (3 mos.)	6.00
Miesięcz. (1 mo.)	7.00		

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy)... 35¢

POLISH DAILY ZGODA



INNI
PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Amnestia
To Pierwszy Krok

CHICAGO SUN-TIMES.—Amnestia, której Polska udzieliła 652 więźniom politycznym, powinna być uznana na Zachodzie jako pierwszy, pożądany krok. Stany Zjednoczone nie powinny jednak przesadzić, znosząc wszystkie sankcje gospodarcze, które zostały zastosowane wobec Polski po ogłoszeniu stanu wojennego w 1981 roku.

Lech Wałęsa, założyciel "Solidarności" i kardynał Józef Glemp, prymas kościoła Rzymsko-Katolickiego w Polsce uważają, że w ślad za amnestią powinny być przywrócone wolne związki zawodowe. Kardynał Glemp zawezwał także do ponownego zatrudnienia kobiet i mężczyzn, którzy zostali zwolnieni z pracy z powodów politycznych.

Dopóki cele te pozostają nieuchwytnie, Stany Zjednoczone odpowiedzą prawdopodobnie na amnestię selektywnym złagodzeniem sankcji, zachowując te, które są najbardziej krytyczne — zakaz udzielania kredytów amerykańskich na żywność i inne towary, odmowa korzystanie z najwyższego statusu uprzywilejowania.

Z kół podziemnej "Solidarności" docierają nawoływania, by w ogóle nie przeceniano amnestii. Kraje zachodnie mogą mieć zrozumienie dla argumentu, że amnestia nie stanowi zmiany istoty reżimu komunistycznego, a jest raczej wyrazem cynicznej strategii pozbycia się sankcji.

Polacy mają wiele powodów do tego, by sankcje zostały zniesione. Według obliczeń ekonomistów polskich, zastosowanie tych środków kosztowało Polskę 13 miliardów dolarów strat w produkcji. Byłoby to jednak absurdalnym posunięciem dla Zachodu, gdyby zniesione zostały wszystkie sankcje z tego jedynie powodu, że reżim zwolnił z więzień setki ludzi, którzy przede wszystkim nigdy nie powinni byli się tam znaleźć.

Najrozsądniejszym wyjściem byłoby zachowanie niektórych, ale bynajmniej nie wszystkich sankcji jako najbardziej skutecznego środka udzielenia pomocy uciemiężonej Polsce.

Polska Amnestia

CHICAGO TRIBUNE — Jakikolwiek by był motyw ogłoszonej przez rząd polski amnestii dla więźniów, jest 652 powody do radości.

Decyzja o amnestii została rzekomo powzięta jako gest humanitarny na uczczenie 40-iej rocznicy rządów komunistycznych w Polsce, a także jako wyraz większej stabilności politycznej. Narówni z tym, ważne jest, że ogłaszając amnestię, rząd polski uwzględnił jeden z głównych warunków zniesienia przez prezydenta Reagana niektórych sankcji amerykańskich zastosowanych wobec Polski po ogłoszeniu stanu wojennego w 1981 roku.

Decyzja generała Wojciecha Jaruzelskiego o włączeniu 652 więźniów politycznych do osób mających być wypuszczonych na wolność, powinna znaleźć współmierną odpowiedź ze strony administracji Reagana. Istnieją jednak poważne powody, by Stany Zjednoczone złożyły tylko pomniejsze sankcje. Należy powiedzieć Polsce, że donioślejsze koncesje gospodarcze zostaną uzależnione od dalszego złagodzenia restrykcji politycznych.

Warunek ten zyskuje na znaczeniu, jeśli się weźmie pod uwagę ostrzeżenie rządu polskiego, że ponownie uwięzi te osoby, które dokonają przestępstw politycznych w ciągu najbliższych 2,5 roku.

Głębokie zaangażowanie polityczne osób, które mają być zwolnione, nakłoni Polskę do osadzenia ich ponownie w więzieniu. Stany Zjednoczone powinny więc stworzyć odpowiedni hamulec dla rządu polskiego, by nie wykonał tej pokusy.

Prezydent Reagan powinien natychmiast zezwolić Polskim Liniom Lotniczym na przywrócenie regularnych lotów między Warszawą a Stanami Zjednoczonymi. Prezydent powinien także znieść zakaz finansowej przez Amerykę wymiany naukowej z Polską. Dopóki jednak reżim Jaruzelskiego nie wykaże się tym, że amnestia będzie kontynuowana, dopóki nie nabierze ona swej wagi, Biały Dom powinien się powstrzymać ze złagodzenia restrykcji dotyczących statusu największego uprzywilejowania i zniesieniem zakazu udzielania amerykańskich kredytów na żywność i inne towary.

Andrzej Jankiewicz

Kłamstwo Na Służbie

Z dniem 1 lipca poczęła formalnie obowiązywać w Polsce ustawa zwana prawem prasowym. Prawo to weszło w życie po długiej vacatio legis (Sejm uchwalił ustawę 26 stycznia br.). Ustawodawca założył zatem, że potrzeba aż kilku miesięcy, by wszyscy zainteresowani regulacją, mogli się dokładnie z nią zapoznać. Nie miał takich skrupułów gdy — powiedzmy — wprowadzał w życie przepisy ustawy o stanie wyjątkowym. Ta ostatnia jest bez wątpienia zdobyczą reżymu, natomiast prawo prasowe ma być — rzekomo — "zdobyczą" społeczeństwa. Reżym nie ma powodu zapoznawać się ze swoimi wadami, a społeczeństwo musi być edukowane, by potrafiło korzystać ze swoich praw.

Wszyscy członkowie reżymu Jaruzelskiego twierdzą, że Polakom brakuje wykształcenia w zakresie politycznym. Wchodzą więc nieustannie w konflikt z władzą, która przeciw funkcjonuje dla ich dobra. Dlatego muszą się jeszcze wiele nauczyć. Prawo prasowe jest ważnym elementem tej edukacji. Oddaje w ręce obywateli skuteczny instrument, przy pomocy którego kształtowana jest sfera informacji i komunikacji masowej.

Społeczeństwo wyedukowane, to społeczeństwo właściwie reagujące. Właściwie zaś może reagować tylko wówczas, gdy będzie właściwie informowane. Nad właściwym informowaniem i prawem do społecznej krytyki czuwać będzie prawo prasowe. Niech czytelnik zauważy ile tu "właściwości". Sprawdzają się one wszakże do jednego: właściwe, tzn. zgodne z tym, co władza uznaje za słuszne. Zupełnie jak w "Tangu" Sławomira Mrożka. Ludzie mogą mieć swoje zdanie, byleby tylko nie różniło się od zdania rządzących. Władza się nie myli, plebs zaś ma skłonności do myślenia kategoriami irracjonalnymi.

Walka o Monopol

Prawo prasowe powstało w iście złotych tempiach. Z okładem trzy lata. Inicjatorem, podobnie jak w przypadku ustawy o cenzurze państwowej, był NSZZ "Solidarność". Związek wykonywał w ten sposób punkt 3 Porozumienia Gdańskiego, nie mówiąc już o artykule 83 Konstytucji PRL czy o artykułach 19 i 20 Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych. Wszystkie przytoczone artykuły traktują dosłownie o jednym — o prawie społeczeństwa do rzetelnej i pełnej informacji. Tego typu informacja jest sprzeczna z naturą reżymu komunistycznego. Za wszelką cenę usiłuje on utrzymać państwowy monopol masowego komunikowania się. Bez tego monopolu po prostu nie istnieje. Może podpisywać Międzynarodowe Pakty, może umieszczać uprawnienia obywatelskie w zakresie dostępu do informacji i krytyki. Papier wszak jest cierpliwy, zwłaszcza ten, który został zużyty na wydrukowanie Konstytucji. Jednak reżym, chyba tylko po trupach, wypuściłby z ręki środki masowego przekazu oraz merytoryczną kontrolę nad nimi. Sztuka uprawiania kłamstwa nade wszystko polega na uniemożliwieniu urabianym dostępu do prawdy. Odcięcie od prawdy, czynienie z niej strefy zakazanej, oto sposób najpewniejszy dla powszechnego przyjęcia kłamstwa za kanon obowiązujący.

Monopol ten usiłowało przełamać społeczeństwo w okresie Sierpnia, nie tylko "Solidarność", ale i współdziałające z nim w tym zakresie związki — branzowe i autonomiczne oraz stowarzyszenia twórcze. Ruch ten był bardzo silny i sprecyzowany. Po przeciwnej stronie broniło się tylko partyjne kółnictwo i betony, jako że co światlejsi członkowie PZPRu opotowali również za zniesieniem monopolu państwa w dziedzinie informacji.

Ale towarzyszy Olszowski i spółka od "ręcznego sterowania" prasą, radiem i telewizją zacięcie broniła pozycji. Zupełnie jak Panfilowcy pod Moskwą. Kamikaze partyjni, których najpełniej utózsamia niejaki Samitowski, rzucali się z wiązkami granatów pod czołgi "Solidarności". Łgali z tupetem i samozaparciem. I co z tego, że wkrótce ich igrzawka wyłaziła na wierzch? Sensacyjne wręcz zwroty, jak to było w przypadku bronionego przez Samitowskiego sekretarza KW PZPR w Olsztynie, Wojnowskiego — "prawego towarzysza", który, w obliczu faktów, okazał się być skorumpowanym hochsztaplerem, odwracały uwagę od istoty sprawy.

Istotą zaś sprawy było uchwalenie

prawa prasowego włącznie z ustawą o cenzurze. Po wielu debatach, po wzajemnym przepychaniu się, Sejm uchwalił jedynie ustawę o cenzurze i o możliwościach zaskarżenia jej decyzji przed NTA. Prawa prasowe uchwalili "nie zdążyli". Swoją drogą — jawi się tutaj refleksja — jakże usilnie "Solidarność" starała się, by procesy odnowy w Polsce przebiegały na gruncie legalizmu. Jak na organizację, która stawiała sobie za cel rozsądzenie organizmu państwowego i zanarichowanie społeczeństwa (co dzisiaj jest koronnym argumentem mającym poświadczać zasadność wprowadzenia stanu wojennego), wybrała dość dziwną drogę: cierpliwych mediacji, przeciagających się w nieskończoność rozmów, porozumień. Chciała pokojowo, a wysłała wojna. Na ulicę wyjechały czołgi. I stało się dokładnie tak, jak to stwierdził Olszowski: "Władza nie będzie się dzielić". Tyle że sama doktryna marksistowska została, mówiąc stylem glotowców (kryminalistów), "kopnięta w kalendarz", czyli zdechła. Zdechła, bo ujawniła się nowa klasa — oficjalnie.

Ukształtowany Obraz

Czerwona burżuazja zafundowała narodowi nową lekcję przemysłu, nie mówiąc już o połączonym z tym upokorzeniu, że "Polak z Polakiem potrafią się dogadać zawsze". Otóż nie zawsze. I nie w obecności osób trzecich, Sąsiad stał w pobliżu i czuwał nad przebiegiem "dogadywania się".

Ale też reżym Jaruzelskiego uwięził w spreparowanym przez siebie stanie. Albo uderzył za wcześniej i z niewspółmierną siłą w stosunku do sytuacji, sam "podniecając się" do działania przeciwko kontrrewolucji, która już dała sygnał do ostatecznej walki o władzę. Kontrrewolucjoniści byli gotowi tylko w imaginacji służb bezpieczeństwa; sam naczelny ekstremista, Rulewski, powiadał, że ma przygotowane na sowieckie tanki tenisówki, które specjalnie wysmarował pastą do zębów "Nivea", żeby był widocznym w tłumie szturmujących. Był więc to — z punktu widzenia prawa — zamiar nieudolny (nieodpowiednie narzędzie przestępstwa). Zamiar nieudolny jest zaś niekaralny. Albo — kontynuując myśl — wataha Jaruzelskiego wyszła ze swoim stanem wojennym za późno. Już bowiem w świadomości społeczeństwa ukształtował się obraz Polski takiej, jaką ona powinna być. Bez względu na techniczne spory pomiędzy różnymi ugrupowaniami, które — po 13 grudnia 1981 roku — zeszły do podziemia jako załóżki szerokiego ruchu politycznego.

Polska w okresie Sierpnia, na skutek totalnej głupoty komunistów, błyskawicznie, na skróty, przeszła drogę od ruchu zawodowego (obrona praw pracowniczych), poprzez ruch społeczny (obrona praw obywatelskich i wolności osobistych), do ruchu politycznego, może jeszcze nie w pełni wykrystalizowanego, ale już wymierzzonego w cały komunistyczny system. System bowiem poświadczyl, że jest niereformowalny, że nie może niczego odpuścić ze swych monopolii, że wspiera się na dwu tylko filarach: terrorze i kłamstwie. Co więcej — usiłuje je zalegalizować, zmienić w prawo. W taki też sposób, sprzedając swe "dobrodziejstwa" w postaci całych plików aktów prawnych — ustaw, rozporządzeń i uchwał — postępuje ekipa Jaruzelskiego.

Sprzedaje jedynie kłamstwo ubrane w pozory praworządności. I nie inaczej jest z prawem prasowym.

Prawo "Obywatelskie"

Prawo prasowe zostało nazwane przez przewodniczącą Stowarzyszenia Dziennikarzy PRL, Klemensą Krzyżanowską, prawem obywatelskim. Ma być zatem ono "koncesją" ze strony władzy na rzecz społeczeństwa. Ma być — jak to oświadczył — wpólna, obywatelska własność. "Zwłaszcza w Polsce dzisiejszej — dodał — w której staramy się odrodzić funkcjonowanie socjalistycznych norm współżycia społecznego i zreformować to współżycie na sposób nowoczesny, dostrójony do stanu cywilizacji, realiów i myśli ekonomicznej obecnych lat. To, co "prasowe", staje się ogólnospołeczne, a to co społeczne, powinno stać się "prasowe".

Prezes dupeperlowskich potakiwaczy, dziennikarzy na państwowej służbie, stosuje niewątpliwie właściwą formułę. Tak powinno być. Pozostają

(Dokończenie na str. 5-ej)

Sąd Najwyższy
Zagadnieniem Kampanijnym

Wyborcy w listopadzie zdecydowali nie tylko, kto będzie prezydentem i jaki będzie skład Kongresu, lecz także na wiele lat o obliczu Sądu Najwyższego. Na to zagadnienie zwrócili uwagę prawie wszyscy mówcy na konwencji demokratów w San Francisco z kandydatem na prezydenta Walterem Mondale na czele, apelując do wszystkich środowisk liberalnych, także poza Partią Demokratyczną, do wyjątkowej pracy na rzecz wyboru Mondale-Ferraro, by oni a nie Reagan zdecydowali o składzie Sądu Najwyższego. Zrozumiemy o co chodzi, gdy zwrócimy uwagę na rolę Sądu Najwyższego w ostatnich dziesięcioleciach i jego skład obecny.

Od "Sądu Warrena", który za Eisenhowera, Kennedy'ego i Johnsona przyczynił się decydująco do integracji rasowej, zapanowania wyjątkowego indywidualizmu oraz wypaczenia sprawiedliwości, troszczącej się więcej o przestępców niż o ofiary, ta trzecia władza wysunęła się przed dwie pozostałe: prawodawczą i wykonawczą. Narzekania, że sędziowie narzucają krajowi swoją filozofię polityczną i społeczną, często sprzeczną z duchem Konstytucji, nie są pozbawione podstaw.

Za prez. Nixona liberalny i aktywny "Sąd Warrena" ustąpił miejsca "Sądowi Burgera" mniej skłonemu od poprzednika do naginania Konstytucji zgodnie z kierunkiem filozofii politycznej wyznawanej przez większość sędziów. Obecny Sąd w miarę zmian zachodzących w jego składzie, zrękał się roli reformatora politycznego i społecznego, nawracając do tradycji wyznaczonej mu przez Konstytucję.

Sąd Najwyższy staje się zagadnieniem kampanijnym nie tylko demokratów lecz także republikańców. Obydwie partie i obydwaj kandydaci na prezydenta wiedzą, że nowy prezydent będzie miał okazję mianowania kilku sędziów, którzy zdecydują o obliczu Sądu Najwyższego do początków 21 wieku. Mondale wypełni Sąd Najwyższy liberalami, którzy nawrócą do tradycji reformatorskich "Sądu Warrena"; Reagan mianuje konserwatystów trzymających się ściśle Konstytucji, którzy ukróćcą wybujały indywidualizm i nadmierną troskę o przestępców, pozostawiając politykę władzy prawodawczej i wykonawczej.

Zmiany personalne w Sądzie Najwyższym w ciągu następnych czterech lat będą duże z powodu sędziwego wieku większości sędziów. Ultraconservative sędzia William Brennan, Jr. skończy 78 lat, szef Sądu sędzia Warren Burger, sędzia Lewis Powell i ultraliberalny Thurgood Marshall skończyli w tym roku 76 lat, sędzia Harry Blackmun skończy 76 lat w dwa dni po wyborach w listopadzie. Następny prezydent zastąpi tych pięciu sędziów swoimi ludźmi.

W obecnym Sądzie Najwyższym ani liberałowie ani konserwatyści nie mają większości. 78-letni sędzia Brennan i 76-letni sędzia Marshall należą do liberalnych "aktywistów" "Sądu Warrena". Na przeciwległym krańcu znajdują się zwolennicy "powściągliwości" Sądu: sędziowie Burger (szef), Rehnquist i O'Connor (jedyna kobieta w Sądzie); pośrednie stanowisko zajmują sędziowie: White, Blackmun, Powell i Stevens. Głosują oni w pewnych sprawach z "aktywistami" Brennanem i Marshalllem, w innych z szefem Sądu Burgerem. Obydwaj "aktywiści" Brennan i Marshall należą do najstarszych wiekiem sędziów i chyba ustąpią w ciągu następnych czterech lat. Jeżeli prez. Reagan zostanie wybrany ponownie, mianuje na ich miejsce konserwatystów, którzy wzmacniają troje zwolenników filozofii "powściągliwości" Sądu. Z tej trójki tylko szef Sądu Burger (76 lat) prawdopodobnie odejdzie na emeryturę przed końcem kadencji następnego prezydenta (20 stycznia 1989 r.).

Sprawa Sądu Najwyższego nie jest argumentem przemawiającym do przeciętnego wyborcy. Rozumiejmy zagadnienie działające i działaczki zarówno lewicowi i liberalni jak konserwatywni. Każde wybory (co dwa lata) przynoszą mniejsze lub większe zmiany w Kongresie, co cztery lata wybieramy prezydenta. Zastąpienie pięciu sędziów ustali oblicze Sądu Najwyższego na około 30 lat. Dla aktywistów o specyficznej filozofii politycznej i społecznej, zarówno dla liberałów jak i konserwatystów, jest to ważniejszy bodziec do pracy na rzecz wyboru swego kandydata na prezydenta niż podatki, polityka w Ameryce Środkowej i inne zagadnienia, o których decyduje Kongres zależny od wyborców. Sędziowie Sądu Najwyższego nie muszą liczyć się z nastrojami społeczeństwa, ani stanowiskiem prezydenta lub Kongresu. Są władzą niezależną i pozostają na stanowiskach jak długo chcą.

Przysze oblicze Sądu Najwyższego powinno być najważniejszym argumentem dla liberałów do głosowania na Mondale'a, dla konserwatystów i umiarkowanych do głosowania na Reagana.

Prezydencki "Wyciąg"

Znamienne jest, że sami szefowie firm przeprowadzających badania opinii publicznej zalecają, aby wyniki tych badań przyjmować z wielką ostrożnością, z przysłowiową "szczyptą soli". Ostatnie bowiem badania zarysowały bardzo wyraźnie skoki w ujęciach procentowych, co oczywiście skłania do ostrożnej oceny i najmniej ostrożnego wyciągnięcia wniosków. Problem zaś polega na tym kto, kiedy i na czyją korzyść przeprowadza badania, a następnie ich wyniki poddaje analizom.

Przyjrzyjmy się danym statystycznym, jakie zostały ujawnione przez cztery ostatnie badania Gallupa.

W końcu czerwca Reagan miał przewagę 19 punktów. W badaniach 12-13 lipca Reagan przeważał 6 punktami, ale w badaniach 13-15 lipca zwiększył przewagę do 13 punktów. Tymczasem w badaniach 19-20 lipca demokraci Mondale wysunął się przed republikańskiego Prezydenta i kandydata do ponownego wyboru o dwa punkty.

Do Walki z Narkomanią

W dziedzinie zwalczania narkotyków coraz silniej utrwała się przekonanie, że wszystkie bez wyjątku czynniki, które zgłaszają swoją gotowość do współdziałania, powinny być włączone w praktyczne poczynania. Tym ważniejsza i zasługująca na uwagę jest więc sprawa, że środowisko aptekarskie w skali całego kraju, licząc ponad 120,000 fachowców, zorganizowało się do walki z narkomanią.

Przeprowadza ono kampanię (PADA-Pharmacists Against Drug Abuse) informacyjną, której podstawowym założeniem jest uświadamianie środowisk rodzicielskich i szkolnych, jak też organizacji społecznych, interesujących się problemami zwalczania narkomanii jako groźnej plagi w naszym życiu zbiorowym.

Podstawą tej akcji uświadamiającej jest broszura, wyjaśniająca dlaczego narkotyki są złem społecznym, zagrażającym w szczególności dorastającej młodzieży. Broszura ma tytuł: "The Kinds of Drug Kids Are Getting Into", a można ją otrzymać bezpłatnie w aptekach, które już włączyły się w tę kampanię uświadamiającą.

Te dane statystyczne są dla badających opinie publiczną bardzo łatwe do wyjaśnienia. Skoki korzystne dla Mondale nastąpiły około 12, a następnie około 19 lipca. Otóż badania z 12 lipca nastąpiły natychmiast po mianowaniu przez Mondale kobiety kandydatką na wiceprezydenta, co wywołało nielada podniecenie w społeczeństwie, szczególnie zaś wśród kobiet.

Ale Gallup nadal przeprowadzał badania i w 24 godziny podniecenie przeminęło, a Reagan odzyskał swoją czołową pozycję. Nastąpiła jednak demokratyczna konwencja, którą ogłaszano jako wielki sukces partii i stąd w ankiecie znalazło to wyraz w poparciu na rzecz Mondale.

Ale instytucje przeprowadzające badania dość zgodnie głoszą, jak to odnotował komentator "Christian Science Monitor", że Reagan jeszcze przed konwencją republikańców w Dallas (20 sierpnia) odzyskał swoje czołowe miejsce w statystykach, które mają wyrażać nastroje wyborców.

Aptekarze kolportujący tę broszurę są również skłonni do udzielania wyjaśnień, oraz pouczeń, w jaki sposób różne środowiska, poczynając od domu rodzicielskiego, powinny współdziałać w zwalczaniu narkomanii.

Aptekarze współdziałający w programie (PADA) nie stronią od spotkań ze środowiskami organizacyjnymi, w czasie których wyjaśniają zagadnienia narkomanii, jak też występują z zaleceniami co należy robić, aby ingerować w konkretne wypadki narkomanii, zaobserwowane wśród młodych ludzi.

Wśród aptekarzy, którzy wypowiadali się ostatnio na użytek prasowy, a pracują zawodowo w rejonie metropolii chicagowskiej, wszyscy bez wyjątku stwierdzali, że problem narkomanii powinien być rozwiązywany w ramach domów rodzicielskich przy współdziałaniu ze szkołami.

Trzeba też z miejsca zadbać, gdy rodzice zauważą przejawy używania przez ich dzieci narkotyków, aby z miejsca wkroczyć z pouczeniami o szkodliwości środków podniecających.

Romans, Woda i Przygoda!

W ten właśnie sposób jeden z gości opisał swoje wakacje spędzone w znanym polskim letnisku Sweet Cherry Resort w Michigan. Nie wierzyć Państwo? Sprawdzić! Ale to jeszcze nie jest wszystko co czeka gości w tym popularnym letnisku. Mieszkania w wygodnych, ładnych domkach położonych wśród drzew. Jedzenie domowe, jak u mamy. Ogrzewany basen pływacki z trampo-

liną. Plaże jeziora Michigan o kilka minut spacerem. Gry dla dzieci, młodzieży i dorosłych. Wieczory towarzyskie. Wszystkiego nie można opisać. Róbcie rezerwacje na wakacje i week-endy już teraz:

Sweet Cherry Resort
U.S. Hagar Shores, Mi. 49039
Tel. — 1-(616)-849-1233

(PRM)

POLSKA OPIEKA SPOŁECZNA

(Polish Welfare Assoc.)

20 SIERPNIĄ PRZEPROWADZA SWOJE BIURO POD
3832 NORTH CICERO AVE., CHICAGO, ILL.
NOWY NUMER TELEFONU: 312-282-8206

DOROCZNY BANKIET ODBEDZIE SIĘ 1 GRUDNIA
b.r. w HOUSE OF WHITE EAGLE, NILES, IL.
Główny Mówca KARDYNAŁ JOSEPH BERNARDIN
Zarezerwujcie sobie tą datę.
Początek 6:30 wieczorem

WIELKIE OTWARCIE, 30 SIERPNIĄ, b.r.
JOHN NERING SHELTER — PWA.
1303 N. ASHLAND AVE., CHICAGO, ILL. 60622

PRZEPROWADZASZ SIĘ?

Przyjdź do nas, a my pomożemy Ci w wybraniu koniecznego ekwipunku.

PRZYJDŹ • PORÓWNAJ
• ZAOSZCZĘDŹ

384-5005 384-5007

Pon.-Sob. 7 A.M.-6 P.M.

Niedz. 8 A.M.-5 P.M.

RYAN BROS. RENTALS, INC.

2483 N. Milwaukee Ave. A

Kłamstwo Na Służbie

(Ciąg dalszy ze str. 4-ej)

jednak realia. A realiami zaś jest to, że wszystkie przekazniki — gazety, czasopisma, radio, telewizja, kronika filmowa, radiowęzły zakładowe, biuletyny periodyczne wydawane rozmaitymi technikami oraz to wszystko, co powstało i co dopiero powstanie w przyszłości w wyniku postępu technicznego, a będzie emitowane periodycznie — wszystko, wszyściuśienko należy do... dysponenta.

Dysponentem zaś jest organ założycielski. Wiadomo zaś, kto może być tym organem założycielskim. Chyba jedynym tylko odstępstwem na rzecz społeczeństwa stało się to, że organem założycielskim mogą być również obowiązki wyznaczeni. No, ale tu zawsze może działać cenzura. Wystarczy obejrzeć kolejne numery

Opozycja Wyznaczyła Kandydata

Managua, Nikaragua (CSM) — Przedstawiciele głównych partii opozycyjnych Nikaragui wyznaczyli własnego kandydata do listopadowych wyborów prezydenckich. Jest nim Arturo Cruz Porras, były ambasador tego kraju w Stanach Zjednoczonych. Nikaraguańska opozycja zaznaczyła jednak, że nie umieści nazwiska swego kandydata na oficjalnych kartach wyborczych, dopóki lewicowy reżim Sandinistów nie spełni niektórych żądań swoich przeciwników politycznych.

"Tygodnika Powszechnego", który systematycznie zaznacza ingerencje cenzury, by dojść do wniosku, jakimi restrykcjami są obłożeni "założyciele" spoza państwowego monopolu. Cała reszta "publikatorów" należy do góry. Góra to reżym. I reżym kształtuje, po swojemu i wedle własnych potrzeb, linię polityczną przekazyńców. Żeby jeszcze bardziej zasada tę wzmocnić, o publikacjach — dopuszczenie do druku, zmiany redakcyjne w tekście, odrzucenie itp. — decyduje redaktor naczelny. Redaktorów naczelnych nie wybiera zespół, są oni mianowani przez organ założycielski. Tak oto zamknięta zostaje żelazna obręcz kłamstwa.

I miałby reżym pełną satysfakcję z takiego "obywatelskiego" prawa prasowego, gdyby uchwalili je kiedyś — za Gomułki czy za Gierka. Dziś jej nie ma.

Poza prawem prasowym, poza cenzurą państwową istnieje wolne słowo. Społeczeństwo nie zostało do końca okradzione z informacji. Nie powrócił monopol na urzędowe prawdy. "Gazetki" kursują po całym kraju. Docierają i do nosicieli władzy. Tyle, że — po zapoznaniu się z ich treścią — dławią się oni wściekłością. Bezsilną.

Rację miał Stefan Bratkowski, twierdząc, że ta władza żyje na wulkanie. Zasiadła na kraterze, by go zakneblować. Jak jednak zakneblować "żywiol" wolnego słowa? Jest przed erupcją.

PRAWO JAZDY



Dwie Lokacje

Północ:

5538 W. BELMONT
TEL.: 736-5522

Południe:

6050 S. PULASKI
TEL.: 581-1200

Właściciele Grażyna Olszewska-Buda
Oraz Bogdan Buda

RELIGIOUS GIFTS

NAJWIĘKSZY WYBÓR

RELIGIANYCH MEDALKÓW I KARZYŻYKÓW, ORAZ MEDALKÓW Z PAPIEŻEM

Z 14-TO KARATOWEGO ZŁOTA

ARTYSTYCZNE WYKONANIE — WIELE STYLÓW

Reperujemy i Regulujemy
Wszystkie Zegarki TIMEX

Lustig
JEWELERS

1256 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 235-1041



TO JUŻ LATO TRADING CORPORATION

Zawładnia, że najwyższy czas pomyśleć o zaopatrzeniu rodziny w Polsce w lodówki i zamrażarki elektryczne.

PEKAO zapewnia dostawy:

• LODOWEK o pojemności 250 do 345 litrów produkcji włoskiej i niemieckiej z dużymi zamrażalnikami w cenie od \$364.00 do \$514.00.

• ZAMRAZAREK o pojemności 135 do 190 litrów produkcji włoskiej i niemieckiej od \$214.00 do \$335.00.

Posiadanie tych urządzeń, umożliwiających zamrażanie produktów żywnościowych do -18°C, w obecnych warunkach jest bardzo ważne dla każdej polskiej rodziny.

PEKAO poleca również obszerny zestaw telewizorów, radiodiodników, magnetofonów, radiomagnetofonów i inny sprzęt elektryczny PO OBNIZONYCH CENACH.

Od dostaw tych artykułów za pośrednictwem PEKAO, nie pobiera się w Polsce żadnych ceł i podatków.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują
AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO

oraz

PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South, New York, N.Y. 10016

Tel.: 212/684-5320

333 North Michigan Ave., Chicago, Ill. 60601

Tel.: 312/782-3933

Rezerwuj Urlop Na Jesień i Jedź z Nami Na Pielgrzymkę

WE WRZEŚNIU DO EUROPEJSKICH
i Polskich Sanktuariów Maryjnych

FALCON TRAVEL BUREAU, INC.

2727 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60647

TEL. (312) 276-2100

Organizuje w Dniach od 22 Września
Do 7 Października 1984 Roku

Pod Duchowym Kierownictwem

O. JANA CHRZCICIELA KOŁACZKA Z MUNSTER, IND.

MARYJNĄ PIELGRZYMKĘ

NA TRASIE: FATIMA (Portugalia)—AVILA (Hiszpania)
LOURDES (Francja) SARAGOSSA—MADRYT (Hiszpania)
W POLSCE: WARSZAWA — NIEPOKALANÓW — ŻELAZOWA WOLA
CZESTOCHOWA — CZERNA — KALWARIA ZEBRZYDOWSKA
WADOWICE — LUDZMIERZ — ZAKOPANE

CENA \$1,850⁰⁰

Obejmuje:
Przelot w Obydwie Strony
Transportację, Hotele i Klasy,
Wyżywienie

Bilety otwarte z możliwością
pozostania w Polsce na dowolny
okres czasu.

Osoby posiadające paszporty konsularne przyjmujemy do 31 lipca
w związku z trudnościami uzyskania wiz

Zgłoszenia Już Przyjmuje:

Falcon Travel Bureau—Adres i Telefon Jak Wyżej
Oraz Przewodnik Pielgrzymki: O. Jan Chrzyciel Kołaczek

1628 Ridge Road—Munster, Indiana 46321

Tel. (219) 838-7111

Przyjmujemy Zgłoszenia na Czartery do Polski
Już od 18-go Sierpnia, TYLKO \$760.00



Porady Prawne



Sprawy cywilne, karne, uszkodzenia cielesne, wypadki w pracy, rozwody, obniżenie podatków, sprawy spadkowe i realnościowe.

RAYMOND WILDE — Adwokat

6954 W. TOUHY AVE. (Róg Milwaukee)
Dzwonić 7 Dni w Tygodniu — 24 Godziny 766-0075
Mówimy Po Polsku

ADWOKAT

JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MOWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

ADWOKAT

STANLEY CZAJA

Odszkodowania: wypadki przy
pracy i samochodowe • Sprawy
karne • Jazda w stanie nietrzeź-
wym • Sprawy spadkowe oraz
inne.

Dwa biura:

39 S. LA SALLE (Suite 1212)

4962 N. MILWAUKEE

Tel.: 346-7555, prosimy dzwonić

po angielsku od 9-5 ppl.

286-5600 od 5 ppl. do 9 wiecz.

JONAH ROSENBERG Adwokat

- Porady Prawne
- Sprawy Emigracyjne
- Rozwody
- Wypadki Drogowe
- Odszkodowania
- Sprawy Kryminalne

685-1515

3114 N. Milwaukee Ave.

w Biurze Podróży Inter-Pole

Service ELŻBIETA ORŁOWICZ

Mówiący Po Polsku

ADWOKAT

MAREK A.

JASZCZUK

- Rozwody w USA i w Polsce
- Sprawy Emigracyjne
- Wypadki i Przekroczenia Drogowe
- Sprawy Kryminalne
- Wypadki Przy Pracy
- Sprzedaż-Kupno Domów

252-5477

2956 N. Milwaukee Ave.

Pokój 205 A

Róg Milwaukee i Central Park

BYZNESY

• SKLEPY •

FABRYCZKI

PEŁNE USŁUGI, LICENCJE,
KUPNA, SPRZEDAŻ, PODATKI,
ASEKURACJE BYZNESOWE
I SZPITALNE, TRZYMANIE
KSIĄZEK, WYPEŁNIANIE
FORMULARZY, TŁUMACZENIA,
NOTARIUSZ

STANLEY WARZAŁA

Mówimy Po Polsku • 777-3555

ADWOKAT

SPRAWY KORPORACYJNE,
BYZNESOWE I INNE

STANLEY WARZAŁA

3543 N. HARLEM, CHICAGO, IL

BOB-A-RUN CAMPGROUND

RT #2

Authorized Dealer

For New Franklin Trailers

Also Used Trailers. L.P. Gas

Box 360-C Warren Woods Rd.

Three Oaks, Mich. 49128

(616)-469-3884

(Off I-94 [Union Pier] Exit #6)

ADWOKAT

D. GILNA

- Rozwody
- Odszkodowania
- Uszkodzenia Cieleśne
- Sprawy Kryminalne
- Sprawy Imigracyjne
- Kupno-Sprzedaż Interesów

698-1776

5642 W. DIVERSEY AVE.

MOWIMY PO POLSKU

WYPADKI

Samochodowe — W pracy

ADWOKAT

A. P. HERMAN

Ekspert

Uszkodzenia cielesne —

strata płacy

286-3663

MOWIMY PO POLSKU

P. Zbyszko

3950 N. Cicero

(Cicero i Milwaukee)

ROZWÓD?

Zadzwońcie do NATKIN & FISH.
Wysłuchają Ciebie i poradzą jak naj-
lepiej postąpić. Będą Cię reprezentować
jako Twoi adwokaci. Będą starali się prze-
prowadzić Twój rozwód bez komplikacji i w
jak najkrótszym terminie. Nic nie kosztuje
dowiedzieć się jakie masz wyjścia.

NATKIN & FISH

Attorneys at Law

KŁOPOTY IMIGRACYJNE?

NATKIN & FISH pomogli setkom rodzin w ro-
zwiazaniu problemow imigracyjnych. Pobyt
stały, zielone karty lub Obywatelstwo. Pomo-
ga Ci w sprowadzeniu rodziny do US. Będą
Cię reprezentować w sądzie. Niech
NATKIN & FISH pomogą Ci.

NOWE BIURO NA
PÓLNOCCNEJ STRONIE!

2653 N. Milwaukee
Chicago, IL 60647
384-5555

Zadzwońcie Po Bezpłatną Pofnąg

Konsultację

MOWIMY PO POLSKU

BIURA PRAWNE

JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się
wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe
w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Wizyta BEZ OPŁATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

Tułacze Dzieci

(Dokończenie)

W celi charkowskiego więzienia Wasilewska spotkała 14-letnią Marysię, aresztowaną wraz z matką we Lwowie za "odmowę przyjęcia paszportu sowieckiego". Ojciec, lekarz, został zmobilizowany na początku wojny i ślad po nim zaginął. Było to już trzecie z kolei więzienie dla Marysi i jej matki. Po kilkumiesięcznym śledztwie matkę skazano na pięć lat łagru, a córkę na trzy lata kolonii karnej dla nieletnich. W kraju tym dzieci od lat 12 odpowiadały przed zwykłym sądem za przestępstwa popolite, a od 14 lat nawet za przestępstwa polityczne. Po trzech latach autorka spotyka Marysię w Palestynie. Oto fragmenty z jej pamiętnika, poczynając od wspomnień z transportu do kolonii karnej w Starodubie:

"Strielok" przyniósł nam wreszcie wody i chleba, byliśmy jednak tak zdenerwowani i wygłodzeni, że nie mogliśmy jeść. 'Strielok' był dobry i grzeczny w stosunku do nas. Przez półotwarte drzwi na korytarz rozmawiałam z nim niemal całą noc. Pytał się o nasz kraj, o naszych ludzi. Opytywałam mu o wszystkim, rozpoczynając w ten sposób swoją karierę 'kontrewolucyjną'. (...)

Po raz pierwszy spotkałam się z wolnymi obywatelami sowieckimi. Mijając nas kobieta szeptała zapytała: "Zakuczonyjcie? — Tak". — "Nie bojcie się, siostry, siewodnia wy, zavra my" — rzuciła nam przechodząc (...). "Zavra my" tkwi mi zawsze w pamięci. (...)

Kolonia liczyła 500 więźniarek w wieku 13-18 lat. Zosia lat 16 uciekała do Polski z Północnego Kazachstanu. (...)

Harcerki dostały po 8 lat. Śledztwo miały bardzo ciężkie. Wszelkimi sposobami starano się je zmusić do przyznania się do niepopelnionych przestępstw. Siedziały w karcerach z wodą, rozebrane do kości. Wandę bili. Przed Kasią śledowateł rozbierał się, grożąc, że ją zgwałci. (...)

Pośród sowietek było zaledwie kilka politycznych: Bielowa Klawa, skazana na 10 lat za rozrzucanie antykomunistycznych ulotek (...). Było też około 50 tzw. pierlebieżyc z Łotwy, Estonii, Besarabii i Węgier (...). Resztę stanowił podziemny świat Leningradu i Moskwy: prostytutki, morderstwo, kradzież, 'chuligaństwo'. (...)

W maju 1941 roku przybyła do kolonii córka jakiegoś dygnitarza sowieckiego (...). Wierzę we wszystko, co mi o sobie opowiadała. A jeśliby nawet nie chciała wierzyć, przekonałyby mnie o tym zupełnie siwe jej warkocze. (...)

Zabroniono nam rozmawiać po polsku (...). Zapytałam podczas lekcji nauczyciela polityczności Pyzina Iwana Iwanowicza, czy leży to w interesie 'internacjonalu', byśmy przestały mówić po polsku. Odpowiedział pytaniem: dlaczego nienawidzimy języka rosyjskiego? Potem nastąpił długi wykład na temat, iż język polski jako taki nie istnieje i jest gwarą, pochodzącą od języka białoruskiego. (...)

Kierownik polityczności Pyzin odczytał nam z wyraźną satysfakcją wiersz Majakowskiego pt. 'Paszport'. Nawijając do jego treści powiedział, że Polska, geograficzka nowost, zlepek narodów białoruskiego, ukraińskiego i niemieckiego, przestała ist-

Sztuka Kościołów Wschodnich

W Katolickim Uniwersytecie Lubelskim odbyło się sympozjum na temat: "Sztuka Kościołów Wschodnich na ziemiach polskich", zorganizowane staraniem Koła Naukowego Studentów Historii Sztuki.

Z tej okazji odprawiona została w kościele akademickim KUL Msza św. w obrządku grekokatolickim. Uczestnicy sympozjum zwidzili także zabytkowe cerkwie w Szpikolasach, Mycowie, Budzyninie, Dłużniewie oraz Kaplicę Zamkową w Lublinie.

Zwrócono uwagę na konieczność uwzględniania w badaniach naukowych dorobku i spuścizny kulturowej wszystkich grup etnicznych i wyznaniowych zamieszkujących ziemie polskie. Po kataklizmach dziejowych pozostało bowiem niewiele pamiętek przeszłości, zwłaszcza zabytków sztuki, pozostawionych przez ludność żyjącą na wschodnich rubieżach kraju, pozostających na styku różnych kultur i różnych wyznań czy obrzędów chrześcijańskich.

Zachodzi potrzeba większej opieki nad tym, co jest możliwe do uratowania i pozostałe unikalnym świadectwem minionych epok.

nieć. 'I wy myślicie, że Polska jest i będzie?' Nie wytrzymałyśmy, prawie płacząc zaczęłyśmy wołać, że kłamie, bezczelnie kłamie. Od tej chwili zaczęto nas śledzić. 'Proklatyje Polaczki organizujusia. (...)

Raja podeszła do mnie i zapytała, czemu napadliśmy na Związek Sowiecki, jaki był ustrój społeczny Polski, czy było u nas dobrze, co można było kupić. Narysowałem kredą na stole mapę Polski i wytłumaczyłem wszystko tak, jak było naprawdę. W momencie, jak opowiadałam, iż nie wszyscy na 'Zachodniej Ukrainie' witali z radością czerwoną wojska, wszedł na scenę Chankiewicz. 'Nu czoż, Maria, zanimajecieś agitaczej? Wasze dzieło molczat'. Powiedziałam mu, że mogę ostatecznie milczeć, ale kłamać nie będę i zawsze powiem prawdę, jak mnie zapytają. (...)

Jedną z nauczycielek, starsza pani z okresu sprzed rewolucji, lubiła nas. Wiedziała dobrze, co nam grozi, chciała nam pomóc. Prosiła, abymy się podporządkowały woli naszych zwierzchników, abymy były ostrożne, bo nas śledzą. (...)

Wywiązała się gorąca i żąrtarta dyskusja. W pewnej chwili kierownik klubu podskoczył do mnie i zaczął targać za kołnier: 'pomni, waszej armii niet i nie budie!'. — Jest i będzie — rzuciłam mu prosto w twarz. (...)

Nie zdążyłyśmy dojść do słowa, kiedy wspaniałeł wezwał mnie do W.Cz. Tam dowiedziałam się o postawianiu mi zarzutach: w czasie ogłaszania smutnej wiadomości przez radio o rozpoczęciu wojny miałam się cieszyć i klaskać w ręce, miałam wykrzykiwać: 'Niech żyją Niemcy' i że skonczone już jest panowanie komunizmu. 'Co powiecie na swoją obronę?' — Nic, bo wszystko jest nieprawdą. (...)

Zaczyna się śledztwo. Badają nas tylko nocami w licznych gronie naczelników i śledowateł. I znów absurdalne zarzuty, niekończące się dyskusje na temat Polski i stale w kółko, iż jestem za Niemcami. W czasie ostatniego śledztwa powiedziałam im: 'Wiem, że w waszym przekonaniu jestem winna. Będziecie mnie jednak karać nie za niemiecką orientację, ale za Polską'. (...)

Za oknem sowiecki wciąż wyjął: 'Rozstrzelac Marię i Ewę'. (...)

Ważną rolę w tym czasie odegrała Ewakuacja (...). Któregoś dnia sierpniowego do wagonu wszedł naczelnik polityczności. Uśmiechał się, żartował, spytał, czy droga nas bardzo męczy. Basię poklepał po ramieniu i zauważył, że wygląda blado. W ręku trzymał gazetę. I z tej gazety odczytał nam tekst umowy polsko-sowieckiej.

Wiadomość była tak nieoczekiwana, że siedziałyśmy jak ogłuszone (...). Sowiecki krzychał 'da zdrastujet Polska'. Myśmy milczały. (...)

'Dlaczego nasz Związek zawarł sojusz z Polską?' — spytała któraś z dziewcząt sowieckich.

'Bo one są silne' — odpowiedział naczelnik, wskazując na nas — 'i takich sojuszników nam trzeba'. (...)

22 września 1941 roku na zasadzie amnestii odzyskałam wolność⁸. Minęło wiele lat i ukazały się wspomnienia z dzieciństwa, w które wdarło się okrucieństwo wojny. Nie słabnie pamięć przeżytej udręki, ale czas wydobyla też coraz więcej wspomnień doznanej dobroci. Różne bowiem były drogi zesłańców i różnych napotykali na nich ludzi.

Obok przedstawionych wcześniej książek Marii Januskiewicz i Jerzego Krzysztonia, na uwagę zasługuje zbiór opowiadań Zbigniewa Domino pt. "Cedrowe orzechy". Autor w wieku 13 lat znalazł się z całą rodziną na dalekiej Syberii. Jednym z miejsc dłuższego pobytu jest przysiółek Tajożny nad brzegiem Birusy w dorzeczu Jenisieju.

"Byliśmy w Tajożnym jedyną polską rodziną, którą wojenne losy rzuciły w te strony. Sybiracy, naród z twardym życiem otrzaskany, nicemu się nie dziwili. Od pierwszego dnia przyjęli nas jak swoich. Na mieszkanie wyznaczono nam dużą, widną izbę. Ojciec zarabiał dobrze, jedzenia nie brakowało, więc, jak na warunki wojenne, powodziło nam się nieźle"⁹.

Po śmierci matki i wyjeździe ojca do dywizji im. Tadeusza Kościuszki pozostał sam z młodszym bratem i dopiero po wojnie razem z nim wraca do rodzinnej Kielnarowej pod Rzeszowem. Wkrótce po odjeździe ojca przychodzi wiadomość o jego śmierci. Mieszkańcy Tajożny opiekują się trostkliwie sierotami, syberyjskie kobiety starają się zastąpić im matkę. Chłopcy pracują, wykonując różne zawody a praca jest dla nich rodzajem przy-

godny. Autor przemilcza powody, dla których bohaterowie opowiadań "znaleźli się daleko na zapleczu ZSRR". Podobnie jak autorzy tzw. "radzieckiej prozy zapleczna", Zbigniew Domimo bierze w obronę prawo człowieka do życia w pokoju, zwraca się przeciw absurdowi wojny, sieroctwu i wdowieństwu, które z sobą niesie. Tytułowe "cedrowe orzechy" to cenne, smakowite nasiona syberyjskiej limby. Ofiarowane przy wyjeździe przez przyjaciela z tajgi, stają się niejako symbolem rozstania z Syberią i doznanej tam ludzkiej dobroci.

W te same strony co autor "Cedrowych orzechów" zesłana została jako dziecko również Janina Kowalska, której udało się wyjechać wcześniej, z armią nie cieszącą się w książce Domina dobrą opinią. I ona wspomina ze wzruszeniem objawy życzliwości i współczucia miejscowej ludności, ich tłem jest jednak udręka, nie mająca w sobie nic z wielkiej dziecięcej przygody. Jeśli zestawiam te dwa świadectwa to nie po to, by je sobie przeciwstawiać, ale w przekonaniu, że w tej nieopisanym historii polskich dzieci w ZSSR jakoś się nawzajem uzupełniają.

"Wiadomo — wszystko, co w Sowieckich przeznaczono dla ludzi, jest wstrętne, choć z drugiej strony nie wszyscy ludzie są wstrętni. Na przykład ten dzedzka nie jest, który dał mi kawałek chleba w Kara-Su, ani matka Alioski z dolnego Uzgenu, ani siostrzyczka w szpitalu, ani te różne babuszki, co spotykaliśmy po drodze. No i oczywiście Katia nie jest wstrętna, jej starsza siostra Lenoczka, która śpiewa jak anioł, ani też ich rodzice, którzy nie cierpią Leninastalina tak samo jak my. I nasz Osman też nie jest wstrętny, ale z nim to jeszcze inna sprawa, całkiem przedziwna. On zna kilka słów rosyjskich, a ja trochę uzbeckich, zaś wszystko inne można powiedzieć rekami, więc możemy sobie rozmawiać siedząc w kucki na słońcu, plecami do nagrzanego ścian"¹¹.

Irena Wasilewska podaje przybliżoną liczbę 140 tysięcy dzieci deportowanych z Polski do ZSSR w latach 1939-1941. Według tych samych obliczeń władz polskich ok. 40 tysięcy dzieci nie przeżyło, umierając z głodu i chorób w czasie transportu, na zesłaniu, w łagrach, zakładach specjalnych, więzieniach. Z armią gen. Andersa ewakuowano około 15 tysięcy dzieci, w tym około 7 tysięcy znajdujących się w rejestrach wojska, reszta wyjechała wraz z rodzicami w grupie osób cywilnych¹². Dzięki staraniom Australijczyków, którzy w latach 1943-1944 przejęli niektóre funkcje ambasad polskiej w ZSSR, około 300 dzieci z sierociniec mogło w tym okresie opuścić ziemię zesłania¹³.

Ile z nich straciło rodziców i rodzeństwo? Ile przeżyło dzięki pomocnej dłoni i sercu ludzi różnych narodowości? Iu wywiezionych z Polski chłopców padło pod Monte Cassino, Lenino. ... Ile z pozostałych około 85 tysięcy nie objęły repatriacje w latach 1945, 1955, 1956?

Natrafiam na opracowanie poświęcone działalności Szpitala Polskiego w Teheranie. W okresie od marca do grudnia 1942 roku spośród 3.059 dziecięcych pacjentów zmarło 263¹⁴.

Spośród dzieci i młodzieży będącej w rejestrach Polskich Sił Zbrojnych, przez ewakuację z ZSSR zmarło 1.823. Były wśród nich 5-letnia Aleksandra Parowicz z Białej Podlaskiej, 13-letnia Zdzisława Żurek spod Nowogródka, 14-letnia Czesława Bednarz z Tarnopola¹⁵.

8. I. Wasilewska, za winy niepopelnione, Rzym 1945, str. 29-39.

9. Z. Domino, Cedrowe orzechy. Opowiadania syberyjskie, Warszawa 1974, Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej.

10. J. w., str. 193.

11. J. Kowalska, Moje uniwersytety, str. 31.

12. I. Wasilewska, Za winy niepopelnione, str. 92. Według informacji dr. Zdzisława Jagodzińskiego, kierownika Biblioteki Polskiej w Londynie, ukazała się ostatnio książka Tadeusza Bugaja pt. Dzieci polskie i ich repatriacja 1939-1952, Jelenia Góra 1982, Karkonoskie Towarzystwo Naukowe.

13. P. Heydon, Protecting Polish interests in the USSR, 1943-44; and episode in Australian representation, "Australian Journal of Politics and History" XVIII, 2, 1972.

14. M. Trojanowska, Pamięci zaginionych krzyży. Historia organizacji Pomocniczej Służby Kobiet w Polskich Siłach Zbrojnych na terenie Rosji, "Zeszyty Historyczne" nr 58, 1981, str. 18.

15. Niepełny wykaz ochotników i junackich zmarłych w Rosji, j.w., str. 39-43.

Gustaw Herling-Grudziński

Czterdziestolecie Bitwy o Monte Cassino

Poniżej fragmenty "Dziennika pisanej nocą" umieszczone w paryskiej "Kulturze" (nr. 7)

17 maja

Jutro jadę na Monte Cassino, na uroczystość czterdziestolecia bitwy. 25 sierpnia 1969, po obchodach dwudziestopięcioletnia bitwy, napisałem krótką notę, która mimo upływu czasu jest mi tak bliska, że chcę ją w całości włączyć do dziennika. Takie drobniaki giną, a zasługują może na ocalenie.

Od opisu Waterloo w pierwszych rozdziałach "Pustelni Parmeńskiej," które z takim zachwytem czytał autor "Wojny i pokoju", wiadomo czym jest bitwa dla biorących w niej udział. Nie całością o jasnych i wyraźnych zarysach, ożywioną jednym technieniem i posłuszną własnej logice, lecz miazgą chaotycznych, ledwie ze sobą powiązanych, niekiedy najzupełniej przypadkowych epizodów. Porządkowanie chaosu, modelowanie miazgi w imię takich czy innych "praw i wyroków Historii", tworzenie legend i mitów, odczytywanie jednoznacznego podtekstu z krwawych i poplątanych hieroglifów, wytyczanie prostych linii kierunkowych w skłębionej kurzawie wypadków: to wszystko odbywa się później. "Waterloo chaotyczne, ogładane oczami Fabrycego del Dongo, układa się na kartach "Nędzników" Victora Hugo w harmonijny obraz bitwy, którego autorem jest Przenaczenie. Przenaczeniu — lub jeśli kto woli Duchowi Dziełom — wystarczy deszcz w nocy z 17 na 18 czerwca 1815 roku, by przygotować odpowiednio śliski grunt pod uplanowany z góry upadek Napoleona.

Dowódcom i żołnierzom bitew prawdziwych, wolnych jeszcze od działania legendy, bliższe jest naturalne spożnienie Stendhala. "Często" — pisze generał Anders w swojej książce "Bez ostatniego rozdziału" — "ogłądałem obrazy przedstawiające słynne bitwy. Wódz, na wzniesieniu, z lunetą przy oczach, śledzi rozwój walki, widzi postępy i przeszkody, wspiera, zarządza, kieruje. Dzisiaj patrzę na taki obraz zupełnie tak samo, jak już od dawna patrzyliśmy na rzeźby starożytne ukazujące walki sprędy kilku tysięcy lat. Dzisiaj w ogóle bitwa nie toczy się w zasięgu oka czy lunety dowódcy, a już gdzieś gdzieś ale tam, na stokach Monte Cassino, gdy nasz nacierający żołnierz każdym krokiem wchodził w jakąś pułapkę a obrońcy niemieccy siedzieli jak w zasadzce najstaranniej przygotowanej i kilkakrotnie wypróbowanej, bitwa była czymś naprawdę niesamowitym.

Ciemności całkowite nocy i dymu. Na kilka kroków nie widać. Nawet żołnierze tej samej drużyny w pochodzie lub próbie pochodu naprzód, padając w ogień i zrywając się znowu, po wybuchach bliższych lub pośród nich, tracąc łączność, a biedą się odnajdują, nie doliczają się swego stanu. ... Nie-wątpliwie i ta bitwa tworzy całość, lecz tej całości nikt nie widzi. A w tych osobliwych warunkach każdy widzi jeszcze mniej niż zazwyczaj w walkach dzisiejszych, gdyż nie przebijają wzrokiem nawet najbliższej ciemności, która jest jego główną, jakże jednak niepewną, osłoną".

W takim obrazie bitwy pod Monte Cassino rozpoznaje się bez trudu jako jeden z jej uczestników. Bezladne strzępy wspomnień. Czarna luka po-dejście nocą z 16 na 17 maja, w owiniętych workami butach, na wzgórzu 593 aż do chwili gdy Niemcy, zawiąsziwszy w niebie rakietę, noszamieli w jasny dzień a drogę naszego patrolu w jatkę. Jak dojrnieliśmy mimo to, obserwator artyleryjski i ja z aparatem radiowym na plecach, pod sam szczyt wzgórza wśród padających dookoła piechurów? Jak przez cały dzień 17 maja prowadziliśmy ogień artylerii z płytkiej rozpadliny skalnej, w bezpośrednim zasięgu bunkrów niemieckich? Jak o zmierzchu zesłaliśmy do Domku Doktora?

W zatłoczonym Domku Doktora strzępy wspomnień stają się ostrzej. Pamiętam dialogi w ciemnościach o tym czy bitwa została wygrana czy przegrana: tak mało wiedzieliśmy o niej nocą z 17 na 18 maja, iż przed zakończeniem zwycięstwa sztandar w Opactwie. Pamiętam również suplikę jakiegoś żołnierza łączności, który śpiewnym z białoruska głosem usiłował przekonać swego dowódcę, że kabel pod ogniem wyciągnięty z Domku Doktora (wobec przeszkód w komunikacji radiowej) nie zostanie natychmiast posiekany tasakiem bezustannego ostrzeliwania niemieckiego.

Nie było w tym błaganu ani cienia brawury, powtarzało się w nim tylko wciąż zdanie: "Ja też się chcę przyczynić". Być może zapamiętałem obie te rzeczy dlatego, że były (dla mnie przynajmniej) doskonałym skrótem bitwy: Jej niepewnych do końca losów, jej wytrzymanego do końca przez wszystkich napięcia, tego co w frazeologii komunikatów wojennych zwykło się nazywać "wołą zwycięstwa". Była to bez wątpienia bitwa wielka.

Chcieliśmy jej, żyliśmy myślą o niej w Palestynie, w Iraku, w Egipcie, szkoląc się na pustyni, nastuchując wiadomości z Polski. Łatwo dziś twierdzić, że w pięć miesięcy po Teheranie była już politycznie zbyteczna. Równie łatwo wydać dziś podobny, jeśli nie bardziej nawet stanowczy, sąd o Powstaniu Warszawskim. Istnieją procesy, które raz wprawione w ruch i ciągle podsycane nie dają się powstrzymać o krok od spełnienia bez ryzyka duchowej kapitulacji na długie lata. Historia Armii Krajowej zmierzała od początku ku Powstaniu, jak w historię Drugiego Korpusu wpisana była do początku Bitwy.

Nie byliśmy kondotierami: świadczy o tym między innymi bunt 5 Dywizji — zbyt szybko niestety zaniechany, a raczej krótkowzrocznie zażegnany przez dowództwo Korpusu — w przeddzień rozbitka wojska i załadowania go na statki idące do Anglii. Byliśmy, za granicami kraju, towarzyszącymi broni żołnierz AK. Podczas sierpniowych uroczystości dwudziestopięcioletnia Monte Cassino zabrakło znaku, poświadczającego ten prosty i oczywisty fakt: mógłby nim być symboliczny nagrobek Grota-Roweckiego postawiony u wejścia na cmentarz.

Mieszkałem od lat blisko dawnego pobojowiska, zdarza mi się więc pokazywać je przyjeżdżającym w te strony przyjacielom i znajomym. Kiedyś powiedziałem komuś, że jest to ostatni cmentarz Rzeczypospolitej. W jakiś czas później dokładnie to samo powiedział mi, po zobaczeniu cmentarza, Maria Dąbrowska i Anna Kowalska. W dwudziestopięcioletnie bitwy odprawiono na ostatnim cmentarzu Rzeczypospolitej trzy nabożeństwa: katolickie, prawosławne, żydowskie i ewangelickie (niestety zapomniano o greko-katolickim). Słowo "ostatni" rozległo się wśród wzgórz otaczających Opactwo zwielokrotnionym echem.

Obchód montecassiniński był także ostatnim rozdziałem emigracji wojennej. Czytałem w jednym z artykułów rocznicowych, że Polacy odczuwają "dreszcz dumy" na dźwięk nazwy Monte Cassino, bo jako "naród rycerski" wyżej stawiają "walkę z otwartą przyłbicą" od "walki skrytej i podziemnej", a "laur zwycięskich wodzów" wołą od "męczeństwa Traugottów". Nie znam się na niezmiennych psychologii narodów (zwłaszcza ex definitione "rycerskich"), wiem jednak że Polakom pozostaje odtąd tylko droga walki mniej lub więcej skrytej i podziemnej. 15 sierpnia pożegnano na

Skąd się Wziął "Obywatel"

(D.P.) Gdy byłem w bardzo młodocianym wieku, mój nauczyciel w szkole powszechnej tak nam tłumaczył pochodzenie wyrazu "obywatel": oto człowiek godny tej nazwy powinien dążyć do "obywania się" bez wielu rzeczy dla dobra publicznego. Już wtedy ta pocziwa etymologia nie bardzo mi trafiała do przekonania, bo przecież (myślałem słusznie) dlatego ten, kto chce być dobrym obywatelem, ma się wyzekać niejednego co wartościowe i pożyteczne?

Oczywiście zany pedagog myślił się. Pochodzenie tego słowa jest inne. Ma ono dawną tradycję, a Bogumił Linde w swym słowniku z początku XIX wieku definiował wyraz "obywatel" jako "obywający gdzieś mieszkaniac", przy czym "obywać" znaczyło "przebywać". Z Biblii Budnego (1572) cytuję Linde zdanie: "Obywatel niebieski namiętnie się z nich". Określenie "obywatel niebieski" odnosi się w tym zdaniu do Boga.

"Obywatel" ma też drugie znaczenie, które Linde definiuje słowami: "członek cywilnie i politycznie wolnej państwa czy społeczeństwa. Krasicki: "Prawy obywatel w każdej sprawie dobro kraju powinien mieć przed oczyma". Staszic: "Zostać obywatelem jest oddać swoją moc osobistą towarzystwu całemu". Mickiewicz: "Bo Pan Bóg, kiedy karę na naród przyniósł, odbiera naprzód rozum od obywateli".

Nie należy też zapominać o jeszcze

Monte Cassino pewną zamkniętą definitywnie epokę.

18 maja

Wzruszenie, przede wszystkim wzruszenie; będzie wracało do końca życia za każdym pobycem na Monte Cassino. Przyjechalibyśmy bardzo wcześnie. Pierwszy dziś dzień prawdziwej, spóźnionej w tym roku wiosny, w ostrym słońcu pobojowisko i cmentarz. Na niektórych grobach nazwiska poległych lekko zatarte, poszerzyły się pory na płytach, trawertyn jest kamieniem pięknym lecz zdradliwym. Tak, to działo się tutaj, a tam. ... Co działo się tam? Trudno rozeznac w pamięci pelzające kapryśnie platy mgły. Dokładnie czterdzieści lat temu, 18 maja rano, szedłem z patrolom rozminowującym ścieżkę do ruin Opactwa; widać już było zaknięty tam o świetle sztandar biało-czerwony. Po drodze natknęliśmy się na grupę żołnierzy: pół leżąc dookoła występu skalnego, słuchali wywodu swego dowódcy, Gruzina w służbie polskiej; tubalnym głosem z miłym rosyjskim przeciągnięciem przekonywał ich za pomocą "logicznego łańcucha faktów militarnej natury", że "my Polacy wygraliśmy oto drugą wojnę światową".

Przed dziesiątą zaczęli tłumnie napływać uczestnicy obchodu. Luzem i grupami w wojskowym ordynku; w cywilu i w mundurach obwieszonych medalami; starzy i młodzi; mężczyźni, kobiety i dzieci; z tabliczkami "Kanada", "Anglia", "Sandomierz"; ze sztandarami i transparentami "Solidarności". Zdaniem biegłych w szacunkach na oko cztery tysiące osób w chwili rozpoczęcia uroczystości.

Uroczystość była osobliwa, żeby nie powiedzieć dwuznaczna; małe, smutne i gorzkawe post-scriptum petitem do ostatniego rozdziału. Odstawiono do "Iamusa historii" tradycję ostatniego cmentarza Rzeczypospolitej: nie było nabożeństw innych wyznań, jak w roku 1969. W kazaniu księdza prymasa Glempa nie padło ani razu nazwisko Andersa; wyczyniła w czterdziestą rocznicę bitwy. Za to w pobliżu ołtarza trzymał ktoś cały czas na drążku duży portret Sikorskiego. Powiała historią "oswojoną". Prymas mówił najpierw, że Polacy czczą trzy góry: Jasną Górę, Górze Watykańską i Górze Cassinią czyli "górze ofiarnej oręza polskiego". Potem, że świat oczekuje od Polaków tylko krwi, a przelano jej dosyć i za dużo; i że w hasło "za waszą wolność naszą" czas położyć nacisk na jego drugi człon.

W powrotnej drodze do Neapolu, przejuwając montecassinijskie post-scriptum, pocieszałem się wczorajszym przemówieniem Jana Pawła II do pielgrzymów polskich, ogłoszonym dzisiaj w "Osservatore Romano". Było w nim zrozumienie sensu naszej bitwy; i pełne poczucie nowego rozdziału w walce Polaków, który nastąpił wkrótce po tamtym ostatnim rozdziale sprzed piętnastu lat i na przekór porażkom trwa dalej.

innym znaczeniu omawianego wyrazu: "obywatel ziemski".

Rozmawiałem kiedyś z kimś o wspólnych znajomych, młodym małżeństwie.

— Oni rzekomo się rozchodzą — zauważył mój rozmówca.

— Jak to? I pan w to wierzy? przecież to zakochana w sobie para.

— Oczywiście, że nie wierzę i dlatego właśnie użyłem słowa "rzekomo", bo chciałem odgrodzić się od plotki, którą uważam za kłamliwą. Gdyby miał wątpliwości i nie wiedział co o tym sądzić, powiedziałbym, że oni się "jakoby" rozchodzą: pomieszanie tych dwóch wyrazów jest bardzo rozpowszechnioną usterką językową. Czy mój rozmówca miał stu-procentową słuszność? Bo, że to co powiedział o znaczeniu przysłowka "rzekomo", było trafne, nie miałem wątpliwości: wyraz ten istotnie sugeruje nieprawdziwość czy nieprawdopodobieństwo cytowanego sądu. Ale czy "jakoby" jest zupełnie bezstronne? Czy nie ma w nim ani cienia sceptycyzmu wobec przytoczonej informacji? Słownik tak zwany Warszawski Karłowicza — Kryńskiego — Niedźwieckiego objaśnia "jakoby" przez "że, że niby". W tym "niby" mieści się właśnie owa doza sceptycyzmu. Jeżeli zaś chcę zająć stanowisko zupełnie neutralne wobec danej wersji, mówię: "podobno", "jak mówią", "zdaniem jego".

Ignacy Wieniewski

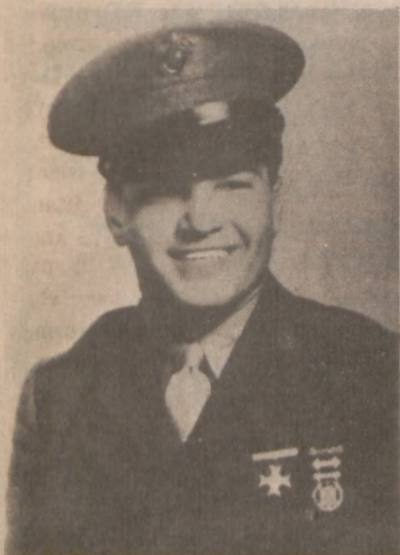
Nikt Nie Mógł Go Powstrzymać . . .

Ameryka Nie Zapomina o Swych Obrońcach

Pomnik Dla Polaka, Franciszka P. Witek, w 40 Rocznicę Bohaterskiej Śmierci

Franciszek Piotr Witek, starszy strzelec Korpusu Strzelców Morskich Stanów Zjednoczonych, poległ śmiercią bohatera na polu bitwy na Guamie, 3 sierpnia 1944 r., mając zaledwie 22 lata.

Za swą niezwykłą odwagę, za bohaterstwo i zasługi poniesione w czasie tej inwazji Franciszek Witek został pośmiertnie odznaczony najwyższym odznaczeniem, jakie przyznaje żołnierzom Kongres Stanów



P.F.C. Franciszek Piotr Witek

zjednoczonych "Congressional Medal of Honor".

Niestety większość żołnierzy, którzy otrzymali to najwyższe odznaczenie, zdobyła je kosztem własnego życia. Trudno też zdefiniować za co przyznawany jest ten medal. Nieliczni jego zdobywcy, którzy żyją i mogli podzielić się swymi doświadczeniami sami nie wiedzą. Bali się przecież nie mniej od swych kolegów, zdobyli się jednak na czyn, na jakie nie każdy może się zdobyć!

Bohaterstwo młodego Amerykanina polskiego pochodzenia było tak wielkie, że do dziś pamięć o nim pozostaje nie tylko wśród kolegów i najbliższej rodziny. Pamięta o nim wdzięczna Ojczyzna. W 1946 r. niszczyciel amerykański otrzymał imię Frank Witek, 3 sierpnia 1984 r. w 40-tą rocznicę bohaterskiej śmierci Żołnierza odsłonięty zostanie pomnik w miejscu, gdzie zginął, zabierając ze sobą dziesiątki nieprzyjaciół.

Pamięć o Franku Witek nie zagnęła nie tylko dlatego, że był boha-

leżąc sobie miejsca, chociaż liczył dopiero 19 lat. Chciał koniecznie walczyć z wrogiem. Poszedł do biura rekrutacyjnego Strzelców Morskich, ale został odrzucony, ponieważ oczy jego nie odpowiadały surowym wymaganiom Strzelców Morskich.

Dla chcącego nic trudnego, dlatego też młody Franek nauczył się na pamięć wszystkich liter znajdujących się na tablicach do badania wzroku i zgłosił się ponownie do badań. Tym razem przeszedł je pomyślnie i 2 stycznia 1942 r. otrzymał wezwanie do stawienia się w oddziale Marines.

W rok po rozpoczęciu służby, przejściu wszystkich ćwiczeń, spełniły się marzenia Franka. Wyruszył wraz ze swym oddziałem do boju. Droga bojowa biegła przez Bougainville, Guadalcanal do Guam.

Zanim jednak 3 dywizja Strzelców Morskich znalazła się na Guamie, żołnierze przeszli prawdziwe piekło, przebywając 50 dni na rozpalonym od słońca równikowym okręcie, w oczekiwaniu dogodnej chwili do zaatakowania wroga, dobrze zabezpieczonego na Guamie.

Inwazja, którą rozpoczęli 21 lipca 1944 r. była czymś niesamowitym dla amerykańskich żołnierzy. Stańli w obliczu wroga, ale wroga rozwścieczonego, obłąkanego, odurzonego narkotykami i alkoholem. Stańli w obliczu rozbestwionych samobójców.

Oddział, do którego należał Witek wskutek 50-dniowego pobytu na morzu nie był w pierwszorzędnej kondycji. Oprócz niewygod związanyc z zapakowaniem po brzegi okrętem transportowym, rozżarzonym promieniami słońca, choroby przesładowały młodych Amerykanów, zaczęło brakować prowiantu, papierosów, a nawet zaczynało odczuwać brak wody. Oczywiście, samopoczucie żołnierzy na tym ucierpiało. Wielu traciło wiarę, utyskiwało, przeklinało.

Innym był jednak Witek. Wiedział, że tak musi być, że trzeba się pogodzić z warunkami, nie można tracić ducha i nadziei. Zartobliwie więc zarzucał kolegom, że nie doceniają dobrodziejstwa, jakim jest bezpłatna podróż krajoznawcza po południo-

Mimo że większość walczących "Marines" daleka była od kondycji wymaganej do tak wielkiego wysiłku, szturm posuwał się naprzód przy poważnym oporze wroga. Napotykać stale na oddziały zdesperowane, znarkotyzowane, broniące swych pozycji do ostatka, decydujące się na czyn bardziej niż desperackie. Stale karabin maszynowy Franciszka Witek, oddawał salwy w kierunku, w którym znajdował się wróg.

Szczególnie trudny w pochodzie amerykańskich Marines, był dzień 2 sierpnia. Kiedy oddział, do którego należał Witek, ruszył do natarcia, napotkał opór nie tylko z frontu, ale na obu skrzydłach. Wszystkim żołnierzom nacierającym groziła niewątpliwa zagłada. Trzeba było niezwłocznie wycofać się na pozycje bardziej bezpieczne, pozycje, z których łatwiej będzie atakować.

siedmiu Japończyków, ale ostatni zdążył jeszcze wystrzelić serię pocisków w pierś dzielnego Amerykanina. Franciszek Witek upadł, zagrzewając kolegów do dalszego marszu, tradycyjnym okrzykiem Marines: "Come on, you Marines, Lets go!". Były to ostatnie słowa bohaterskiego młodego człowieka, który poniósł śmierć, ratując kolegów, ratując ojczyznę.

Walczył o życie swych kolegów, zapomniałszy o bezpieczeństwie własnego. Broniąc swego oddziału, swego plutonu, bronił tym samym Ojczyzny, którą dla Franka były Stany Zjednoczone, ale nie tylko Stany. Młody Franek, jak opowiada jego brat, pasjonował się historią Polski. Opowiadał wydarzenia historyczne z dziejów ojczyzny swej matki i ojca. Kochał tę historię, kochał swą pierwszą ojczyznę, której nie znał, ale którą kochał tak samo jak prawdzi-



Wręczenie matce bohatera Norze Witek "Medalu Honoru", zdobytego przez syna, w czasie uroczystości na Soldier Field w Chicago, 20 maja 1945 r. Wręcza medal gen. Alexander Vandergrift.

Żołnierze znaleźli się w potrójnym ostrzale, od frontu i z obu skrzydeł. Kto mógł padał na ziemię, szukając schronienia, przed kulami nieprzyjaciela krzyżującymi się nad głowami. Jedyne Franciszek Witek, zamiast schronić się, stanął na froncie swego batalionu, osłaniając wycofujących się kolegów. Nawoływał do nich, aby czym prędzej wycofali się na bardziej dogodną pozycję. Przez cały ten czas, stojąc, ostrzeliwał pozycje nieprzyjacielskie, jakby nie zważając na niebezpieczeństwo, jakby przeczuwając, że jemu właśnie nic się nie stanie. Zabił wtedy ponad 20 nieprzyjaciół.

Ochronił kolegów i sam zdołał wycofać się szczęśliwie, zabierając ze sobą z pola walki rannego kolegę. Ale na tym się wszystko nie skończyło. 3 sierpnia rano, znów trzeba było ruszyć do boju. Opór nieprzyjaciela był jeszcze ostrzejszy niż poprzednio, działa artyleryjskie, jeszcze bardziej ostrzeliwały postępujące naprzód oddziały amerykańskie. Wezwano na pomoc czołgi, ale i te, niewiele mogły zrobić wobec potęgi nieprzyjaciela i jego nieustającego ognia.

Znów przejął decyzję w swoje ręce starszy strzelec Franciszek Witek. Znów karabin maszynowy dzielnego Polaka, zaczął osłaniać postępujących naprzód kolegów i czołgi. Znów przechodził przez ogień nieprzyjacielski, jakby niepokonany, nieetykalny.

W sierpniowym ataku, wydawało się, że szczególnie jedno gniazdo nie-

wą, gdzie się urodził.

20 maja 1945 r. odbyła się wielka uroczystość na stadionie Soldier Field w Chicago. Matka bohaterskiego żołnierza przyjechała od dowództwa Stanów Zjednoczonych najwyższe odznaczenie kraju, przynane jej synowi. Oprócz najbliższej rodziny obecna była liczna chicagowska Polonia, która równocześnie zorganizowała osobne, wielkie przyjęcie dla oddania czci i hołdu młodemu bohaterowi.

Dwaj jego bracia, również służyli w wojsku. Józef, w Armii, Paweł, w Lotnictwie, jako specjalista zrzucający bomby. Obaj ocaleli. Obaj też byli świadkami wyróżnienia młodszego brata, najwyższym odznaczeniem Stanów Zjednoczonych. Józef już nie żyje. Paweł, który nadal mieszka i pracuje w Chicago, podobnie jak jego siostra Jean, wezmą udział w uroczystościach odsłonięcia pomnika 3 sierpnia na Guam.

Niewiele było Polaków w Siłach Zbrojnych Stanów Zjednoczonych, którzy otrzymali tak wysokie odznaczenie. Franciszek Witek, był jednym z tych niewiele.

Młody bohater, oddał życie za ideę wolności i braterstwa, za wolność, tak bardzo umiłowaną przez wszystkich, którzy mieszkają w tym wspaniałym kraju.

Chylimy czoła przed bohaterskim Polakiem, oddajemy Mu cześć wraz z tysiącami weteranów, kolegów, z których nie jeden zawdzięcza właśnie jemu swe życie.

Pamięć o Franku Witek nie zagi-



Niszczyciel "USS Witek"

przyjacielskie, sieje najwięcej spustoszenia. Była to pozycja działa artyleryjskiego na wzgórze. W jego kierunku podążył Witek, aby ochronić zarówno czołg, jak też postępujących za nim towarzyszy.

Udało mu się. Stanąwszy tuż przy brzegu gniazda — zaczął strzelać do załogi. Karabin nieustawał. Padło

nie. Pozostanie dla przyszłych pokoleń jako przykład bohaterstwa i wielkiego poświęcenia, zwykłego chłopca, który być może mieszkał w naszym sąsiedztwie, niedaleko nas, tylko wtedy, gdy mieszkał nie doceniałszy go.

Cześć bohaterowi — Amerykaninowi i Polakowi! (ar)

Celina Tarnawska Busza

Akademia Dublańska

Akademia w Dublanach to chluba rolnictwa polskiego. Dublańczycy w ostatniej wojnie i po wojnie nie tylko zasłużyli się w pracy podziemnej, ale wnieśli wiedzę rolniczą, jako profesorowie i asystenci w uczelniach obecnej Polski. Dwa lata temu minęła rocznica 125-lecia powstania Akademii Rolniczej w Dublanach.

Przysłał mi kolega Zygmunt Andruszewski wiersz:

Choć z dala od naszej najdroższej Wszechnicy,

Rozsiani po wszystkich ładach tego globu,

Pójdźmy jak kiedyś jej akademicy, Skoro innego nie ma sposobu,

Myślą — po znanym małachowskim szlaku,

W stare brzoź płaczących skręciwszy aleje,

By przed Madonną stanąć w Maliniaku

I wspominać te minione dzieje. . . Nie rozpaczajmy! Polskie ziarno wiedzy

Dalej daje plony. Tak drodzy kole-dzy!

Wspomnień nie sposób wykreślić z pamięci. . .

Choć stare my chłopcy — iza się w oku kręci. . .

Uczelnia Dublańska przechodziła różne fazy. Była najstarszą rolniczą uczelnia w kraju. Ponieważ obecnie nie istnieje, wszystkie materiały są przechowywane w Bibliotece Jagiellońskiej w Krakowie. Dublańczycy są rozsypani po całym świecie: Anglia, Afryka, Stany Zjed., Australia, Nowa Zelandia. Opiekunem spuścizny Akademii Rolniczej w Dublanach został inż. Zygmunt Andruszewski, piastujący w kraju wysokie stanowisko rolnicze, gorący patriota, karykaturzysta (twórca karykatur profesorów dublańskich w okresie 1920-1930).

Do zbiorów krakowskich przyczyniła się także koleżanka Janina Jałbrzykowska, która zmarła w Krakowie kilka lat temu. Część zbiorów przepadła w czasie wojny. Na emigracji zajmował się Akademią inż. Jan Piroyński i utrzymywał stały kontakt z Zygmuntem Andruszewskim aż do śmierci cztery lata temu. Jan Piroyński był prezesem Towarzystwa Rolników Polskich w W. Brytanii, utrzymywał kontakt ze wszystkimi Dublańczykami. Jemu zawdzięcza

rolnictwo polskie następujące prace: piąty zeszyt biuletynu Koła Lwowian, "Akademia Rolnicza w Dublanach", artykuł w "Wiadomościach" pt.: Dublany, Dublany. . . sławna dziura w Kraju", który opracował z inż. Celiną Buszą. Ostatnie jego dzieło to "PLON", pamiętkowa książka rolników polskich w W. Brytanii od 1945 r. do 1970 r.

Zjazdy dublańskie odbyły się w r. 1856, 70-lecie Dublan w 1931 r., w 1961 r. w Gdańsku i w 1981 we Wrocławiu.

Trudno w tak krótkim artykule wymienić wszystkie sławy profesorskie. Wymienię najważniejszych. Juliusz Emil Godlewski, Józef Pawlikowski, Mikołowski-Pomorski, właściciel wytwórca i reformator Dublan, Kazimierz Micyński, profesor hodowli roślin, twórca wielu odmian pszenicy, Marcin Raciborski, sławny botanik, Seweryn Krzemieniecki, Kazimierz Adjukewicz, twórca nowoczesnego maszynoznawstwa.

W 1919 r. w odrodzonej Rzeczypospolitej Polskiej Dublany stają się częścią Politechniki Lwowskiej jako Wydział Rolniczo-Leśny.

Za czasów moich studiów w latach 1926-33 rok pierwszy i drugi odbywał się na Politechnice we Lwowie, następnym lata w Dublanach. Profesorami byli Edward Sucharda, Zygmunt Klemensiewicz, znany botanik Fuliński, Julian Tokarski, Szymkiewicz i inni.

W Dublanach, podlegało się czarowi uczelni. Życie codzienne koncentrowało się w budynku mieszkalnym dla studentów, który miał 100 pokoiów. Oddzielne pomieszczenie miały studenci. Studenci mieli swoje kluby: Monte Carlo, Klub Niebieskiej Wstążki, do tradycji należały zabawy studenckie urządzane kilkakrotnie w roku. Hymn śpiewano pod melodię poloneza:

Myśmy tutaj zgromadzeni agronomi Dublańczycy, Niech nam się wino pieni w kryształowej tej szklancej.

Przed pierwszą wojną światową młodzież dublańska bierze udział w ruchu strzeleckim i sokolim. Wielu Dublańczyków zginęło w czasie drugiej wojny światowej, wielu już zmarło, ale pamięć o Akademii Dublańskiej zostanie na zawsze.

Dziennik Polski (Londyn)

"Sukces Za Każdą Cenę" Wyróżniony w Cannes

(T.P.) — Na międzynarodowym festiwalu filmowym w Cannes z dużym zainteresowaniem krytyki spotkał się film angielski "Sukces za każdą cenę", nakręcony przez Polaka Jerzego Skolimowskiego, mieszkającego od wielu lat w Londynie i pracującego dla kinematografii brytyjskiej. Dwa lata temu, w r. 1982, w Cannes Skolimowski również był chwalony za film "Fucha", który przyniósł mu nagrodę za najlepszy scenariusz na festiwalu.

Najnowszy film Skolimowskiego, choć zrealizowany w Anglii i przy współudziale angielskich aktorów, nabrzmiały jest problematyką polską: polskimi bólami i dramatami. Współautorem scenariusza jest najstarszy syn Skolimowskiego, który gra w filmie rolę Adama, młodego chłopca, pasjonującego się footballiem, który podróżuje do Polski, by dowiedzieć się prawdy o kraju swojego ojca.

Ostrzyżony na punka, z włosami polakierowanymi na różowo, przybywa do Warszawy. I decyduje się tam pozostać, aby skończyć z fałszywymi pozorami. Dość już ma protekcji, "przywilejów", jakie mu przynosi "wygnanie" ojca, jego sława (wybitny reżyser teatralny). W liście pożegnalnym pisze: "Chcę grać dla Polski i pomóc jej wygrać".

W "Sukcesie za każdą cenę" gra także żona Skolimowskiego Joanna Szczerbic. Można by więc powiedzieć, że ten film jest w jakimś sensie portretem rodzinnym. Postać Michała ma charakter autobiograficzny. Z rozmowy reżysera z synem ("Le Monde", z dn. 19.V.84) wynika jednak, że jest to autobiografia bardzo metaforyczna. Michał jest syntezą artystów polskich na emigracji, mających podobne marzenia, nadzieje, rozdarcia.

Jest to film bardzo realistyczny. "Pierwszy wielki film polski" — konkluduje w "Le Monde" Jacques Sincier — choć nakręcony poza Polską. Krytyk ów zauważa, że u Skolimowskiego jest wciąż typowa polska wścicość wizualna i pewna fantasmagoria surrealistyczna. I choć na festiwalu w Cannes w r. 1984 nie było polskiej kinematografii, to jednak widocznym na nim byli Polacy, reprezentujący

obce barwy i zyskujący dla nich poklask i uznanie. W filmie węgierskim "Dziennik intymny" (reż. Marta Meszaros) wystąpili Anna Polony i Jan Nowicki — wysoko ocenieni przez krytykę za jakość aktorstwa.

Francuski Film A. Żuławskiego

O najnowszym filmie Andrzeja Żuławskiego "La femme publique", zrealizowanym we Francji, od kilku miesięcy bardzo głośno w prasie francuskiej, angielskiej, zachodnio-niemieckiej. Recenzenci (oczywiście nie wszyscy) entuzjastycznie się tym filmem. Mówią o nim w kategoriach wydarzenia artystycznego.

W tygodniku "La vie" Liliane Larmoyer zauważa: "La femme publique" jest przede wszystkim "dziełem wizjonera. Wizjonera posępnego i talentowanego". Mroczność i historyczny krzyk stają się naczelną tonacją tego filmu. Opowiada on w formie metaforycznej o świecie kalekimi, chorym, w którym żyją ludzie obłąkani, opętani przez zło, destrukcję. Historyczność relacji międzyludzkiej posunięta w nim jest aż do paroksyzmu.

Niektórzy krytycy mówią wprost o sataniczności wizji Żuławskiego, o pokrewieństwie jej z Dostojewskim, zwłaszcza z "Biesami". Film w stylu bardzo barokowy, konwulsyjny, niepokojący, obfitujący w "mocne" sceny, które widza przerażają lub nawet porażają.

Zbiór Literatury Masońskiej

W Ciążeńiu, na wysokim brzegu Warty, zbudowany został w drugiej połowie XVIII wieku pałac rokokowy, siedziba poznańskich biskupów. Obecnie jego gospodarzem jest Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, a biblioteka główna tej uczelni przechowuje w pałacu największy w Polsce zbiór literatury masońskiej.

Opracowano już 30 tys. tomów, tyle samo, ile znajduje się w Bayreuth w RFN, który to zbiór uważano dotąd za najbogatszy w Europie.



W czasie uroczystości honorujących śp. Franciszka Witek, od lewej: mayor Chicago — Kelly, Nora Witek, aktor Pat O'Brien i gubernator Illinois D. Green.

terem na polu walki, był przykładem młodego żołnierza, którego cechuje niezwykła równowaga, pogodna ducha, nawet w obliczu najcięższych warunków, trudnych wprost do opisanja.

Oto dzieje Franka Witek, dzielnego Amerykanina polskiego pochodzenia, mieszkańca Chicago, jednego z sześciorga dzieci państwa Jakuba i Honoraty Witek — polskich imigrantów, którzy przybyli do U.S. z tarnowskiego.

Franciszek urodził się 10 grudnia 1921 r. w Derby, Conn. Gdy miał dziewięć lat, rodzice przenieśli się do Chicago. Tu skończył szkołę powszechną (rodzina należała do parafii Wszystkich Świętych, mieszkała przy 1731 N. Harding), oraz szkołę średnią Crane Tech. Ojciec Jakub zmarł przedwcześnie w 1938 r., pozostawiając wdowę, która musiała opiekować się całą szóstką dzieci.

Jak dowiadujemy się z relacji zamieszczonej w "Dzienniku Związkowym" w maju 1945 r., "gdy Japończycy napadli na Stany Zjednoczone, młody Frank nie mógł zna-

Co To Jest Millenium?

— Okres od Mieszka Pierwszego do Mieszka Pustego!

wych morzach, za którą spragnieni turysty płacą poważne sumy.

Mały ten przykład — wprawdzie mało ważny wobec wysiłków i poświęceń tysięcy bohaterskich żołnierzy walczących na wielu frontach, rzuca światło na charakter młodego człowieka, który bez względu na warunki i okoliczności, nie tracił nadziei — potrafił swą równowagą i humorem podtrzymać na duchu innych, słabszych.

21 lipca 1944 r. rozpoczęła się inwazja Guam. W kronikach II Wojny, zapisana jako jedna z najcięższych. Amerykańscy Marines stanęli wobec dobrze umocnionego nieprzyjaciela, co gorsze, nieprzyjaciela przypominającego raczej rozbestwione bestie, niż ludzi. Guam broniły oddziały Japończyków, gotowych na wszystko — oddziały samobójcze.

Straszliwy wygląd przedstawił się młodym Amerykanom, których z zarośli zaczęli atakować wrzeszczący, dosłownie obłąkani Japończycy. Pole bitew, oprócz swadu prochu, czuć było alkoholem, noszonym w menażkach przez samobójczych wrógów. Jeńcy, których zdołano schwytać, nie mogli nawet chodzić — upojeni do nieprzytomności, zarówno alkoholem jak też narkotykami.

MOWIĄCY PO POLSKU
Lekarz-Dermatolog
STEFAN BIELIŃSKI, M.D.
Specjalista Chorób Skórnych
PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM
4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923
Przyjęcia Pacjentów po Uprzednim Umówieniu Się

Mówiący po polsku lekarz
SPECJALISTA GINEKOLOG
Położnictwo, choroby kobiece, bezpłodność
JERZY G. BIEŻENSKI, M.D.
po latach pracy naukowej powrócił do praktyki prywatnej
7107 W. BELMONT, CHICAGO TEL.: 622-4100 — 24 godziny
Wizyty tylko za umówieniem się

DOKTOR MEDYCYNY
JERZY JACOBI M.D.
LEKARZ
CHOROBY WEWNĘTRZNYCH
MOWI PO POLSKU
Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby. Badania krwi na cukrzycę. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.
7703 WEST BELMONT AVE.
Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515
Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppł. Codziennie i w Soboty

Mówiący Po Polsku Lekarz
JANUSZ E. GOLEC, M.D.
Zawiadamia O Otwarcie Prywatnej Praktyki
Z Medycyny Ogólnej (Family Practice)
5344 N. MILWAUKEE
TEL.: 763-7108
Powiązany ze Szpitalem Resurrection
Godz.: Pon., Czw. 5:00 ppł. — 9:00 wiecz.
Wt., Piąt. 9:00 rano — 11:00 rano
Sr., Sob. 10:00 rano — 3:00 ppł.
Przyjęcia za umówieniem

Nie Tylko Wykwalifikowana Opieka Zdrowotna, Ale
Osobista Wysokiej Jakości Opieka
Dla Całej Rodziny!

Gregory Lipov, M.D., F.A.A.F.P.
Mary Lipov, M.D.
Sergei G. Lipov, M.D.
3833 N. CICERO PRZY SIX CORNERS
736-4424



Mówiący po polsku
personal

Praktyka Rodzinną
Medycyna Wewnętrzna
Ogólna Chirurgia

Ginekologia
Endokrynologia
Alergie
Prześwietlenia
Elektrokardiogramy
24-Godzinne Kontrolowanie Serca
Laboratorium
Terapia Fizyczna
Terapia Inhalacyjna



Mrs. A. Levandowski

"Gdyby nie doktorzy Mary i Gregory Lipov, najprawdopodobniej nie żyłabym już dzisiaj", mówi długoletnia mieszkanka północno-zachodniej strony miasta pani A. Levandowski.

Mówiący Po Polsku Lekarz
BERNADETTA F. POMYKALA M.D., F.A.C.P.
specjalista Chorób Wewnętrznych
Specjalista Chorób Przewodu Pokarmowego
Leczenie Choroby Wrzodowej Żołądka i Dwunastnicy,
Chorób Wątroby, Jelit, Woreczka Żółciowego, Trzustki
i Przełyku
Biuro czynne od godz. 1-szej do 7-mej codziennie z
wyjątkiem środy, a w soboty od 11-tej do 4-tej.
2715 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, IL. 60639
TEL.: 637-0900
Serwis telefoniczny przez całą dobę: 251-8858

Mówiący po polsku lekarz
Dr. H. J. ROZTOCZYŃSKI,
M.D., Ph.D.
Chirurgia, specjalista
chorób naczyń obwodowych
Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami
2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434
4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

Lekarz Mówiący Po Polsku
MARIA U. STAIŠZ M.D.
Specjalista Chorób Dziecięcych
COPERNICUS CLINIC
4748 N. Milwaukee Telefon 545-9764 lub 545-9765
Parking Na Zapleczu

PRAKTYKA OGÓLNA
Mówiący Po Polsku Lekarz
KRYSTYNA BOCHIŃSKA,
M.D., Ph.D.
Przyjmuje Pacjentów 5 Dni w Tygodniu pod Adresem:
6140 1/2 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60646
Tel. Czynne 24 Godz.: 763-1757, 763-1758

Mówiący po polsku lekarze
JÓZEF F. MAZUREK, M.D.
i **URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**
Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii
przyjmują po adresami:
3929 N. Central Ave. Tel.: 545-7106
2858 W. 63rd St. Tel.: 737-0023
24-godzinna obsługa telefoniczna: 545-7106

Uprzejmie Zawiadamiamy o Otwarcie Nowej,
Nowoczesnej Kliniki Dentystycznej
PULASKI DENTAL CLINIC
3111 N. MILWAUKEE AVE.
DR. RICHARD J. REID D.D.S. Wykonujemy:
• USUWANIE, PLOMBOWANIE • CZYSZCZENIE
• LECZENIE KANAŁÓW • PRZEŚWIETLANIE • PROTEZY, KORONY
Naprawy i uszczelnianie protez na poczekaniu. Pełna obsługa
dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia.
MOWIMY PO POLSKU
Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr 539-8821

MILWAUKEE DENTAL CLINIC
Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu.
Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.
4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906
MOWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

DR. KRZYSZTOF ŚLASKI
Mówiący Po Polsku Lekarz-Dentysta
PRZYCHODNIA DENTYSTYCZNA
5852 S. ARCHER AVE.
Czynna Codziennie od 9 Rano do 8 Wiecz.; w Soboty od 9 Rano do 6 Wiecz.
Tel.: 284-2861 (Czynny 24 Godziny)

LEKARZ DENTYSTA
DR. WANDA J. SYGIEDA
Prowadzi praktykę prywatną w zakresie usług dentystycznych dla całej
rodziny: plombowanie, leczenia kanałów, prace protetyczne. Reperacja
protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.
LIGSEM MEDICAL CENTER
3833 N. Cicero Ave. Tel.: 286-7900
ANSWERING SERVICE — 24 GODZINY

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta
DR. MILA ZELENKOVICH
3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)
Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów
• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony
Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia
Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się
Rano od Godz. 9-ej do 2-ej Tel. do Biura
Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772
i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-ej

OPIEKA DENTYSTYCZNA DLA CAŁEJ RODZINY!
DR. R. GOLDSTEIN & DR. M. SLIVNICK
2302 W. CHICAGO AVE.
KWALIFIKOWANI I DOŚWIADCZENI DENTYSYCI
PRZYSTĘPNE CENY
Obsługują mieszkańców tej dzielnicy od przeszło 20 Lat!
Akceptujemy ubezpieczenia.
Po umówienie się telefonujcie: 486-2340

Popieracie tych, którzy ogłaszają
się w "Dzienniku Związkowym".

LECZENIE WRASTAJĄCYCH PAZNOKCI

Jeśli masz wrastający paznokieć u
palca u nogi który powoduje ból i nie-
wygodę, nie wierz mitom o leczeniu
się samemu. Na przykład, może ktoś
poradził Ci wyciąć klin z górnego
rósł ku środkowi. Nie pomoże to po-
nieważ paznokieć rośnie ku końcowi
palca z miejsca macierzystego zwa-
nego "matrix". "Matrix" jest położony
poza punktem z którego paznokieć
pojawia się na powierzchni palca. W
miarę rośnięcia ku przodowi, pazno-
kieć przyczepia się do swego łożyska.
Zazwyczaj uwidacznia się to jako
różowa powierzchnia prześwietlająca
przez większą część paznokcia. Część
biała jest to część którą obcinasz przy
prycinaniu paznokci. Jest to wolny

koniec paznokcia wyrastający poza
łożysko. Zwykle potrzeba 220 dni aby
zdrowy paznokieć urosł od miejsca
macierzystego do końca palca.

Kiedy paznokieć jest wrosnięty, cia-
ło wokół paznokcia przywiera do jego
boków. Wygląda to jakby paznokieć
wyrastał z ciała, kiedy w rzeczywisto-
ści tak nie jest. Jednakże, wrosnię-
te paznokcie mogą być bardzo bolesne
i mogą zostać zainfekowane. Należy
zwrócić się do swego podiatry z tym
problemem.

SIX CORNERS FOOT CLINIC
4956 W. Irving Park Rd.
Chicago, IL 60641
Telefon: 685-8400
Mówimy Po Polsku



AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP
SPECJALISTYCZNE CENTRUM
LEKARSKIE DLA KOBIET
DOSWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG
Oraz Asystentki MOWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży!
Porady i Próby Moczku na Ciążę

Dzwonić: 772-7726 Pytać o Panią Marię
Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.-4 P.M.

WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE
NA ZWROT KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAN

2744 N. WESTERN AVE. * PRZY DIVERSEY AVE.

Z Przyjemnością Zawiadamiamy o Otwarcie

BACK CARE CENTER
MARK ISAACSON, D.C.

Doktor Chiropraktyki

7701 W. Belmont

Elmwood Park, IL. 60635

Zamów wizytę telefonicznie: 456-4550

Dr. JEROME S. TOMASZEWSKI, D.D.S., M.S.
CRAGIN MEDICAL CENTER
2716 N. CENTRAL AVE.

Opieka dentystyczna dla całej rodziny. Korony, mostki oraz częściowe
i całkowite protezy.

Pon., Wt., Czw., Pt. i Sob. — Godziny w ciągu dnia i wieczorem
Po umówienie proszę dzwonić: 889-7894

PROTEZA
OD \$150.00
(1 szt.)

NAPRAWY OD
\$5

KORONKA
OD \$150.00

CARL S.
KATZ
D.D.S.

NAJLEPSZA EKSPRESOWA
OBSŁUGA
DENTYSTYCZNA!

MÓWIMY PO POLSKU

JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC 4952 N. Milwaukee Ave.
Tel. 545-1882
Przy McDonald's

KUPON

CENTRAL CHIROPRACTIC CENTER

Specjalizuje Się w Zabiegach
w dolegliwościach
SZYI — PLECÓW — MIĘŚNI
DYSKU PACIERZOWEGO
leczy z powodzeniem
Uwład Nerwu w Ramionach
i Nogach

• ŁAGODNA METODA BEZ UŻYCIA SIŁY
Przyjmujemy Pacjentów "Workmen's
Compensation" — Obrażenia Cieleśnie
Medicare — Większość Ubezpieczeń
Opłaca Zabiegi Chiropraktyczne

283-0354

LEKARZE Z ZAKRESU

WIEDZY CHIROPRAKTYCZNEJ

DR. DANIEL A. MICHAŁEC

DR. RICHARD W. SKIERSCH

CZŁONKOWIE:
ILLINOIS CHIROPRACTIC SOCIETY
CHICAGO CHIROPRACTIC SOCIETY
AMERICAN CHIROPRACTIC ASSOC.

Godziny Ranne—Popołudniowe
i Wieczorowe
5261 N. CENTRAL AVE.
Blisko skrzyżowania
Milwaukee Ave.
Central Ave., Foster Ave.
oraz Northwest Hwy.



GDY BÓLE W NODZE UTRUDNIAŁY MU CHODZENIE AL ZWRÓCIŁ SIĘ DO SZPITALA NAZARETANEK

Podobnie jak większość ludzi starszych, Al żyje z dochodu w
stałej wysokości i był przekonany, że nie stać go na leczenie
bólów w złamanej nogdys i niewyleczonyj nalezycie kostce nogi.

Dzięki jednak programowi leczenia Medicare bez kosztów, Al
otrzymał potrzebne leczenie i zabiegi jako pacjent dochodzący
w Family Practice Center.

Dla należytej opieki zdrowotnej przychodźcie do Saint Mary's
Hospital Center, gdzie Medicare pokrywa w CAŁOSCI
OPŁATY za badania, zabiegi i większość testów.

Program leczenia Medicare bez kosztów wprowadzony został
w Saint Mary przed rokiem i z każdym rokiem pomaga
większej ilości ludzi.



Saint Mary of Nazareth
Hospital Center
FAMILY PRACTICE CENTER

2238 West Thomas Avenue
Chicago, Illinois 60622
(312) 770-2040

DR. ROMAN CZAPLICKI, D.C., F.C.C.I. LEKARZ CHIROPRAKTOR

SPECJALISTA W LECZENIU USZKODZEŃ I OBRAŻEŃ W PRACY, W
WYPADKACH SAMOCHODOWYCH, CHRONICZNYCH BÓLI PLECÓW,
PROBLEMÓW Z DYSKIEM, KARKIEM, BARKIEM, I RAMIONAMI,
BÓLI DOLNEJ CZĘŚCI KRĘGOSŁUPA BÓLE ARTRETYCZNE, BÓLE
GŁOWY, CIERPNIĘCIA RĄK I PODOBNYCH CIERPIEŃ.
AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEŃ UBEZPIECZENIOWYCH

DIVERSEY MEDICAL CENTER:
5356 W. DIVERSEY AVE. (Róg Long Ave.)
Chicago, IL 60639
Tel. (312) 282-2666

MEDICAL CENTER:
1S 132 Summit
Pokój 100
Oak Brook Terrace
(Tel. (312) 627-0690



Dr. Roman
Czaplicki

Telefony czynne 24 godziny

PRZY POWROCIE DO POLSKI

Oferujemy najlepsze dostępne ceny na lekarstwa, opatrunki i sprzęt medyczny. Posiadamy na składzie aparaty do mierzenia ciśnienia krwi, stetoskopy i wszelkie inne przybory lekarskie. Wypełniamy także polskie recepty.

LOGAN MEDICAL SUPPLY

2833 N. Milwaukee Ave.
Chicago, Illinois
Wszystkie telefony: 252-2300

FLANAGAN
CHIROPRACTIC CLINIC
Gonstead Orthopedics
Low Back Pain • Headaches
5253 W. 95th St.
Oak Lawn, IL
425-0777

NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?
Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne testy ciąży
- Życzliwi doradcy
- Pomoc lekarska
- Pomoc finansowa
- Zrozumiałe i prawdziwe informacje o usuwaniu ciąży

AID FOR WOMEN
8 South Michigan
Suite 1300 • 621-1100

**WYPOSAŻENIE
POKOJU SZPITALNEGO**
Szpitalne łóżka — fotele na kółkach, przybory do terapii tlenowej — przeziorno sedesy.
**DO NABYCIA LUB WYNAJĘCIA
999 PRZEDMIOTÓW
SZPITALNYCH**
Wynajmowanie jest zatwierdzone przez Medicare. Dostarczamy do domów w całym mieście.
Tel. czynny 24 godziny
(312) 771-2000
AAMED MEDICAL
AMMED GENIE
Przyjmujemy Karty Kredytowe
VISA i MASTERCARD

do POLSKI

**LEKARSTWA
ZIMNOĆ
PIENIAŹE**
najtańszej
najlepszej

PRZEZ
W
APTEK
W
INGL

GRABOWSKI
175 DRAYCOTT AVENUE
LONDON SW2 ENGLAND

**Polska Książka
w Polskim Domu**

Pogoń Policji Za Skradzionym Samochodem

Pogoń policji za skradzionym samochodem zakończyła się śmiercią kierowcy Melvin'a Quinn, 24, zam. 11526 S. Parnell Ave., który wraz ze swoją 16-to letnią towarzyszkę próbował uciec przed goniącą ich policją. Na skrzyżowaniu Jackson Blvd. i LaSalle, w czasie próby zrobienia zakrętu, samochód wpadł w poślizg zostawiając ślady na długości 562 stóp i uderzył w ścianę budynku "Board of Trade".

Quinn po przewiezieniu go do Northwestern Memorial Hospital został uznany za martwego, a jego współtowarzyszka w zadawalającym stanie zdrowia otrzymała w tym samym szpitalu pomoc medyczną.

Pościg policji za skradzionym samochodem rozpoczął się w pobliżu Chicago Ave., po tym jak samochód policyjny z okręgu East Chicago Ave. zauważył, że pojazd przekroczył dozwoloną szybkość jazdy.

Propaganda Ateizmu w Słowacji

Krajowy oragan bojowych ateistów "Argumenty" zamieścił ciekawą informację o działalności młodych komunistów w Czechosłowacji.

Napisał że "od 1978 roku szerzenie przekonań ateistycznych jest jednym z głównych zadań programowych Socjalistycznego Związku Młodzieży w Słowacji. Pod koniec lat siedemdziesiątych zaniechano metod opierających się na tezie iż dla przeciętnej poglądów religijnych wystarczy tworzyć sprzyjające warunki życia".

Przytoczywszy powyższą informację krakowski "Tygodnik Powszechny" dodał: A oto wyniki, po czym przytoczył dalszy ustęp z informacji "Argumentów": "Analiza stanu światopoglądu religijnego członków organizacji przeprowadzona przez SZM wykazała, że liczba wierzących i niewierzących jest prawie równa.

DO POLSKI

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU
Załatwi Najlepiej Biuro

B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

WYJAZDY ZBIOROWE
I INDYWIDUALNE
SPROWADZANIE
RODZIN I KREWNYCH

ZALATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu Paszport i Wizy Sprawy Imigracyjne i Przesiedlenia Podatki Federalne i Stanowe.
WYSYLAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

PODRÓŻE KRAJOWE:
DO KALIFORNI, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonyjemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I
ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

Biurowo Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

Verlene's Fashion Center



"Młodym"
5714 W. BELMONT
Chicago, IL 60634
TEL.: 286-4464
Serdecznie zapraszamy do obejrzenia naszych specjalnie wybranych sukien i dodatków ślubnych dla Panny Młodej i jej orszaku ślubnego. Specjalizujemy się w sukniach dla debutantek oraz w sukniach wyjściowych, wieczorowych i koktajlowych na wszelkie okazje. Bezpłatnie skracamy wszystkie suknie.

Godziny:
Codziennie 9:30 Rano-5:30 Ppl.
Pon. i Czw. 12:00-9:00 Wiecz.

Mówimy Po Polsku

HOLIDAYS INTERNATIONAL TRAVEL
4737 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60641

"ZŁOTA JESIEŃ" w Polsce
Najtańsze Przeloty Plus Serwis Paszportowy-wizowy FREE
CZARTERY od \$490 w Jedną Stronę, od \$760 w Dwie Strony
SWISSAIR, LUFTHANSA, KLM, SAS od \$549 w Jedną Stronę
od \$924 w Dwie Strony

-----TYLKO U NAS-----

- Organizujemy Wyjazdy do Wszystkich Krajów Świata i po USA
- Specjalizujemy się w Wakacjach dla Nowożeńców (Honeymoons)
- Akcept. Karty Kredyt. — Wysyłamy Paczki Przez Al-Rad

286-2400 286-8695

O'Malley & McKay INC.
For Custom
Insurance Programs & Service

GENERAL INSURANCE AGENTS
2400 E. Devon, Suite 354
Des Plaines, Illinois 60018
(312) 298-1620



Albany

WOMEN'S MEDICAL CENTER

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET
ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW
Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń
DZWOŃCZĄC W JEZYKU POLSKIM PYTAĆ O P. HALINE
OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPŁ.
5086 N. ELSTON 725-0200



WYSOKIEJ JAKOŚCI OKULARY ZA \$39.00?

Zobacz Co Dotąd Przeoczałeś.

Obejrzyj nasz bogaty wybór okularów dopasowanych do każdego budżetu. Wygodne oprawki z jednoogniskowymi soczewkami z plastiku lub szkła teraz tylko \$39.00. Z soczewkami dwuogniskowymi tylko \$59.00. Koszt przyciemnianych szkieł, specjalnie projektowanych oprawek lub bardzo silnych soczewek jest nieco wyższy. Wysokiej jakości okulary po przystępnych cenach? Przyjdź dzisiaj i zobacz sam!

DR. RONALD A. KREFMAN
OPTOMETRIST

5227 W. Belmont Ave., (312) 777-7838

Zadzwoń Po Umówienie MÓWIAMY PO POLSKU

Badania i szkła kontaktowe za dodatkową opłatą.

OŚRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
Pod Kierownictwem

DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO
M.D. Ph.D.

LEKARZE RÓŻNYCH SPECJALNOŚCI:

Ogólnych Chorób Wewnętrznych, Dziecięcych, Chorób Skórnych, Ginekolog, Neurolog, Badania Laboratoryjne Zabiegi Lekarskie

Godziny Urzędowania: od 1 do 7:00 wiecz.

w środy od 10 rano do 7:00 wieczorem

W niedziele od godz. 10 rano do 2:00 po poł.

Godziny Nocne: Piątek i Sobota do godziny 12-ej w nocy.

oraz DENTYŚCI: Dr. Pasiowicz i Dr. Larson

CZYNNY 7 DNI W TYGODNIU MÓWIAMY PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

PORADNIA "K"

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA
DLA KOBIET

- Badanie Krwi i Moczku Na Ciężę

Mówiący Po Polsku Personel Medyczny

FULLERTON MEDICAL CENTER

5720 W. Fullerton Ave.

Tel.: 622-9700 (24 Godz.)

PROSIMY O TELEFONICZNE UMOWIENIE SIĘ

KOZETKI-TAPCZANY



Nawet w najmniejszym mieszkaniu mebel taki jest bardzo przydatny. Podstawa stanowi jednocześnie pojemnik na pościel. Podnoszony podglówek. Sprężyny pokryte wkładką z waty syntetycznej i kokosową matą. Obicie z ładnej i wytrzymałej tkaniny tapicerskiej.

\$399



Ten mebel również jest bardzo starannie wykonany.

Mocne sprężyny pokryte są gąbką syntetyczną i praktyczną tkaniną tapicerską.

\$229

Wszystkie meble w naszym sklepie charakteryzuje doskonała konstrukcja i dokładne wykończenie.



PRZYJDŹ I PORÓWNAJ
Mówimy po polsku

**Northern
Home Furnishings**

4662 N. Lincoln Ave. Tel. 561-6910
Chicago, IL 60625

Godziny: Codziennie od 9-5:30 po pld., Poniedziałek i Czwartek do godz. 9 wiecz., Niedziele od 12 w pol. dn 5 po pld.

WESELA, CHRZCINY ORAZ WSZELKIE INNE OKAZJE!
WSPANIAŁE PRZYJĘCIA PRZYGOTOWUJE
TERESA POLISH RESTAURANT
PIĘKNA SALA. ZNANA KUCHNIA OD WIELU LAT.
Po zamówienia proszę telefonować:
286-5166 lub 283-0184

WARSAW AT NIGHT

"TERESA RESTAURANT"

3446 N. PULASKI (Przy Newport) TEL.: 282-1070

ZAPRASZAMY DO NASZEJ RESTAURACJI ZE WSPANIAŁĄ
KUCHNIĄ • Czynną w Soboty 4 ppł. do 3 rano; w Niedziele
2 ppł. do 1 w nocy. Cocktail Bar Otwarty Codziennie od 4 ppł.
do 2 w Nocy.

GRA ZNAKOMITY
4-OSOBYWY ZESPÓŁ
BRACIA URBANSCY
I LESZEK MAKOWSKI
Z SOLISTKĄ
RENATĄ
WRÓBLEWSKĄ

W Każdą Sobotę od 9-iej Wiecz. do 3-iej Rano
W Niedziele od 8-iej Wiecz. do 1-iej Rano
Przyjmujemy Zamówienia
Na Bankiety i Przyjęcia
w Stylu Europejskim



LIDIA WANDZLEWICZ

ORAZ GRUPA WOKALNO-INSTRUMENTALNA

"POL-TRACK"

Zaprasza Wszystkich
Miłośników Starych i
Nowych Piosenek Na
Dancingi:

PIĄTEK 9:00—2:00
SOBOTA 9:00—3:00
NIEDZIELA 9:00—2:00



VIOLETTA COCKTAILS

4244 N. MILWAUKEE AVE.

Tel. 685-1194

TOUCH of EUROPE

5415 W. IRVING PK. RD.

TEL.: 545-2224



Zaprasza Wszystkich Państwa w
Każdą Srodę, Czwartek, Piątek,
Sobotę i Niedziele Na Program
Artystyczny z Udziałem Polskich
Wykonawców. Wszystkich Swoich
Miłośników Zaprasza do Klubu Nie
Tak Dawno Powstała Nowa
Polska Grupa

"POKER BAND"

SPECJALNA ATRAKCJA!!!

W Każdą Wieczór
Występuje Jeden
z Największych Gwiazdorów
Polskiej Piosenki

STAN BORYS

Wyśmienita Europejska
i Amerykańska Kuchnia

WSTĘP WOLNY
DO ZOBACZENIA!



Korea Płd. Eksporterem Samochodów

("BW") — Do Edwarda Kleina, który posiada salon samochodowy w kanadyjskiej miejscowości Windsor, tuż przy granicy amerykańskiej, przyjeżdża bardzo wielu klientów z USA. I to nie tylko z miast granicznych, ale również z odległych okolic stanów Wisconsin czy Ohio. Amerykanie są zainteresowani ewentualnym zakupem nowego, małodrożowego samochodu produkcji . . . południowokoreańskiej.

Samochody, sylwetką przypominające nieco Volkswageny czy wozy japońskie, kosztują od \$4,500 do \$5,100, a więc zachęcająco mało. Nazywają się Pony i są zbudowane w większości z części południowokoreańskich, choć mają pewne podzespoły, sprawowane z japońskiego koncernu Mitsubishi.

Korea Południowa produkuje także nieco większego braciśka Pony, nazywanego Stellar. Ten, zaliczany

do klasy wozów średniej wielkości kosztuje od \$6,000 do \$7,500, a więc również o \$1,300 mniej, niż odpowiadające mu samochody amerykańskie.

Ani Pony ani Stellar nie jest jeszcze znany w USA, gdyż ze względu na brak odpowiedniego wyposażenia, kontrolującego emisję spalin do atmosfery, Stany Zjednoczone nie są zainteresowane ich importem. Korea Południowa sprzedaje jednak swoje wozy z powodzeniem w Kanadzie i w Zachodniej Europie.

Południowokoreańscy producenci są dobrej myśli, choć dotychczasowa praktyka wykazała, że Japonia nie dopuści pod swoim bokiem do powstania jakiegokolwiek samochodowej konkurencji. Pomimo tego Korea Południowa sprzedała w zeszłym roku 17,000 pojazdów, co jest niewątpliwie powodem do dumy, choć wynosi mniej, niż dzienna sprzedaż General Motors.

WAKACJE W MICHIGAN

Informujemy, że są jeszcze miejsca w kompletnie wyposażonych domkach (housekeeping) położonych w najpiękniejszym rejonie stanu, NAD SAMYM JEZIOREM (piaszczysta plaża). W pobliżu dużo atrakcji, jak słynne "LEGS INN" Mackinaw City, 5-cio milowy most, uroczą wyspę i inne.
NA PRAWDZIWI ODPOCZYNEK ZAPRASZAMY DO
CROSS VILLAGE

Po Informacje Prosimy Telefonować
312-255-5467 lub 364-1905

UWAGA! ZAPOWIADAJĄ BARDZO GORĄCE LATO!

CAŁĄ POLONIĘ SERDECZNIE ZAPRASZAMY

Na Weekendy i Wakacje Do Pięknego,
Położonego w Zalesionym Terenie Nad Jeziorem . . .

LETNISKA TARNAWA

BASS LAKE, KNOX, INDIANA

- Wygodne i ładne mieszkania • Smaczna domowa kuchnia
- Pływanie po jeziorze • Przyjemna kąpiel w czystym jeziorze
- Przyjemne spacery w Okolicy • Ładne domki za \$130 tygodniowo, a z możliwością gotowania \$140.00 tygodniowo

• Zapraszamy Na Wakacje i Week-endy

• DOSKONAŁE MIEJSCE NA WAKACJE Z DZIEĆMI •

MAMY JESZCZE WOLNE MIEJSCA

Po Informacje i Rezerwacje Prosimy Dzwonić,
Między 5-a - 11-tą Wieczór: (219) 772-2351

Jechać z Chicago po 94 na wschód do szosy 65. Po 65 jechać na południe i skręcić na szosę 30 na wschód a potem na szosę 35 do Knox i w lewo na drogę Nr. 10, a potem jeszcze raz skręcić na lewo przy stacji benzynowej na Lake Street, przejechać milę do Route 3, która doprowadzi do letniska.

TARNAWA'S SUMMER RESORT

KNOX, INDIANA 46536 • BASS LAKE, ROUTE 3, BOX 224

Chicago's Newest
Live Entertainment Center
Ample Off-Street Parking
COLONY THEATER
59th & KEDZIE
925-9560

All Tickets \$9.00, \$10.00, \$11.00
Tickets on Sale at Box Office
and Ticketron
Visa and Mastercard Accepted
For Concert Information
Call 925-9560
Group Rates Available
Dinner Packages Available

PEOPLES RESTAURANT
5916 W. 35th St., Cicero 863-0657
Czesko-Amerykańska domowa
kuchnia. Otwarta 7 dni w tygodniu.
Darmo szklanka wina do
obiadu.



Textile
Discount
Outlet

Dobrej Jakości Materiały Po Specjalnych Cenach Hurtowych

FIRANKI
GABARDYNA
AKSAMIT
SZTRUKS
ZORZETA

NA SUKNIE WYJŚCIOWE

NA SUKNIE DO KOMUNII
NA MĘSKIE UBRANIA
PRZYKRYCIA
SZTUCZNE NORKI
WSYPY
PRZEŚCIERADLA

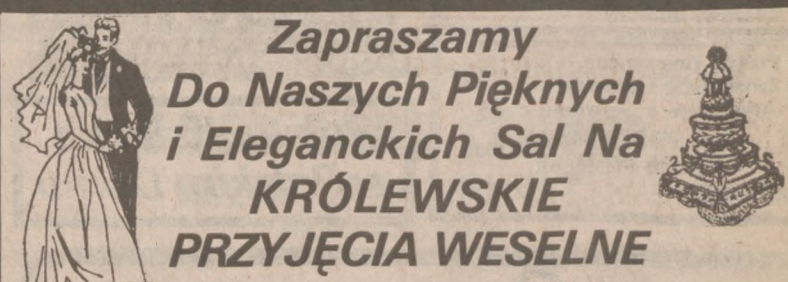
oraz wiele innych

10% DYSKONTA z tym ogłoszeniem
mimo naszych i tak już niskich cen.

GODZINY: w niedzielę od 10 do 4
Poniedziałek — piątek 9:30 — 5:00. Zamknięte w soboty

2126 W. 21st Place • 847-0572

Między Leavitt i Hoynes
Dojeżdżacie do stacji Hoynes kolejką Milwaukee "B"



Zapraszamy
Do Naszych Pięknych
i Eleganckich Sal Na
KRÓLEWSKIE
PRZYJĘCIA WESELNE

Które na zawsze pozostaną w pamięci pary młodej i gości.
Już od \$15 od osoby, włączając alkohol.
Oraz wspaniałe bankiety, chrzciny, pierwsze komunie,
graduacje i wszelkiego rodzaju okazje od 25 do 300 osób.
Polecamy również nasze wyborne obiady na wynos.

OAZA PALM TERRACE
1250 N. MILWAUKEE • TEL.: 342-0180

UDANY DIEN ZAKONCZ KOLACJĄ I DANCINGIEM W

CAFE
CONTINENTAL

Restaurant & Cocktail Lounge

5515 N. Lincoln Ave.

Chicago, IL 60625

- Oferuje:
- Specjalności
- Domowego Wyrobu
- Kontynentalna Kuchnia
- Dania Rybne
- Doskonałe Napoje
- Orkiestra
- Bezpłatny Parking

Otwarta Codziennie

Od 4 Po Południu

878-7077

Wszystkie Nasze Sale Są

Dostępne na Prywatne Przyjęcia.

WIELKIE

OTWARCIE

Dajemy 10% Zniżki z Tym Ogłoszeniem

Specjalizujemy się w daniach rybnych i kontynentalnych

CISZA LESNA

Nocny Klub z Restauracją

3356 N. Milwaukee • Tel.: 283-2259

czynny w każdy piątek, sobotę i niedzielę
prezentuje Ostatni Pożegnalny Weekend Zespołu

RAINBOW BAND

z solistką

BOŻENĄ WANDOWSKĄ

Atrakcją następnego weekendu będą występy
znanych i lubianych artystów

KRZYSZTOFA KRAWCZYKA

STENI KOZŁOWSKIEJ

i ZESPOŁU NO TO CO Serdecznie zapraszamy



MARYLA POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE

TEL.: 545-4152

WYDARZENIE SEZONU!!!

Po Wielkich Sukcesach w Europie

W KAŻDY PIĄTEK

SOBOTĘ I NIEDZIELĘ

Po Raz Pierwszy w Klubie Nocnym w USA

prezentuje swoje największe stare
i nowe przeboje

Najpopularniejszy Polski Zespół

"CZERWONE GITARY"

który nagrał 8 long-playów i został nagrodzony
5 złotymi płytami
w oryginalnym składzie:

SEWERYN KRAJEWSKI — BERNARD DORNOWSKI — JERZY SKRZYPCZYK
konferansjerkę poprowadzi znany Państwu kierownik "Kapeli Gdańskiej"

KRZYSZTOF ZAKRETA

oraz Gra i Śpiewa Grupa Wokalno-Instrumentalna

"HAPPY BAND"

pod kierownictwem MARKA KULISIEWICZA z solistką ELŻBIETĄ KUNICKĄ

Dla tych z Państwa którzy nie będą mogli przybyć na występy wieczorne odbędzie się w
NIEDZIELĘ. 29 LIPCA, O GODZ. 6:00 WIECZ.

SPECJALNY KONCERT

z udziałem: "CZERWONYCH GITAR" "HAPPY BAND"

KRZYSZTOFA ZAKRETY oraz dwóch uroczych tancerek LYDII i ZEINY

SMORGASBORD AND COCKTAIL LOUNGE

Zaprasza Do Nowootwartej Restauracji z Wyśmienitą
Polsko-Amerykańską Kuchnią

Czynnej Codziennie od 11:00 Rano do 11:00 Wiecz. z Wyjątkiem Poniedziałków

TERAZ ZAPRASZAMY JUŻ W PIĄTEK!!! PODLASIE CLUB

2918 N. CENTRAL PARK AVE. • TEL.: 489-3033

Zawiadamiamy naszych klientów, że . . .

DANCINGI

i odbywają się w piątki i soboty od 9 wiecz.
a w niedzielę już od 8:30 wieczór

GRA ZNAKOMITY ZESPÓŁ MUZYCZNY. . . SAMI SWOI

Zapraszamy! Lokal jest otwarty codziennie od 7 rano do 4 rano.



OSZCZĘDZACIE, Kupując Prosto z Hurtowni

Bizuterię z 14 kt. złota, brylanty i kamienie szlachetne. 14 kt. łańcuszki
w cenie od \$14.00 i więcej
Wszelkie wyroby ze sztucznej biżuterii na prezenty na wszelkie okazje już
w cenie od \$1.00

Duży Wybór Koli, Diademów, Bransoletek i Kolczyków

LCD QUARTZ ZEGARKI \$3.50

Oszacowujemy Wasze Diamenty, Wyroby Ze Złota Oraz Inne Wyroby Ze Szlachetnych Metali

HERKO MFG. CO., 1236 N. MILWAUKEE AVE.

Family WORLD WIDE Airlink System

a division of Family Link Corporation
3015 N. LAWDALE AVE., CHICAGO, IL 60618
TEL.: (312) 227-1223 • 1-800-821-8059 (excl. Illinois)

POLSKA

WARSZAWA lub KRAKÓW
Codzienne przeloty przez Londyn **BRITISH AIRWAYS JUMBO 747**. Możliwość zatrzymania się w Londynie.
Ceny do Warszawy: **BOSTON - \$894, NEW YORK - \$899, WASHINGTON lub BALTIMORE - \$955, PHILADELPHIA - \$971, DETROIT - \$1047, MIAMI - \$1066, CHICAGO \$1074, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO lub SEATTLE \$1199.** Ceny do **KRAKOWA** niższe, już od **\$850. ZNIŻKI dla dzieci.**
Zamówienia przyjmują również biura podróży.

Krawiectwo dla RÓZRYWKI I ZAROBKU

Oszczędźcie pieniądze —
bądźcie modne!

Szyjcie ubranka dla dzieci, ubrania dla dziewcząt pracujących zawodowo lub dla siebie — a także rzeczy dla domu. Niżej wyszczególnione firmy mogą Wam pomóc i dać Wam cenne porady jak uczynić przyjemną rozrywkę z kilku godzin dziennie.
Maszyny do szycia — materiały — zestawy robótkowe — nici — wzory do haftu — płótna itp.

HAYES SEWING CENTER
Posiadamy na składzie maszyny do szycia, nowe i używane. Jesteśmy upoważnionymi sprzedawcami firm: Bernina, Pfaff, Riccar i New Home. Obsługa i naprawy maszyn wszystkich marek. Posiadamy na składzie także bogaty wybór materiałów. Dajemy 10% zniżki z tym ogłoszeniem.
HILL CREEK SHOPPING CENTER
Hickory Hills 430-1711

WEAVING WORKSHOP
We offer classes in weaving, knitting, machine knit, spinning, dyeing, basketry. We carry imported and domestic yarns, plus related equipment.
916 W. Diversey Pkwy.
929-5776

NANCY'S KNIT SHOP
Imported & Domestic Yarns
Classes & Private Instruction
We do custom designing blocking & finishing
7773 Lake Street, River Forest
771-5648

BROTHER KNITTING MACHINES
Distributor/Sales.
We carry machine and hand knitting yarns. Imported and domestic. Instructions and classes in crochet hand & machine knitting.
146 Old McHenry Road
634-1210
10% discount on cone yarns with this ad.

SPECIAL KAR-MAR ENTERPRISES
Maszyny dziewiarskie i nici na stożkach. Maszyny firm: Brother, Singer, Passap i Juki. Nowe i używane. Fachowe czyszczenie popyczaczy i igiel w maszynach Passap. Reg. \$50. Obecnie \$35.
5820 N. Lincoln Ave. 784-6310

VOGUE FABRICS
• FEATURING 7 COMPLETE STORES UNDER ONE ROOF
• INTERNATIONALLY KNOWN FOR EUROPEAN & AMERICAN DESIGNER FABRICS. POPULAR PRICED FABRICS. AND BARGAIN REMNANTS.
• SINGER • PFAFF SEWING MACHINES
718 MAIN ST., EVANSTON
864-9600

CONNETTE KNIT SHOP
We carry every type of yarn. Especially imports. Custom design. Blocking and instruction.
2221 W. Howard Chicago
274-4568

PACIORKI DLA POLSKICH STROJOW
Duża rozmaitość paciorków, kamyczków, cekin, ozdobionych tasiemek, materiałów teatralnych, materiałów rozciągliwych i austriackich kryształów. Szyje na zamówienie i wyszywanie ozdobne paciorkami.
BEAD DIFFERENT TOO
7 W. Quincy Westmont
971-3317

NELL'S CUSTOM UPHOLSTERY
Fabric tools & supplies
Antique to Modern Upholstery
Fabric Yardage Charts
Do it yourself supplies.
Imported and Domestic Fabrics
934-9272 1033 N. Smith, Palatine

SPRZEDAŻ HURTOWA
Zwoje haftów i zwykły "Tergal" i inne. Gotowe draperie, kapy i akcesoria. Specjalna zniżka na prętach, "levelors" i tkane zasłony.
LINKER'S TEXTILE, INC.
556 W. Roosevelt 427-5441
Otwarte od niedzieli do piątku.
Mówimy po polsku.

PAUL YARNS
68¢ za 4 uncje ręcznie wyprodukowanych nici. Duży asortyment kolorów. Posiadamy na składzie wszystkie amerykańskie wyroby.
2202 N. Milwaukee Ave. 384-9402
Od pon. do soboty, 9:30-5:00.

KNOLL'S NEEDLENOOK
Hafty, roboty ręczne dziewiarskie na prątkach, szydełkowe, na kanwie, "counted thread", klasy, wykończenie, tamborki.
805 A N. Northwest Hwy
Park Ridge 696-1601

Singera Maszyny Do Szycia
Skup-sprzedaz-naprawa wszystkich modeli i firm
4888 SOUTH ARCHER
Park Place 2819 W 71 ulica
Julie and Fabrics 95-ta i Western
847-7640

WYKONUJECIE SZYCIE W DOSTĘPNY SPOSOB
Specjalna oferta. 6-tygodniowy kurs, dwoje ludzi za opłatą jednej osoby.
STRETCH AND SEW
6439 N. Cicero
Lincolnwood 674-6490

ANDREWS COMPANY
Bernina — Viking — Elna — White Sale, Service, and Repair
New and Used Machines
Trade-Ins Accepted.
618 Grove, Evanston
866-9595

KITWORKS LTD
ALTRA Sewing Kits
Pre-cut ready to sew for outerwear, sportswear, raincoats, downcoats, soft luggage and down comforters. Also outerwear fabrics, insulations and notions.
1020 Davis St., Evanston
1 blok west of Evanston EL
864-8616
FREE ALTRA Catalog

PHILDAR YARD BOUTIQUE
Najlepszej jakości importowane nici, klasyczne i nowoczesne. Naturalne "fiber" i "acrilic". Książki z wykrojami, igły i inne przybory. Potrzebujemy dziewiarzy (rek). Muszą umieć czytać wykroje. Dzwoń w jęz. angielskim.
622 Grove
Evanston 328-6760



ALOEVERA

VIVA-VERA BRAND
"WORLD'S BEST" 100% PURE
SOK ALOESU JEST SZCZEGÓLNICZIE ZDROWY NA ZOLADEK, JELITA, POBUŻA APETYT JAK RÓWNIEŻ WZMAGA SEN. PRZYNOŚI ZNACZNA ULGĘ PRZY BOLACH ARTRETYCZNYCH. DZIAŁA KOJĄCO NA EGZEMĘ, RANY, WYPRYSKI ORAZ OWRZODZENIA.

Wyciąg z Kaktusów po Niskich Cenach
16 Uncjowa Butelka..... \$ 4.25
¼ Galona..... \$ 6.50
1 Galona..... \$18.50

DR. MICHAELS HERB CENTER

1223 N. MILWAUKEE, CHICAGO, IL 60622

Można również zamawiać pocztownie wysyłając czek lub money order, doliczając 20% od dolara na koszty przesyłki. Mieszkańcy stanu Illinois dodają podatek w wysokości 2% od każdego dolara zamówienia.

CZARTERY DO POLSKI

Wycieczki na **HAWAJE, JAMAJKĘ, do MEKSYKU, LAS VEGAS • Czartery do FRANKFURTU, PARYŻA, LUKSEMBURGU, DUSSELDORF**

Po Specjalnych Cenach ALTA TRAVEL

5418 W. FULLERTON AVE. • CHICAGO, IL 60639
TELEFON: 745-2962

Dealer Pekao
Paczki morskie i lotnicze; tłumaczenia, sprawy konsularne.



ROZMAITE SPECJALNOŚCI OBIADOWE

W piątki, soboty i niedziele. Wszystko, co możecie zjeść! Doskonały wybór dań.
Otwarte 7 dni w tygodniu.
5830 W. Cermak Rd. • Tel.: 656-5690
CICERO

"PSORIASIS" (Choroba Powodująca Suche Łuski)

Nowa maść i płyn na włosy ze smołą. Rekomendowany przez aptekarza i tytko w Apteczce Głazera, 957 N. Ashland Ave., Chicago, IL 60622. Maść \$5.50, Vitamin Aid Shampoo \$8.50.

WYPRZEDAŻ MAGAZYNOWA! CENTRAL FURNITURE

1348 N. MILWAUKEE AVE. 486-7838

VISA * MASTERCARD * DINERS CLUB * AMERICAN EXPRESS

6-CZ. SOSNOWY KOMPLET DO BAWIALNI
Reg. \$599
SOLIDNA SOSNOWA KANAPA, FOTEL I FOTEL NA BIEGUNACH ŁĄCZNIE Z 3 STOLIKAMI
TO WSZYSTKO ZA \$299.95

KANAPA SEKCYJNA
• Obicie z Długotrwałej Materii
\$348
Każda Szt. \$44

6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI
• Potrójna komoda
• Lustro z półkami
• Szafka
• Wieszak z półkami
TYLKO ZA \$299.95

3-CZ. SYPIALNIA
Orzechowo-klonowe wykończenie, wieszak z półkami na książki
\$148

8-CZ. ŁÓŻKO PIĘTROWE
Wbudowana Poręcz i Drabinka
\$95

5-CZ. KOMPLET DO BAWIALNI
• Kanapa • Fotel
• Półkanapa
• Stolik i Lampa
• Można dokupić podnóżek i rozkładany fotel.
TYLKO \$298

KUCHENKA GAZOWA
PEŁNY ROZMIAR
\$199

ADMIRAL LODOWKA
• Oddzielny zamrażacz
• Wyszufane półki
• Pełne odmrzanie
\$329.95

8-CZ. DREWNIANY KOMPLET DO JADALNI
do wyboru Stół, Krzesła lub Kredens KOMPLET
\$345

Opuszcza się z jedną ręką
WERSALKA
Lewa rozkładana, wygodna dla dwóch osób. W kolorach do wyboru.
\$119

5-CZ. KOMPLET DO DINETTE
Białe stoły i fotele, wielokolorowe krzesła. Do wyboru w wielu kolorach.
\$79

DUŻO-EKRANOWE KOLOROWE TV ZNANYCH FIRM
\$279.95

GODZ.: Pon. Czw. 9-8:30; Wt. Śr. 9:30-6; Piąt. 9:30-8:30; Sob. 9:30-6; Niedz. 11-5. **MÓWIMY PO POLSKU**

Good taste can be acquired™



Acquire a bottle of Premium Wódka Wyborowa® (say Veeba-rova) and experience the ultimate taste in vodka. In 80, 90 or 100 proof, it is imported from Poland, the country that first created vodka over five centuries ago.

Wyborowa
The ultimate imported vodka.

To send a gift of WÓDKA WYBOROWA® call 1-800-BE-THERE. Void where prohibited.

100% Grain Neutral Spirits, 80, 90 and 100 proof. Imported from Poland by the Sazerac Company, Inc., New Orleans, LA. Jewelry by David Webb.

FANTASTYCZNE



Joe Grodzik
Mówi Po Polsku

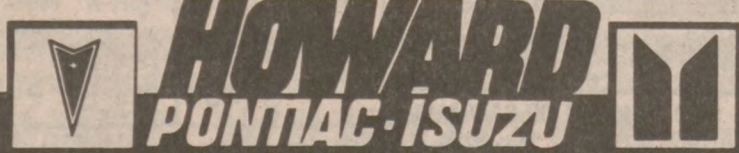
Będziecie
Zadowoleni
z Kupna
u Howard Pontiac
Od Joe Grodzik



Matka Howarda

Dogodne warunki finansowania.
Dodatkowe zniżki dla kupujących
za gotówkę.

Kupcie samochód ode mnie,
Józefa Grodzik, a ja kupię dla Was
polską szynkę z moim osobistym
podziękowaniem dla Was



364 W. Grand Elmhurst, IL 832-9500
Pytać o Joe Grodzik

OZARKS COUNTRY!
Housekeeping cabins on Bull Shoals
Lk., 1 day free/wk. Free boat. For info
write: Twin Fin Resort, Rte. 1, Box
289, Midway, AR 72651 or:
Phone (501) 431-5377

NEW THE CROWN
Bohemian American Restaurant
5735 W. Cermak, Cicero
Open 11 a.m. to 9 p.m.
Tues., thru Sun. (Closed Mondays)

SKLEP Z PAMIĄTKAMI RELIGIJNYMI



Ornaty, alby, kielichy lub cyborium i wiele innych przedmiotów liturgii kościelnej, nadających się do wysyłki dla Waszej parafii w Polsce. Obrazki z okazji Pierwszej Mszy św., Pierwszej Komunii św., kartki i na święta, urodziny, imieniny, oraz ślubów małżeńskich, chrztów, jak również wiele innych uroczystości rodzinnych.

Z TYM OGŁOSZENIEM PRZY ZAKUPACH DAJEMY 5% ZNIŻKI
Watra Church Goods Company

2845 53 W. Cermak Rd. (312) 247-2425 Chicago, IL 60623

IT IS NOW OUR 75th ANNIVERSARY 486-4588

Established 1908
SHEET METAL WORK OF EVERY DESCRIPTION

Machinery Guards
Smoke Stacks
Tanks
Boxes — pans
Exhaust Systems
Canopies & Hoods

Downspouts
Gutters
Heating
Cooling
Duct Work
Ventilating

NOVAK & COMPANY, INC.
SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS
1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.
Fully Insured

SŁUŻYMY POLONII



FRED SKOWRONSKI
Asystent
Wiceprezesa



EDWARD J. WISNIEWSKI, SR.
Wiceprezes

Manufacturers Bank

1200 North Ashland Avenue
Chicago, Illinois 60622
Telephone: (312) 278-4040

Member Federal Deposit Insurance Corporation

Każde Konto Jest Ubezpieczone Do \$100,000
ZASOBY PONAD \$200 MILIONOW



HANDY ANDY

HOME
IMPROVEMENT CENTERS

CENY MAGAZYNOWE

Mouldings Inc.
PODSTAWOWY ZESTAW SZAFEK KUCHENNYCH

• Prosty Montaż

BEZ: Śrub! Kleju! Klipsów!

Po Co Płacić Aż \$329.95

\$169

Do-it-yourself
Continental
Gazowy GRZEJNIK DO WODY

40-Galonowy
Cały Wykonany Ze Stali Izolowany

#SG-40
Reg. \$149

\$109

32" x 32" KABINA PRYSZNICOWA

Z plastyku. Z armaturą, pojemnikiem na mydło, zasłona i ściekiem włączanie. #SS1000

plaskolite

Reg. \$99.95

\$66.88

CODEONE
Pełne 3 Lata Gwarancji!

ALARM — WYKRYWACZ DYMU

Przenośny — do domu lub w podróży. Z baterią włączanie.

Reg. \$15.95

\$8.77 Szt.

Przygotowana Mieszanka

JOINT COMPOUND

SPOIWO — KLEJ DO PŁYT GIPSOWYCH

5 Gal. Reg. \$11.95

\$8.49 Szt.

CENY MAGAZYNOWE!

Z 3-ma Kluczami!

Polerowany Mosiądz
ZAMEK DO DRZWI

#1100
Reg. \$12.95

\$5.99 Szt.

Jaluzie
OKNO DO GARAŻU

Firmy Tafco #6-1-J
Reg. \$39.88

\$29.93 Szt.

4 x 8-3/8" lub 1/2" PŁYTY GIPSOWE
TWOJ WYBÓR

RING SHANK GWÓZDZIE DO PŁYT GIPSOWYCH
1 Ft. paczka 86¢

\$3.58 Szt.

5-Gal. Do-Mor OLEJNA FARBA DO DOMÓW (Zewnętrzna)

Reg. \$51.95

\$29.97 Szt.

OLEJNY KIT (Caulk)
Firmy Penco 11 Unc. Tuba
Reg. \$1.89

51¢ Szt.

CENY MAGAZYNOWE

Podwójnie Zawieszane
DREWNIANE OKNA

Ze Zwykłymi Szybami 24" x 24"
Wymiar Szyb SUPER KUPNO!

\$48

24" x 16" Wymiar Szyb \$55
32" x 20" Wymiar Szyb \$69
20" x 20" Wymiar Szyb \$59

SUPER CENA MAGAZYNOWA!

Jakość B Emaliowana Stal
KUCHENNE ZLEWOZMYWAKI

Jednomiskowy 21" x 24" Reg. \$39.88
\$9.93 Szt.

Dwu-Miskowy 32" x 21" Reg. \$42.88
\$14.93 Szt.

NYLONOWY DYWAN

Reg. \$5.95

\$2.88 Kw. Jard

10W40 lub 10W30 OLEJ SILNIKOWY

Citgo MOTOR OIL 10W30

Reg. \$1.29
Wyprzedaż 96¢
Minus 40¢ Rabat

56¢

TWOJ KOSZT KONCOWY

august buyer's special

20-Galonowy POJEMNIK NA SMIECI

Reg. \$9.99

\$6.66

"Gwoździe w Płynie"
Konstrukcyjny Klej
Reg. \$1.59

77¢ Szt.

Sinker Gwoździe 1Ft. Paczka

68¢

Godziny Otwarcia Sklepu
Poniedziałek Do Piątku 8—9
Sobota 8—6
Niedziela 9—4

4052 GRAND
Chicago, IL. (312) 252-7400

CENY WAŻNE DO 2 SIERPNI 1984 R.

VISA MasterCard

Zastrzegamy Sobie Prawo Do Skorygowania Pomyłek Drukarzkich. Wszystkie Artykuły z Ogłoszenia — Tylko Za gotówkę.
Zastrzegamy Sobie Możliwość Ograniczenia Ilości Towaru.

Zapraszamy całą Polskę do nowo-otwartej kwaciarni

Zosia-Kwiaty

(Florist)

4208 S. Archer Ave., Chicago, IL. • Tel.: 523-6511

Przyjmujemy zamówienia na:
 - WESELA - Bukiet dla Panny Młodej, Druhen; Dekoracja Kościoła (Dywan, Ławki).
 - POGRZEBY - URODZINY - IMIENINY - ZARECZYNY - CHRZCINY - KOMUNIE - GRADUACJE - POWITANIA - itp.

Ceny Przystępne
 Kwaciarnia czynna od 9-tej do 9-tej - 7 dni w tygodniu.
 Uwaga: Z każdym zamówieniem na wesela otrzymujecie BEZPŁATNIE duży kosz na stół dla Państwa Młodych na salę weselną oraz kwiaty na wszystkie stoliki.
 Doręczamy kwiaty na zamówienie.

Właściciele:

Leonard Trawinski Zofia Borowiec

Posiadacz tego kuponu otrzyma z kupnem

Jedną Bezpłatną Różę

Termin ważności - nieograniczony

Cousin Charlie's

Japońskie i Amerykańskie potrawy

Otwarte 4 ppl.-10 Wiecz.

Zamknięte Poniedziałek i Wtorek

3938 N. CENTRAL 794-0293

BÓLE KURCZOWE

Jeśli cierpicie na nocne bóle kurczowe w nogach, ramionach lub w innych częściach ciała—spróbujcie zażywać witaminę "3" Upal. Cena \$13.50. Już w ciągu miesiąca doznacie ulgi! Witaminę "3" Upal, możecie dostać tylko w aptece

BRACI GLASZER

Matthew i Edward
 957 N. Ashland Ave.
 Chicago, IL 60622
 Służymy Polonii w Chicago ponad 37 lat.

Oblawa Na Falszerzy Pieniędzy w Oregon

Portland, Oregon (CT) — Władze lokalne skonfiskowały fałszywe banknoty na sumę \$5.5 mln oraz aresztowały 4 osoby wchodzące w skład szajki falszerzy.

Policja poinformowała, że na trop przestępców trafiono po przeprowadzeniu trzymiesięcznego dochodzenia. Sfałszowane pieniądze określone zostały przez ekspertów jako bardzo dobrze zrobione.

W szajce falszerzy znajdowały się dwie kobiety. Była to akcja przestępca największa w stanie Oregon oraz jedna z większych w skali kraju. Pieniądze rozprowadzane w stanach: Oregon, Kalifornia oraz Waszyngton.

Masakra Koni

Sydney, Australia (UPI) — Kierownictwo australijskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami ostro zaprottestowało przeciwko decyzji rządu tego kraju, dotyczącej odstrzału 300,000 dzikich koni. Zgodnie z planem władz mieli do niech strzelać policjanci, znajdujący się na pokładzie helikopterów.

Na dzikie konie skarżą się od pewnego czasu ranczerzy, a głównie hodowcy rogacizny, którzy twierdzą, że stada koni niszczą uprawy oraz paszę dla zwierząt domowych. W końcu przedstawiciele rolników oświadczyli, że dzikie konie doprowadzą do spadku eksportu australijskiej wołowiny do Stanów Zjednoczonych.

Miłośnicy zwierząt absolutnie nie zgadzają się z tą opinią, gdyż twierdzą, że hodowcy nie dysponują odpowiednimi dowodami na potwierdzenie swojej teorii. Ponadto przedstawiciele Towarzystwa zwrócili uwagę, że z helikopterów nie można celnym strzałem uśmiercać zwierząt, toteż większość z nich zostanie tylko ranna i zapewne wykrwawi się w boleściach.

Proszą o Pomoc:

Mieczysława Jaworska, zam. 44-100 Gliwice, ul. Opawska 20/8 prosi o nawiązanie korespondencji z rodziną polskiego pochodzenia, która mogłaby jej udzielić pomocy materialnej w postaci używanej odzieży w zamian za upominki folklorystyczne lub książki z Polski.

Ryszard Strzelak, zam. Ługi 8, 27-532 Wojciechowice, woj. Tarnobrzeg prosi o pomoc materialną. Rodzina składa się z 5 osób, dwoje dzieci w wieku 5 i 8 lat, chorej żony oraz 88-letniej babci staruszki, która żadnej renty nie otrzymuje.

WŁĄCZCIE SIĘ W GORĄCZKĘ ZŁOTA

Zaoszczędźcie obecnie na pięknych karatowych złotych kolczykach



ZAOŚCZĘDZIE 20%

na wszystkich naszych 14K kolczykach które zawierają...

- Europejskie tylnie uchwyty
- Bezpieczne słupki z nakrętkami
- Prawdziwe drogie kamienie
- "Tricolor" 14K złoto

NIC WIĘCEJ NIE SPRAWIA UCZUCIA RADOŚCI TAK, JAK PRAWDZIWE ZŁOTO.

Nic więcej nie czyni każdej chwili tak cenna.

GATO & SONS JEWELERS
 4900 W. Irving Park Road
 777-4484
 (naprzeciw Talman Savings)

RENTY Z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałek do Soboty od 10 do 5 po poł.
 Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

The Willows of Barrington



Uprzejmijcie Wasze: Próbna ceremonię ślubną obiadem, Wasze Przyjęcie weselne, Wasze rocznicowe przyjęcie w Restauracji

WILLOWS OF BARRINGTON

Możemy pomieścić do 40 osób w naszej specjalnej sali obiadowej z jej scenicznym splendorem i prowincjonalnym wyglądem.
 Rezerwacje: 639-8500

1050 E. Northwest Highway • • • Fox River Grove

- CARPENTRY
- NEW WINDOWS
- CHIMNEYS REPAIRED
- FIRE DAMAGE
- ALL TYPES SIDING
- STONE FRONTS
- TUCKPOINTING
- ROOFING-GUTTERS
- DRYWALL
- CEMENT WORK
- PLUMBING
- ELECTRICAL
- PORCHES - STAIRS

254-7944

CHICAGO STANDARD CONSTRUCTION CO.

GENERAL HOME IMPROVEMENT

2842 W. 40th Place

INTERIOR AND EXTERIOR PAINTING

FREE ESTIMATES—FULLY INSURED

24-Hour Service—Year Round



BUDOWA SPRAWNOŚCI PRZYDATNYCH NA RYNKU PRACY

- Stan się specjalistą z zakresu:
 - Obsługi Komputerów
 - Rachunkowości/Bankowości
- Powiększ znajomość języka angielskiego
- Zdobądź wyższe wykształcenie

BUSINESS EDUCATION FOR CAREER ADVANCEMENT (BECA)

Edukacja Businessowa dla Postępów w karierze Program jednoroczny

LANGUAGE INSTITUTE AND MINORITIES RESOURCE CENTER

Instytut Językowy i Centrum Mniejszości Narodowych
 Kursy języka angielskiego jako języka obcego

COMPUTER INFORMATION SYSTEMS AND MANAGEMENT

Informatyka komputerowa i zarządzanie
 Czteroletni program



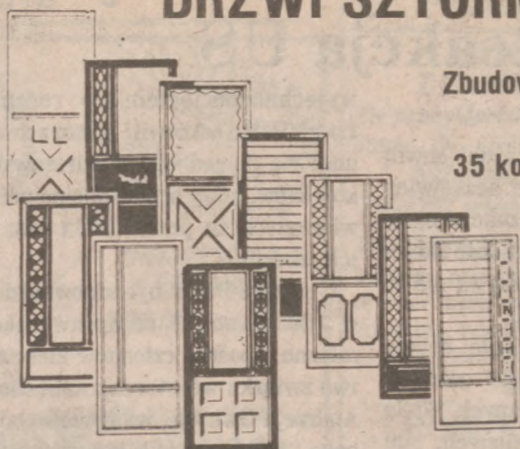
National College of Education
 18 South Michigan
 Chicago, Illinois 60603
 Dodatkową informację uzyskać można dzwoniąc na numer 312/621-9650

DRZWI SZTORMOWE

Zbudowane do przetrwania - razem z domem

35 kombinacji w kolorach

19 różnych modeli
 9 rodzajów żaluzji z nierdzewnej stali



Dopasowane do każdego otworu drzwi, włącznie z zespołem drzwi podwójnych, wprost z fabryki do Was

Większość wymiarów dostarczamy w ciągu 3 dni.

Telefonować

772-7470

SPRING SPECIAL!

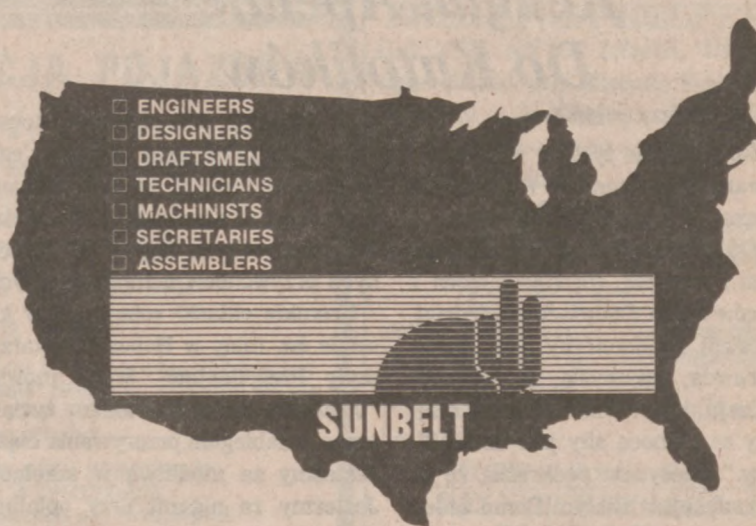
CERTIFIED DOOR & WINDOW CO.

2932 N. MILWAUKEE

Bezpłatna ocena w Waszym domu, dla wygody, bezpośrednia transakcja z właścicielem.



\$29⁹⁵
 3-suwakowe okna sztormowe do 60" włącznie



- ENGINEERS
- DESIGNERS
- DRAFTSMEN
- TECHNICIANS
- MACHINISTS
- SECRETARIES
- ASSEMBLERS

SUNBELT

We are Southern States Employment Agency. Our clients offer outstanding career opportunities and competitive salaries.

Advanced Products Industry
 The MBA Center
 333 Cobalt Way, Suite 106
 Sunnyvale, CA 94086

Please send me:

□ Job Application

□ Employment Opportunities Manual
 (Money Back Guarantee: if not completely satisfied return in 15 days for full refund \$10 C.O.D.)

FREE RESUME SERVICE, JOB GUIDANCE, TRANSLATION OF YOUR SCHOOL DIPLOMA, EDUCATION AND JOB REFERENCES AVAILABLE.

An Equal Opportunity Employment Agency

Doskonała Wódka Wolfschmidt

Za swój oryginalny smak i doskonałą jakość zdobyła 37 Międzynarodowych Nagród. Od 1847-go roku była najlepszym trunkiem dla prawdziwych znawców Wódek!



ZENITH

Wypredaż w półroczu

CLEARANCE

25"

w przekątnej

SS2565NK

PRZYRZĄD DO REGULOWANIA ODBIORU Z ODLEGŁOŚCI

Zdolność elektronicznego strojenia 157 kanałów

Cechy: Przesuwanie kanałów GÓRA/DÓŁ z odległości lub przez bezpośredni dostęp. Podobnie odbywa się otwieranie lub zamykanie aparatu oraz zmiana głosu na wyższy lub niższy.

TERAZ TYLKO \$698

Super screen

19"

w przekątnej, Z1926 W

KOLOROWY TV

• Strojenie za pomocą przycisków klawiszowych

TERAZ TYLKO \$368

WSTĄPCIE DZIŚ!

...OSZCZĘDŹ TERAZ!

MOWIMY PO POLSKU WAŻNE DLA NOWOPRZYBYŁYCH!
 BEZ KŁOPOTU OTWÓRZYSZ PIERWSZY KREDYT DOGODNE WARUNKI SPŁATY—90 DNI BEZ PROCENTU VISA—MASTERCARD—AMERICAN EXPRESS

OTWARTE: Pon. Cz. do 9 Wiecz.
 Wt. Sr. Piąt i Sob. do 6 Wiecz.
 Niedziela od 11 do 5 Po Poł.

C.E.T.

FURNITURE AND APPLIANCES
 2945 N. MILWAUKEE MO 4-4100
 2 Bloki na Północ od Diversey Ave. przy Central Park Ave.

Od siły organizacji bratniej pomocy — zależy znaczenie i prestiż Polonii!

Reżim Zawiedziony Reakcją US

(Ciąg dalszy ze str. 1-ey)

cza to, że ludzie ci w każdej chwili mogą wyjść na wolność aczkolwiek w komunikacji PAP zaznaczono, że zazwyczaj, ze względu na dość skomplikowaną procedurę, odbywa się to z 2-dniowym poślizgiem.

Proklamowana w ubiegłą sobotę amnestia obejmuje 35,000 osób, w tym 652 więźniów politycznych. Wielu z nich zostało już zwolnionych, inni czekają na decyzje w swoich sprawach. Na decyzję czeka też Bogdan Lis, zatrzymany przed miesiącem działacz Podziemia, któremu zarzucano zdradę, a więc rzekome przestępstwo, nie objęte amnestią.

W dniu wczorajszym mury więzienia na Rakowieckiej opuścił Grzegorz Pałka, jeden z siedmiu więźniów bez procesu przywódców "Solidarności". Reżimowi funkcjonariusze, którzy — mieli "za wszelką cenę zapobiec demonstracji przed więzieniem" odwieźli go bezpośrednio na dworzec i usiłowali namówić, by

Reagan Apeluje Do Katolików

(Ciąg dalszy ze str. 1-ey)

zebrało się wiele tysięcy rozentang-zowanych zwolenników Prezydenta, nawiązał on jeszcze raz do niedawno zakończonych konwencji demokratów w San Francisco, mówiąc: "Jeden z mówców w San Francisco powiedział, że rozwój ekonomiczny jest iluzją. To prawda, oni myślą, że dobrobytu jest iluzją, jak również, że pokój osiągnięty za pomocą siły jest destabilizujący." Prezydent podkreślił, że za jego kadencji w Białym Domu żaden z krajów nie padł ofiarą komunizmu, "a jedno państwo wyrwało się z uchwytu Fidela Castro, mam na myśli Grenadę"

W New Jersey Prezydent podkreślił także, podobnie jak w czasie podróży po Teksasie oraz Georgii, iż nie ma zamiaru podwyższać podatków, o co jego oponent polityczny, Mondale, oraz kandydat na wiceprez., Geraldine Ferraro, go posiadają.

Eksperti polityczni nazywają wizytę prez. Reagana w Hoboken, oraz jego apel do włoskiej grupy etnicznej oraz katolików, wizytą w politycznym "ogrodzie" pani Ferraro, która jest Włoszką z pochodzenia oraz katoliczką.

Prez. Reagan nie omieszkał wykrzytać krótkiego pobytu w New Jersey w celu skrytykowania swojego przeciwnika politycznego, Waltera Mondale'a, zarzucając mu, że reprezentuje lewicowe skrzydło, tracąc rozeznanie i kontakt z rzeczywistością. Znajduje się on, zdaniem Prezydenta, po złej stronie spraw społecznych oraz w sprzeczności z poglądami Papięza, Jana Pawła II, który niedawno mocno skrytykował reżim Sandinistów w Niarragui za prześladowanie Kościoła katolickiego. Prez. Reagan podkreślił, że Mondale krytykuje jego antykomunistyczną politykę wobec Ameryki Środkowej, w tym właśnie wobec Nikaragui. Walter Mondale powiedział w jednym ze swoich przemówień, że ma zamiar zakończyć wojnę w Nikaragui w 100 dni po objęciu stanowiska prezydenta.

Prez. Reagan podkreślił, że tylko on jest politycznym dziedzicem i kontynuatorem prawdziwie demokratycz-

Senat w Obronie "Prawa Do Życia"

Waszyngton (ST) — Senat zatwierdził jednogłośnie propozycję ustawy, na mocy której uznawane będzie za niezgodne z prawem, każde działanie mające na celu odmowę fachowej pomocy lekarskiej kalekim noworodkom, mającym szanse na utrzymanie się przy życiu.

Podobna propozycja została zatwierdzona także przez niższą izbę Kongresu, Izbę Reprezentantów, 2 lutego, stosunkiem głosów 396 - 4.

Decyzje obu izb w tej sprawie określane są jako zwycięstwo ruchu walczącego o "prawo do życia".

Zatwierdzenie propozycji krytykowane jest bardzo ostro przez Amerykański Związek Lekarzy, który utrzymuje, że o życiu, bardzo czasami upośledzonych dzieci, decydować będą teraz nie rodzice i lekarze ale rząd. Wiele z tych właśnie dzieci czeka niestety nie innego jak życie w specjalnych instytucjach.

Zbiórka Na Kościół

Klub Przyjaciół Gdańska, organizuje zbórkę pieniędzy przed wejściem do kościoła Sw. Jacka, 29-go lipca, na budowę kościoła Zmartwychwstanców w Gdańsku-Wrzeszczu. Bardzo prosimy o poparcie. Zarząd

Izba Reprezentantów Za Cichą Modlitwą w Szkołach

Washington (CT) — Izba Reprezentantów zatwierdziła stosunkiem głosów 356-50, propozycję ustawy, zezwalającej na indywidualną cichą modlitwę w szkołach publicznych, odrzucając jednocześnie projekt domagający się cięć funduszy federalnych dla okręgów zabraniających modlitwy.

Poszukuje Znanych

Zbigniew Kuntz był uczestnik walk o Monte Cassino, z 5 Pułku Kresowej Dywizji Piechoty zamieszkały w Polsce poszukuje;

- dalszego krewnego po linii swego dziadka, który wyjechał w latach dwudziestych do Stanów Zjednoczonych i mieszka gdzieś w okolicach Buffalo.
- żonę dowódcy Pułku w którym służył p. Hankę Kiedacz (z domu Romanowską) która mieszka prawdopodobnie w N. Jorku i zmieniła nazwisko przez ponowne małżeństwo.

Wszelkie dane na temat poszukiwanych osób można kierować na adres: Zbigniew Kuntz, ul. M. Kopnickiej 3 m. 1, 78-600 Wałcz, Polska, albo do p. Krzysztofa Panufnik zam. 2 Wheeler St. Lynfield, MA, 01940.

KUPUJECIE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

DIETA Na Obniżenie Wagi

Wstąp do naszej apteki po wszelkie informacje o najnowszych witaminach i kapsułkach na utrzymanie diety.

GLASZER PHARMACY

957 N. Ashland Ave.

Róg Augusta Blvd.

NOW OPEN
GALLERIA GIFT CENTER
Fine Gifts From Around The World including:

- Porcelain • Jewelry
- Collectibles • Fine Crystal

Authorized Distributors for
Norman Rockwell
Museum Pieces

*a set of 4 Norman Rockwell Mugs Free with purchase of any standard size Norman Rockwell figurine or plat.

Hours: M-T-W-F-S 10-6,
Thurs. 10-9, Closed Sun.
4105 N. DAMEN
327-8320

FS
SKUPUJEMY
PUZKI ALUMINIOWE
33 Cents
za funt z tym ogłoszeniem

Codziennie 8-4 Soboty 8-12

I. J. SOBEL & SONS, INC.
1596 Old Skokie Road
Highland Park
831-9466
Skupujemy wszystko z aluminium, między innymi: kuchenki i baterie. "IDEALNE DLA GROMADZENIA FUNDUSZU"



PHOTOGRAPHY

BY
LARRY PYRZYNSKI
ANSWERING SERVICE: (312) 472-6550
Glamour Portrait, Actors Composites
Models Portfolio
Make-Up Artist Available
A Photo Studio Tailor To Your Needs

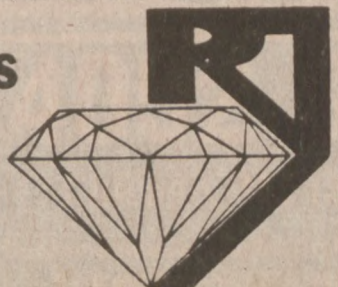
Piękne wyroby z 14 K złota
\$12.50
już od za gram!

DARMO ZEGAREK
przy zakupie za \$ 50 lub więcej.

- Wisiorki, kolczyki i wiele innych wyrobów jubilerskich z 14 K złota.
- 14 K pierścionki damskie już od \$ 20.
- Przyjmujemy prace na zamówienie.

Richard Jewelers
2900 N. Milwaukee
Chicago. 278-7766

Otwarte w Niedziele



DATSUN DISCOUNT CENTER

Posiadamy Wszystkie Rodzaje Nowych Samochodów Datsun.
Największy Wybór w Chicago. Ceny już od \$5,495.

WIELKI MAGAZYN HURTOWY WENĄTRZ

OTWARTE W NIEDZIELĘ

OTWARTE W NIEDZIELĘ

OTWARTE W NIEDZIELĘ

'81 VOLKSWAGEN RABBIT
Biegowy, 4-drzwiowy.
Otwierany dach, stereo
Tyłko 42,000 mil.
Jak nowy. Tyłko **\$3955**

'79 PONTIAC BONEVILLE
4-drzwiowy. Wszystkie
możliwe urządzenia,
łącznie z kasetą
stereo. Wszystko elektryczne i tyłko..... **\$3995**

'78 FIAT 131
5-biegowy, 2-drzwiowy.
Jak nowy. Tyłko **\$1995**

'78 CHRYSLER LEBARON
WAGON
Wszystko automatyczne. W
dobrym stanie. Tyłko..... **\$1990**

'72 VOLKSWAGEN
"Fastback", automatyczny,
4-drzwiowy.
Tyłko..... **\$995**

'78 CHEVY CHEVETTE
Automatyczny, ochładzany,
w bardzo dobrym stanie. Tyłko
... \$ **1995**

'78 PONTIAC SUNBIRD
Automatyczny, ochładzany,
tyłko 47,000 mil i cena tyłko..... **\$2990**

'75 MERCURY MONARCH
Automatyczny, ochładzany,
2 do wyboru. Już od **\$995**

'78 MUSTANG COBRA
Ochładzany, automatyczny. Wszystkie urządzenia. AM/FM stereo, 44,000
poświadczone mil. Tyłko..... **\$3495**

'81 HONDA CIVIC
AM/FM stereo kasetka,
5-biegowy. W świetnym stanie. Tyłko ... **\$3795**

'80 CHEVY CHEVETTE
Automatyczny, ochładzany. W idealnym stanie. Niski milaż. Tyłko..... **\$3495**

'81 DATSUN 210
Biegowy. Niski milaż. 2-drzw. Wygląda jak nowy. Tyłko..... **\$3695**

'81 DODGE DIPLOMAT WAGON
Posiada wszystko. Idealny stan. Tyłko 36,000 mil i tyłko.... **\$3995**

'73 VOLVO 142
Kompletnie zaopatrzone w wszystkie urządzenia łącznie ze słonecznym dachem. Wspaniałe kupno za tyłko **\$1295**

'77 HONDA ACCORD
Biegowy. W świetnym stanie. Tyłko **\$2195**

GODZINY: 9 rano-9 pp. od poniedz. do czwartku
Piątek i sobota 9 rano-6 pp.
Niedziela 11 rano-5 pp.
Prosimy pytać o polskiego sprzedawcę, Ziggy.

TELEFON
561-6700

Latwe warunki
kredytowe
Dogodne spłaty

MÓWIMY PO POLSKU



MID CITY DATSUN
2650 W. Lawrence Ave.

WE CATER YOUR NEEDS
WEDDINGS - ANNIVERSARIES
BANQUETS - PARTIES
COMMUNIONS
- CONFIRMATIONS

BRUCE'S FAMILY RESTAURANT
4712 W. 147th ST.
597-1380 • 597-1420

SEE US FIRST
NO DELIVERY CHARGE
IN AREA

'KUPON'
FIRST SECONDS
RESALE

- Ubranka dziecięce
- Meble
- Różne przybory

Chętnie wysyłamy towary
10% ZNIŻKI NA JAKIKOLWIEK
ZAKUP POWYŻEJ \$10.00
WAŻNE DO 31 SIERPNIA, 1984
4354 N. CICERO AVE.
777-2200

JIMMY MAC
Disc Jockey
Service
"Music from the 40's to
the 80's for Weddings,
Parties, Anniversaries
- ALL OCCASIONS -"
445-1816
Ask for Susie

State Farm Insurance
The rates are low,
the service outstanding.
Call me.

531-9200
NICOLETTE JELEN
10710 W. 31st ST.
WESTCHESTER, IL
60153
Like a Good Neighbor
State Farm is There

JABŁKA, CZEREŚNIE,
BRZOSKWINIE, KAPUSTA,
SŁODKA KUKURDZJA,
OGÓRKI, itd.

TWIN MAPLE ORCHARDS
3 mile na północ od Gallen, Mich.
Na Cleveland Rd.

MONTCLEARE THEATRE
7133 W. GRAND AVE.
889-9183

CONAN THE DESTROYER
CANNONBALL RUN II

Air Conditioned
CONAN Mon.-Fr. 6:30-10:15 Sat.
Sun 3:00-8:55-10:25
CANNONBALL Mon.-Fri. 8:20
Sat.-Sun. 1:00-4:45-8:30
ADM. \$1.75 • SENIORS \$1.00
WED. TEEN NITE \$1.00

ECONOMY
CANDY SALES
4648 S. Halsted
927-2891
IN THE ZAYRE
SHOPPING CENTER

WHOLESALE
DISTRIBUTORS
Candy • Cookies
• Pop • Snacks
We Have Weekly Specials!
SERVING:
Stores, Schools, Churches,
Non-Profit Organizations
& Open to The Public
Mon.-Fri. 7:30-4:30;
Sat. 7:30-3; Sun. 10-3

R & B FINER FOODS
6859 W. ADDISON ST.

• FREE DELIVERY
Mon.-Fri. 8 A.M.-8 P.M.
Sat. 8 A.M.-7 P.M. Sun. 8 A.M.-3 P.M.

AV 6-1149
SPECIAL!
POLISH HAM
\$2.79 Pound
WITH COUPON
Exp. July 31st

VIDEO TAPING
PERFECTIONISTS
WE KEEP YOUR MEMORIES
ALIVE, FOREVER
WEDDINGS - AUDITIONS
SPECIAL EVENTS
VIDEO TAPED
PHONE: 248-9378

NORTH GRAND AUTO PARTS
4465 W. GRAND
(Chicago) 235-4465
235-2717

Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$
ZA WĄSZ STARY SAMOCHÓD

DARMO HOLOWANIE
ZABIERZEMY NATYCHMIĄST

SEKcje KAROSERI

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH SAMOCHODÓW.

PÓLNOC

CHŁODNICE UŻYwane I ODEMONTOWANE JUŻ OD \$40.00

STARTERY I PRADNICE JUŻ OD \$100.00

OTWARTE CODZIENNE PRZEZ CAŁY ROK

DARMO

VICTORY AUTO WRECKERS INC.

710 E. GREEN ST., BENSENVILLE (BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.
TELEFON: 860-2000 MÓWIMY PO POLSKU dzwonicz dziś

WIECZYNY HOŁD
Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złoty pamiątkowy dattek który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczaniem od podatku czekiem wystawionym na:
CHICAGO HEART ASSN.
Dept. PD
20 N. Wacker Dr.
Chicago, IL 60606
Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życia prosimy o dopisanie na kopercie — Dept. PD.
Popierany przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assn.
Po informacje dotyczące datków i sposobów zredukowania ataków i zawałów serca, prosimy dzwonić na nr: 346-4673.

Włosi Nie Chcą Interwencji

Washington (CSM) — Przedstawiciele rządu włoskiego poprosili ostatnio Kongres USA, aby nie stosował żadnych form karania Bułgarii za organizowanie przez jej reżim międzynarodowych siatek handlarzy narkotykami oraz za udział w pamiętnym zamachu na Ojca Świętego Jana Pawła II. Włosi odwoływali się prawdopodobnie do propozycji zatwierdzonej w zeszłym roku przez Senat, aby

w obliczu takiej postawy Bułgarii, nazwać ją "krajem terrorystycznym". Włosi uważają, że skoro oni sami prowadzą śledztwo w sprawie zamachu na Papieża, jak również w sprawie przetrwania przez granicę broni, Stany Zjednoczone nie powinny się mieszać do całej sprawy, gdyż w ten sposób deprecjonują wartość prowadzonego we Włoszech dochodzenia.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka, siostra, szwagierka i babcia nasza i prababcia moja, śp.

Stefania Nowak

(z domu Wilk)

(żona śp. Józefa, matka śp. Haliny Skulskiej-Morawskiej)

po krótkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 24-go lipca 1984 roku, o godzinie 9-ej rano, przeżywszy 77 lat.

Zwłoki można odwiedzać w piątek od godziny 2-jej po południu do 9-jej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 28-go lipca, o godzinie 9:45 rano, z Braman & Son Funeral Home pnr. 108 So. Main Street, Knox, Indiana, do kościoła św. Tomasza w Knox, Indiana, a stamtąd na cmentarz Crown Hill w Knox na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Edward i Vickie, syn i synowa; Daniel Nowak i Zbigniew Skulski, wnuki; Diane Skulski, prawnuczka; Władysław Morawski, zięć; Karolina Teras, siostra; Ramona Wahl, Genowefa Nowak i Stefania Ryszkowski, szwagierki; Emil, Władysław i Stefan Nowak, szwagrowie; oraz kuzyni i kuzynki; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Braman & Son Funeral Home, telefon (219) 772-3030.



In Memoriam

31 lipca 1984 r. przypada dwunasta rocznica śmierci najukochańszego męża mego, śp.

Tadeusza Rydzik

W intencji Zmarłego odprawiona będzie Msza św. w Chicago w sobotę, 28-go lipca o godz. 6-jej wieczorem w kościele św. Kazimierza oraz w Polsce w kościele Księży Werbistów.



Zgasłeś Mężu w wieku sile
Uleciało z Tobą szczęście tyle
Pozostała bolesć, tęsknota,
cierpienia
Pozostały Łzy, smutne
wspomnienia.

Ty Mężu już u Boga tronu
Lecz w sercach naszych
zostaniesz do zgonu.

O pamięć w modlitwach za duszę Zmarłego proszą:
Zona Genowefa oraz w Polsce: matka Julia, bracia i siostry.



In Memoriam

W 28 rocznicę śmierci najdroższego syna naszego i przyrodniego brata mojego, śp.

Piotra J. Hornick

odprawiona zostanie żałobna Msza św. w niedzielę, 29-go lipca, o godzinie 11:30 przed południem, w kościele S.S. Cyryla i Metodego w Lemont, Ill.

Dwudziesty ósmy rok upłynął jak od Boga powołany
Spisz snem wiecznym Synu kochany.
Śmierć Cię zabrała — rozłączył nas los rogi.
Jednak Tyś niezapomniany Synu nasz ukochany.

Miejsce Twe w sercach naszych opróżnione,
I przez nikogo nie może być wypełnione.

Zawsze słodko wspominamy i smutno nam bez Ciebie
Lecz mamy nadzieję, da Bóg zobaczyć się w niebie.

O czym zawiadamiają w smutku pogrzeżeni:
Katarzyna Ewol (z domu Hejka), matka; Marian Ewol, ojczym;
Daniel, przyrodni brat.

* AUTO

'82 RENAULT, 5, Le Car. Stan bardzo dobry Sprzedam tanio. 664-6852.

MOTOCYKL Honda '72 175cc. 5,300 mil — \$265.00. Tel. 284-5694, po 6-tej.

'77 OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME Pojemność 280, przebieg 60,000. Stan bardzo dobry. \$2,650. Tel.: 652-9806 albo 678-0656

'78 BUICK Regal Ltd. 48,000 mil. Stan bardzo dobry. Tel.: 652-9806 albo 678-0656.

'81 BUICK Le Sabre. 33,000 mil. V-6, 4 drzwiowy, stan idealny. \$5,400. Tel. 698-5090.

'76 CHEVROLET "Station Wagon", Oldsmobile Omega '79. Tel.: 267-3240 pytać o Sally lub Zigmunt.

'73 DODGE Van Camper. W dobrym stanie. Tel. 622-0553 po 4 ppl.

CHEVROLET na chodzie sprzedam \$150. Tel.: 736-1974

VOLKSWAGEN Rabbitt 77, Diesel. \$1,650. 227-8152.

'74 CHEVROLET Camaro. 2 drzwi, stan idealny. \$1,400. 685-0015.

150 VANS

I SAMOCHODÓW

Bardzo niskie wpłaty, finansowanie przez bank. Przyjdźcie do nas po umowę i najlepsze ceny. Dobra Polska obsługa, mówimy po Polsce.

CHICAGO CAR CITY
3939 N. Western Ave.
588-6666 **** 539-2660

Pytać Się o Panna Gruby

SPRZEDAM truck i trailer chłodnie z pracą. 794-0245.

PONTIAC Catalina '72. Stan dobry. 583-8910.

JEŻELI CHCESZ KUPIĆ NOWY LUB UŻYWANY SAMOCHÓD

ODWIEDZ:

JAMES AMC JEEP/RENAULT

2223 N. CICERO

Tel. 745-2900

Prosić o Chris Maliszczak

Prezentuje:
Nowy 1984 Encore i 1984 Alliance
Oraz bogaty wybór samochodów o napędzie 4-kołowym i Jeepów.

SPRZEDAM Van. Tel.: 286-1498.

1980 DODGE Omni czwórka, na biegi, stan idealny. \$2,300. 745-8692.

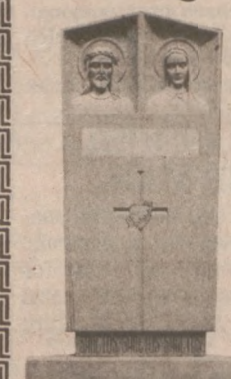
SPRZEDAM LaCar '78. Świeżo malowany w dobrym stanie. Tanio. 252-8946

* Poszukuje Garazu

POSZUKUJE garażu w okolicy północno-zachodniej. Tel.: 296-9169.

Polska Książka w Polskim Domu

Chicago Monument Co. Inc.



2121 N. Pulaski Rd.

Chicago, IL. 60639

227-0404

GRANIT — BRĄZ — MARMUR

Posiadamy własną pracownię kamieniarską. Najniższe ceny w Chicago.

Obsługujemy wszystkie cmentarze.

George Piwówarczyk, właściciel

* AUTO

*** SUN ROOFS***
Z INSTALACJĄ \$159.95

HAARONS GLASS & TRIM
4318 W. Armitage
227-6396

CAMARO & TRANS AM SZYBY \$69.00 NOWE

DACHY WINILOWE Z INSTALACJĄ \$84.99

WIĘKSZOŚĆ SZYB PRZEDNICH \$89.00 z instalacją

TYLNE SZYBY OD \$24.99 PLUS INSTALACJA

SZYBY BOCZNE OD \$19.95 PLUS INSTALACJA

OTWARTY 7 DNI W TYGODNIU

OSZCZĘDZ NA DYWANACH WEWNĘTRZNYCH \$140 Z INSTALACJĄ

PEŁNY ZAKRES USŁUG

* MOBILNY SERWIS • 5000 SZYB W ZAPASIE • FACHOWI INSTALATORZY
• CAŁKOWITA RENOWACJA WNETRZ • DEALERZY I WARSZTATY MIŁY WIDZIANE

WIELKI WYBÓR WSZELKIEGO RODZAJU CZĘŚCI I NARZĘDZI SAMOCHODOWYCH PRZYSTĘPNE CENY!

W KAŻDĄ SOBÓTĘ SPRZEDAWCA MÓWIĄCY PO POLSKU!!!

TARGET AUTO PARTS

5919 Archer Ave. Pytajcie o Zdziśka Tel. 767-1120

PAŃSTWOWA LICYTACJA POJAZDÓW

94 Samochody • 5 Station Wagons • 2 Vans • 4 Ciężarówki
— Pick Up Trucks • i nieskazitelny samochód 1958 Corvette z otwieranym dachem, z zapłonem wtryskowym.

KIEDY GDZIE 2 Sierpnia 1984 GSA Vehicle Lot 4100 W. 76th Street

Możesz zobaczyć pojazdy od 8:30 rano do 3:30 1 sierpnia GSA Vehicle Lot. Sprzedaż rozpocznie się o 10 rano 2 sierpnia 1984 roku. Warunki kupna i sprzedaży jak również katalog informacyjny w tym samym miejscu w jakim odbędzie się wyprzedaż.

KLUCZE NIE BĘDĄ DOSTĘPNE W DNIE SPRZEDAŻY
DZIEŃ PŁATNOŚCI W DNIE WYPRZEDAŻY
NIE MOŻNA PŁAĆ CZEKAMI osobistymi ani firmowymi.



General Services Administration

FSS Sales Unit,
34th Floor
230 S. Dearborn St.
Chicago, IL 60604
(312) 353-6064

FORD MAVERICK do sprzedania po sforcie na chodzie \$150.00 539-5000 — Mirek

1979 CHRYSLER CORDOBA Blue, power window, power steering, air cond., deluxe model. Low mileage. Very good cond. Asking \$2,600. Call: 296-1391 or 965-2527

1977 AMC MATADOR Blue, 4 door, power brakes, power steering, stereo, air cond. V-6. Low mileage \$1,600. Very good. Call: 296-1391 or 965-2527

PLYMOUTH Fury mała ośmka w bardzo dobrym stanie. \$480. Tel.: 227-1548.

'80 PONTIAC Phoenix, 4 drzwi, 4 cylindry, automatyczny. \$3,500. '79 Buick Le Sabre, 4 drzwiowy. Pilna sprzedaż. Tel. 282-2655.
'75 CUTLASS Salon, 2 drzwiowy, automatyczny. Stan idealny. Tel.: 453-7679.
'77 BUICK Sky Hawk, 2 drzwiowy, 6 cyl. 46,000 mil. W dobrym stanie. \$1399 lub ofertę..... 463-9309.

DOBRE UŻYWANE AUTA \$200 ZNIŻKI PRZY ZAKUPIE KAŻDEGO AUTA

Za Okazaniem Tego Ogłoszenia Dzwonić Po Umówienie
385-3000
Proszę Pytać o Rex DUNN-RITE CAR AND TRUCK SALES 147th i Pulaski MIDLOTHIAN

'82 Renault Le Car. FM/AM stereo z magnetofonem "sun roof" \$3,600. '77 Buick Le Sabre FM/AM stereo, automatycznie otwierane okna, pluszowe siedzenia, ochładzanie \$1,800. Tel.: 297-0567

'76 Cadillac Seville \$5,850.
'77 Oldsmobile Delta 88, \$2,950
'78 Chevrolet Camaro \$3,250
'77 Datsun 510 — \$950.
'76 Oldsmobile Cutlass Tel.: 545-8102

SPRZEDAM 1976 Ford Granada. 2-drzwiowy. Tel. 267-3479.
Z POWODU wyjazdu do Polski sprzedam Subaru Station Wagon, '82. W bardzo dobrym stanie. 18,000 mil. 685-3325.

1980 CHEVY Citation. 4-drzwiowy, 6 cyl. W bardzo dobrym stanie. Niższy przebieg. \$3,100. 927-6670

1980 OLDSMOBILE Cutlass, 2-drzwiowy, 12,000 mil. 745-1225

VOLKSWAGEN 1974 — station wagon w bardzo dobrym stanie. Sprzedam tanio. Tel.: 583-1587.
'79 OLDSMOBILE. Stan bardzo dobry. \$3,400. 276-7415.

VW RABBIT '77 rok, automatyczny, ochładzany, 4 drzwiowy. 489-2922.

* Pomoc Domowa

PRZYJMĘ kobiety do dwójga dzieci z zamieszkaniami lub bez. 276-4979.

HOUSEKEEPER FOR ADULTS

in beautiful Lake Shore Drive apartment. Live in. Some English. Good pay, location and transportation. 549-7243 or 883-7400

* Pomoc Domowa

GOSPODYNIA Z ZAMIESZKANIEM

Do pracy domowej i opieki nad dzieckiem. W zachodnim przedmieściu. 532-7095 podczas dnia.

323-4707 wieczorami i weekendy

HOUSEKEEPER — NANNY
Mature caring individual to take care of new born in our home. English speaking, non-smoker. References required. Belmont Harbor area. Call: 525-1405

POMOC DOMOWA

Kobieta do opieki nad dziećmi (dwoje) i sprzątania. Zamieszkać minimum 5 dni. Prywatny pokój. Angielski konieczny do porozumienia się. Hawthorn Woods. Zapłata do omówienia. Tel.: 540-0086 w j. angielskim.

HOUSEKEEPER & companion. Live-in. Must speak English. Evanston. Tel.: 475-6685.

MOTHER'S HELP

Live-in, free room and board plus salary, 2 girls ages 5 and 10. Living in Independence Park area. Private room. Must be responsible, mature, speak English. References. Seeks student, international person or retired woman.
Messages — 452-9684

BREAKFAST HELPER

Get kids off to school. Girls, ages 5 and 10. Mature female. Monday — Friday. Independence Park area. 1/2 block to Alveria Park.
452-9684

NATYCHMIASTOWE OTWARCIA

Opieka nad dziećmi — Towaryszka. W Chicago lub na przedmieściach. \$150 — \$300

Pomożemy w dostaniu kart Social Security.

764-2576 od 10 am — 5 pm

RELIABLE WOMAN TO LIVE-IN

to care for 3 children ages: 5, 6 and 8 years old. Housekeeping and some cooking required.
Please call in English after 6 p.m. 852-0307

GOSPODYNIA

\$150 — \$175 tygodniowo. Własny pokój, łazienka, telewizor. 5 dni tygodniowo.

ARDEN'S AGENCY

6934 N. Glenwood
Proszę dzwonić w języku angielskim: 465-1241 albo 824-1843

POLONIA EMPLOYMENT

3934 W. School St. CHICAGO (obok kina Milford)
Potrzebujemy kobiety do prac domowych z zamieszkaniami lub bez. Wynagrodzenie od \$200 do \$300 tygodniowo. Dzwonić do Ireny 792-1343

HOUSEKEEPER WANTED

1 day per week and 1 day every other week — same building. Halsted — Harrison area. Preferred age 25-45. \$30 per day plus car fare and lunch. Must speak English and have good hygiene.
KATHY 942-1434 before 8 P.M.

PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. NIE POBIERAMY OPLAT. Pracodawcy pomagają w utrzymaniu zielonej karty.
Tel.: 433-8353

Telefonując Proszę Mówić Po Angielsku

HOUSEKEEPER wanted. References. Some English necessary. Non smoker. Tel. 674-5846.

POTRZEBNA OPIEKUNKA

Do półtora-roczej dziewczynki na przychodne w okolicy ulic Central-Archer. Na południu Chicago.
458-1665

GOSPODYNIA DOMOWA

na pełny etat do opieki nad dziećmi (2 i 6 lat). Zamieszkać. Niepaląca. Northbrook. Musi mówić bardzo dobrze po angielsku. Wymagane nowsze referencje. Dobra zapłata. Dzwonić do Andi. 564-2498 wieczorami i w weekendy 272-2171 w tygodniu.

OPIEKUNKA

Do dziecka na pełny etat. Od poniedziałku do piątku, 8:30 rano-4:30 po poł. Musi znać trochę język angielski. Wymagane doświadczenie i dobre referencje. Chicago. Tel. 477-2084 w języku angielskim.

PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM LUB BEZ

Dla pań z podstawową znajomością języka angielskiego. Wynagrodzenie od \$180-\$300.
Tel. 227-4244
HOFMAN DOMESTIC AGENCY 2952 N. Milwaukee, Pokój 204

LIVE IN SITTER

Needed for 8 yr. old girl and cat. References required. Must speak English.
Call 968-0765 after 6 p.m.

GOSPODYNIA z zamieszkaniami na pełen etat. Troje dzieci. Praca w Palatine. 991-0280.

GOSPODYNIA Z ZAMIESZKANIEM \$140 tygodniowo. Język angielski niewymagany. Zgłaszanie się tylko cierpliwie, mile i troskliwe osoby. Pokój i wyżywienie. Do pomocy matce z dziećmi.
Dzwonić w języku angielskim. 654-2434



W 45-tą ROCZNICĘ UTWORZENIA PODZIEMNYCH SIŁ POLSKI WALCZĄCEJ I W 40-tą ROCZNICĘ POWSTANIA WARSZAWSKIEGO

We WTOREK 31 lipca o godz. 7:00 wieczorem w Kaplicy Ojców Jezuitów 4105 N. Avers, odprawiona zostanie ŻALOBNA MSZA. ŚW., PO MSZY APEL POLEGŁYCH.
W NIEDZIELĘ 23 Września o godz. 9:30 rano w Kościele ŚW. JACKA odprawiona zostanie przez Ks. Bskp. A. ABRAMOWICZA UROCZYSTA MSZA ŚWIĘTA,

O udział w nabożeństwach i modlitwy za obrońców Warszawy, Żołnierzy i Cywilów, za Kobiety, Dzieci i Mężczyzn, którzy padli w służbie TEJ CO NIE ZGINĘŁA w zmaganiach z dwoma odwiecznymi wrogami — Niemcami i Rosją proszą

KOŁO ARMII KRAJOWEJ — ODDZIAŁ CHICAGO

★ Pomoc Domowa

CONTINENTAL EMPLOYMENT AGENCY
5356 N. Milwaukee
BABYSITTERS
NURSE'S AIDES
HOUSEKEEPERS
LIVE-IN JOBS
\$200 - 300 A WEEK
CALL ROGER 774-1400

Baby Sitting And Light Housework
5 day week, 8-5. On Lincoln Park. 1 child. Must speak English. References required.
Call 327-2088
or leave message.

KOBIETA do opieki. Nad osobą i domem. Potrzebny stolarz budowlany.
927-7729.

GOSPODYNIA— OPIEKANIE NAD DZIEĆMI
Z zamieszkaniem, opieka nad dziećmi w wieku 2 i 4 lat. Musi mówić po angielsku, mieć prawo jazdy i być niepalącą. Miła rodzina, ładny dom. Praca natychmiast. Podczas dnia dzw. 310-1607 pytać o Mrs. Kurz; wieczorami 948-7939 —dzwonić w języku angielskim.

COMMUNITY CARE SYSTEMS
is accepting applications for Chore/Housekeepers and Homemakers for Lake County Immediate Placement
360-0236 between 8 A.M.-4 P.M.
2835 Belvidere Rd. Suite 313
E. Wing • Waukegan, IL 60085
Equal Opportunity Employer

POTRZEBNA starsza pani do pilnowania starszego pana, 3 dni w tygodniu. 545-4923 po 5-ej.

POTRZEBNA kobieta do opieki nad starszą panią. 870-0403.

★ Poszukuje Pracy

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w swoim domu. Okolica Brighton Park. Tel.: 523-9279.

MŁODY mężczyzna poszukuje pracy jako hydraulik. Tel.: 539-5597 od 5-ej P.M.

Młody mężczyzna ze stałym bytym i doświadczeniem przy "grinding Carbide" i obróbce stali poszukuje pracy.
486-7776

ZAOPIEKUJĘ się osobą starszą, lub półsprawną albo dzieckiem. 453-8427.

KULTURALNA pracująca pani, zaopiekuję się starszą osobą. W dzielnicy Jefferson Park, Higgins i Harlem. 736-7553.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem od 2 lat. Jackowo. 235-2818.

★ Praca żeńska

POTRZEBNA MŁODA DZIEWCZYNA W WIEKU SZKOLNYM
na part time do pracy w sklepie wedlin.
Lokacja: Belmont — Central
Tel.: 794-0232

KOBIETY DO SPRZĄTANIA
W budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Pełen etat. Zgłaszać się od poniedziałku do piątku, od 2 po południu do 5.
6841 W. ADDISON

Krawcowa Do Poprawek
potrzebna do eleganckiego małego sklepu z odzieżą damską. Musi czytać i mówić po angielsku. Skokcie. Blisko do publicznej komunikacji. Przyjemne warunki pracy. Dobra zapłata i świadczenia.
Tel.: 679-3780
w j. angielskim — pytać o Syndi.

★ UWAGA PANIE

które mają zdolności manualne. Swięta okazja nauzenia się nowego zawodu a także pracy. Możliwość dużych zarobków. (Jeżeli nas nie ma — zostaw wiadomość na taśmie).
Tel.: 883-5054

★ PRACA BIUROWA

Potrzebne dziewczyny do pracy biurowej. Język angielski nie wymagany. Proszę dzwonić w godzinach od 12-3 P.M.
338-0500

FULL OR PART TIME
position available. Good phone personality. Light secretarial duties.
792-3152

FRYJZJERKA. Part time. Doświadczona. Tel. 622-4155.

POMOCE pielęgniarskie do pracy do prywatnych domów. Wymagana częściowa znajomość jęz. ang. — Tel.: 725-7881.

POTRZEBNE BARTENDERKI
Na weekendy, mówiącej po angielsku i po polsku. Zgłaszać się osobiście do tworny.
2840 N. CENTRAL PARK

BARMANKA I KELNERKA NA PEŁEN CZAS Z ZAMIESZKANIEM LUB BEZ. DES PLAINES
Tel. 298-2210

★ Praca

Kierownik Grupowy
Kompania usługowa sprzątaną na zachodnich przedmieściach potrzebuje kierownika z doświadczeniem. Musi mówić płynnie po angielsku i po polsku. Dzwonić od 4-5 p.p.
Tel.: 833-6779

★ Praca

IRENE'S INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY
6201 W. TOWHY
Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Świetna pensja, dodatki i świadczenia.
631-8878

MANIKURZYSTKA— PEDIKURZYSTKA ORAZ KOSMETYCZKA
Potrzebne do ekskluzywnego salonu kosmetycznego w Texasie. Tylko pierwszorzędne siły fachowe z doświadczeniem. Bardzo dobre warunki pracy i wynagrodzenie. Pomoc w formalnościach, mieszkanie zapewnione.
Tel.: (512) 345-2626
P.O. Box 9486
Austin, Texas 78766

REAL ESTATE SALES
Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a Free salesmen's referral service write:
REAL ESTATE SALESMEN BUREAU
Dept. PDZ, Box 46083
Chicago 60648 • Phone: 965-4776

SPRZEDAWCA SAMOCHODÓW
(Auto Sales Person)
Musisz mieć doświadczenie w sprzedawaniu samochodów. Musi mówić płynnie po Polsku i po Angielsku. Zgłaszać się osobiście do pana: Dennis Johnson.
JAMES AMC JEEP/RENAULT
2222 N. Cicero Ave. • Chicago

YOUNG MEN & WOMEN
Office Help/Sales Dept. Management Trainees
Public Relations
Students Welcome
CAN EARN:
PART TIME \$7 Per Hr.
FULL TIME \$360 Per Wk.
FOR APPOINTMENT 644-1919

Potrzebny doświadczony piekarz (Bench man) i doświadczony do wyrabiania ciasta (mixer) i piecowy. Oras doświadczona dziewczyna do ogólnej pracy w piekarni. Jeżeli konieczne-nauczymy.
Trochę języka angielskiego wymagane.
774-0440

Fine Furniture Manufacturer
Needs experienced upholsterer, experienced cabinet makers and sewing machine operators.
Apply:
INTERIOR CRAFTS
2513 W. Cullerton
Chicago, Ill.

DOCHODOWE zajęcia na part time.
Dla dorosłych. Informacje: 622-7889.

POWER SEWING MACHINE OPERATOR
Permanent in River Grove.
Do not apply unless experienced. Read, write and speak English.
Call: Mac
452-5500

STALA PRACA
Zastępcy kierownika, dla osoby energicznej, wykształconej, z praktyką administracyjną. Wymagany dobry angielski. Szczegółowe oferty:
KSIEGARNIA POLONIA
2886 Milwaukee Ave., Chicago 60618

Be Your Own Boss! MAKE GOOD MONEY! SELL AVON IN YOUR SPARE TIME
Call Fran
736-5235

WANT TO MAKE OVER \$75,000/year?
We have one desk open for Polish speaking salesperson. Top Commission!!
Call Bob Labus.
GATEWAY REALTY & BUILDERS
775-4440

Do Ogólnej Pracy Fabrycznej
Bliska Północna Strona
Mężczyźni lub kobiety.
Na pełen etat lub part time
Dzwonić do Geni
463-8203

KOBIETA do GOTOWANIA POTRAW
Nauczmy. Musi mieszkać w południowo-zachodniej dzielnicy. Dzwonić w godzinach: 8 rano i 4 po południu.
Edward Warsaw Restaurant
10625 S. Ridgeland Ave.
Chicago Ridge, Ill. • 425-1720

UNEMPLOYED? CALL NOW!
Immediate openings available. Can earn — part time \$7.00/hr. Full time \$360 per week. Students considered.
For appointment:
644-1919

HARRINGTON & KING PERFORMING COMPANY
5655 W. Fillmore St. Chicago
(1 blk. west of Central & 1 blk north of Roosevelt)

★ Praca

HALIFAX INFIRMARY Requires
PHYSIOTHERAPISTS
To work in large modern facility in planning and performing Physiotherapy treatments, to supervise students as required and to carry out duties related to Physical Therapy programs.
Candidates should have a diploma or bachelor's degree in Physical Therapy from an approved school, eligible for C.P.A. and Nova Scotia Registration and preferably have some previous experience.
Salary: \$22,797-\$25,750 plus excellent benefits available to the successful candidate.
Please forward resume to: Personnel Department
or Phone 902-428-2810
HALIFAX INFIRMARY
1335 Queen St. HALIFAX, NOVA SCOTIA, CANADA B3J 2H6

TELLERS — FULL TIME
Position available for qualified individual with at least 3-6 months universal teller experience. Polish-English speaking persons needed. Competitive salary, room for advancement and benefit package offered. Call or apply:
PARK NATIONAL BANK OF CHICAGO
Personnel Department
2958 N. Milwaukee, Chicago, Ill. 60618
384-3400

HOUSECLEANING CAREER OPPORTUNITY
Be Your own boss as a Sub-Contractor for Mc Maid Inc. Reliable hard working women who speak English and Polish fluently can earn \$300 or more per week, plus gas allowance as a crew supervisor. We will help you get started and teach you to hire and train your own team using our methods and systems. You must have your own car, be flexible as to hours worked, and be available for one week training program. All positions are in Northwest Suburbs and require daily commuting.
Call today in English only.
Ask for Mrs. Lange
991-2383
BE AN AVON REPRESENTATIVE
and earn up to 50% of everything you sell. Plus earn extra money by introducing others to sell. Free training. Your own hours. Group Ins. avail.
CALL PAT AT 661-1138
NOW HIRING HOMEMAKERS
Part Time to demonstrate Toys FREE \$300 KIT! Plus Exc. Pay No collect. or Del. No Invest. \$40 Free Hostess Program!
HOUSE OF LLOYD
Call Jane — 289-0125

NEED
Barmaids, Waitresses, Cashiers, Hostesses and Baker Full & Part Time positions. Apply
5035 N. Lincoln Avenue
Skilled Trades
EXCELLENT & IMMEDIATE OPENINGS FOR
SET-UP OPERATORS
In the following areas:
• BROWN & SHARPE
• ROLL THREADERS
• INSPECTION
TOP PAY FOR TOP PEOPLE
Qualified applicants must speak English. We offer: 9 paid holidays, liberal vacation life & health insurance and profit sharing.
Call: Larry Williams at 763-2020
BLUE DEVIL SAFETY SOCKET
6501 N. Avondale Chgo, IL. 60631

LOSE WGT. — MAKE MONEY
If you have 5 to 50 lbs to lose.
Call Me: 639-8386
Potrzebne piastunki do niemowląt.
Niepalące, angielski wymagany
1) Do Highland Park \$175 za 5 dni.
2) Do Wilmette, \$200 za 5 dni.
3) 2 Elektryków do instalacji sieci elektrycznych w budynkach.
4) Pośredniczymy w załatwianiu Social Security oraz piszemy podania o renty i emerytury z Polski do Ameryki.
BEN
989-8599 — 693-4252
4740 N. Western Ave. Pokój 202
Dzwonić od 3 do 6 p.p.

JOB OPENINGS FOR MEN AND WOMEN
Some English necessary.
FORTUNE EMPLOYMENT AGENCY
5972 S. Archer
284-5675

POLISH SPEAKING REAL ESTATE PERSON WANTED
WILL TRAIN.
Call Ross Pontarelli
237-5120
POTRZEBNE OSOBY
do prasowania welny i jedwabiu. Muszą mieć doświadczenie. Nieco angielskiego wymagane.
Zgłaszać się osobiście do:
BUDGET CLEANERS
5920 W. Irving Park
282-5553

MACHINE OPERATOR
Manufacturing company is in need of machine operator. Ability to work with measuring devices and blueprints. Good salary, benefits, overtime and credit union. Apply in person between 9 a.m. & 4 p.m.
HARRINGTON & KING PERFORMING COMPANY
5655 W. Fillmore St. Chicago
(1 blk. west of Central & 1 blk north of Roosevelt)

PROGRAMMER SET-UP MAN
For CNC vertical and horizontal machining centers with Fanuc controls. We are willing to pay top dollar for man with experience in the metal working industry. Apply Monday thru Friday at:
STANLEY MACHINING & TOOL CORP.
3701 W. Touhy
FLOOR INSPECTOR
Wanted with metal working knowledge. Must have working knowledge of all inspection hand tools.
Apply Monday thru Friday at:
STANLEY MACHINING & TOOL CORP.
3701 W. TOWHY
POTRZEBNA "Janitorów" do pracy na 1/2 etatu, lub pełny etat. 4649 N. Damen. Tel.: 728-1711 albo 685-8488.

STOLARZ — Sub Kontraktor
Musisz mówić po angielsku i mieć doświadczenie w przebudowie kuchni, łazienek i wykańczaniu basementów.
Dzwonić: 248-8029
POTRZEBNY doświadczony cieśla.
725-6628.
POTRZEBNA pracowników do aluminium siding i shingle roofing (dekarze). Stała praca. 452-1107.

BARTENDER
Młody mężczyzna do pracy w barze w restauracji. Praca dzienna. Zgłaszać się osobiście. Trochę angielskiego potrzebne.
TATRA INN RESTAURANT
6040 S. Pulaski Rd.

CABINET MAKERS LAMINATORS
Experienced mica people only. Highest salaries paid, overtime.
Evanston, 7 days
328-3300
PRACA JANITORSKA
Mężczyźni z samochodami do sprzątania w budynkach biurowych w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Pełen czas tylko. Zgłaszać się od poniedziałku do piątku od 2-jej po poł. do 5-jej.
6841 W. ADDISON
Potrzebny Młody Mężczyzna do wykonywania wtórnych czynności na automatycznych gwinciarzach. Automatic Screw Machines. Doświadczenie niewymagane.
TOOL-MATIC
219 N. Justice
Chicago, ILL.
421-3044
Otwarte do godz. 3 p.p.

DOŚWIADCZONY FREZER
Pełny etat, lub part time, od zaraz. Godziny do uzgodnienia.
ERA INDUSTRIES
10103 W. Pacific Franklin Park 678-6617
JEWELERS
Waxer, setters, polishers & mold cutter needed. By large Jewelry Mfg. Co. Experience preferred.
Apply in person:
400 S. JEFFERSON CHICAGO, IL 60607
POTRZEBNY mężczyzna do pracy przy remoncie domu od 5-10 wieczór. Południowy-zachód. 927-5568, dzwonić po 4 p.p.
PRINTING PRESSMAN
Full time days. Experienced FOR Multilith. 1 and 2 color presses.
766-6136 Bensenville
POTRZEBNY STOLARZ
Z doświadczeniem i własnymi narzędziami. \$9.00/Godz. dla wykwalifikowanego pracownika.
384-6209 Po 9-iej Wiecz.
486-1170 Przez Cały Dzień
POTRZEBNY DOSWIADCZONY BLACHARZ SAMOCHODOWY
539-9044

OPERATORZY SZLIFIEREK OSTRZAREK NARZEDZIOWYCH I USTAWIACZE MASZYN
Natychmiastowe przyjęcia na pełen etat do naszego warsztatu narzędziowego. Także przyjęcia do ustawiania maszyn — dziurkarek (punch press) Oferujemy wspaniałe wynagrodzenie i pełne świadczenia.
ZGŁASZAĆ SIĘ OSOBIŚCIE
DOUGLAS FURNITURE CORP.
5020 W. 73rd Street, Bedford Park, Ill.

PROJECT MACHINIST
Experienced, self-motivated machinist, who enjoys prototype development of packaging equipment. First shift plus overtime, and good company benefits. Salary commensurate with experience. For confidential interview call:
541-2900
CLEAR SHIELD PLASTIC CO.
1175 W. Wheeling Rd., Wheeling

MACHINISTS
Able to Work on Mill and Lathe
Must Speak English
Call for Appointment:
860-5632

JOURNEYMAN TURRET LATHE
Days or Nights
Set-Up and operate. Must have own tools and 5 years experience. Top wages, union benefits.
BINKS MANUFACTURING CO.
9201 West Belmont
Franklin Park, IL 60131
(312) 671-3000
Ask For: Ralph Lindemann or Mike Mika
Equal Opportunity Employer
DRILL PRESS
Days
Drill Press Set-Up (6 Spindle Press). Must be capable of doing lay-out work and running Radio Drill Press. Must have own tools and 5 years experience. Top wages, union benefits.
BINKS MANUFACTURING CO.
9201 West Belmont
Franklin Park, IL 60131
(312) 671-3000
Ask for: Ralph Lindemann or Mike Mika
Equal Opportunity Employer
DRILL PRESS
Nights
Set-up and Lay-out. Must be able to lay-out from Blue Prints and Run Radio Drill Press. Must have own tools. Top wages, union benefits.
BINKS MANUFACTURING CO.
9201 West Belmont
Franklin Park, IL 60131
(312) 671-3000
Ask for: Ralph Lindemann or Mike Mika
Equal Opportunity Employer

★ Praca Męska

TOP TOOL MAKER
Good starting rate plus excellent benefits. Must have minimum of 8 yrs. job shop experience in building jigs & fixtures.
ELK GROVE Area
439-0057

ZESPÓŁ POSZUKUJE Dobrego Akordeonistę.
Dzwonić 237-7716
lub 282-0343

FREZERZY
Z doświadczeniem potrzebni do programowania i ustawiania maszyn CNC Fanuc Control.
A.M. PRECISION MACH.
4655 N. 25th Ave. • Tel.: 678-1155
POTRZEBNY mechanik z doświadczeniem przy europejskich samochodach. Tel.: 296-9294.

Truck Driver Wanted
Heavy, hard work. Must have "C" or "D" drivers license. Must speak English & know city of Chicago streets.
Tel.: 287-6238
9 A.M. — 2 P.M.

EXPERIENCED CARPENTER
Must have truck and own tools.
508-5044 Boris 24 hrs.
or 743-3068 Aleks after 7 p.m.
JOURNEYMAN TOOL GRINDER
Must have 5 or more years experience sharpening and making all types of cutting tools. Must be able to set and operate all types of grinders and the checking equipment involved. Must be able to make all necessary calculations and have own tools. Top wages. Union benefits.
BINKS MANUFACTURING CO.
9201 West Belmont
Franklin Park, IL 60131
(312) 671-3000
Ask for Ed Apke
Equal Opportunity Employer
POTRZEBNY ZRĘCZNY MĘCZYŻYNA
Do pracy na "part time" w stajni końskiej. Musi umieć jeździć traktozem i mieć własny środek komunikacji.
Tel. 967-5060
Pytać o Krystynę.
Potrzebni Doświadczeni Blacharze Samochodowi
Dobre warunki pracy, dobre wynagrodzenie. Platny urlop po 1 roku pracy.
685-2231 — 227-4828

POTRZEBNY STOLARZ
Z doświadczeniem i własnymi narzędziami. \$9.00/Godz. dla wykwalifikowanego pracownika.
384-6209 Po 9-iej Wiecz.
486-1170 Przez Cały Dzień

POTRZEBNY DOSWIADCZONY BLACHARZ SAMOCHODOWY
539-9044

OPERATORZY SZLIFIEREK OSTRZAREK NARZEDZIOWYCH I USTAWIACZE MASZYN
Natychmiastowe przyjęcia na pełen etat do naszego warsztatu narzędziowego. Także przyjęcia do ustawiania maszyn — dziurkarek (punch press) Oferujemy wspaniałe wynagrodzenie i pełne świadczenia.
ZGŁASZAĆ SIĘ OSOBIŚCIE
DOUGLAS FURNITURE CORP.
5020 W. 73rd Street, Bedford Park, Ill.

PROJECT MACHINIST
Experienced, self-motivated machinist, who enjoys prototype development of packaging equipment. First shift plus overtime, and good company benefits. Salary commensurate with experience. For confidential interview call:
541-2900
CLEAR SHIELD PLASTIC CO.
1175 W. Wheeling Rd., Wheeling

MACHINISTS
Able to Work on Mill and Lathe
Must Speak English
Call for Appointment:
860-5632

JOURNEYMAN TURRET LATHE
Days or Nights
Set-Up and operate. Must have own tools and 5 years experience. Top wages, union benefits.
BINKS MANUFACTURING CO.
9201 West Belmont
Franklin Park, IL 60131
(312) 671-3000
Ask For: Ralph Lindemann or Mike Mika
Equal Opportunity Employer
DRILL PRESS
Days
Drill Press Set-Up (6 Spindle Press). Must be capable of doing lay-out work and running Radio Drill Press. Must have own tools and 5 years experience. Top wages, union benefits.
BINKS MANUFACTURING CO.
9201 West Belmont
Franklin Park, IL 60131
(312) 671-3000
Ask for: Ralph Lindemann or Mike Mika
Equal Opportunity Employer

DRILL PRESS
Nights
Set-up and Lay-out. Must be able to lay-out from Blue Prints and Run Radio Drill Press. Must have own tools. Top wages, union benefits.
BINKS MANUFACTURING CO.
9201 West Belmont
Franklin Park, IL 60131
(312) 671-3000
Ask for: Ralph Lindemann or Mike Mika
Equal Opportunity Employer

Domy
PRZEZ WŁAŚCIELI HARLEM — DEVON
Murowany 3 sypialnie, 1 łazienka. Garaż połączony z domem. Wykończenia z twardego drewna, 15 letni.
Tel.: 631-8584 od 10-5 p.p.
PRZEZ WŁAŚCIELI
3 sypialniowy mурowany ranch. Miejsce na parkowanie razem z patio. Nowszy furnace, dach i kanalizacja. Blisko szkół, kościoła, sklepów, i transportacji.
4112 Main, Skokie Cena \$79,900
673-8042
Dom Otwarty w Niedzielę 1-5
3108 N. MANGO
BELMONT i CENTRAL
6-pokojowy, mурowany bungalow, czysty jak iza. Szafka kuchnia, 3 sypialnie plus gabinet. Garaż. Szybkie objęcie. Wspaniałe kupno!
RED CARPER BEAULIEU
5341 Belmont — 28 — 282-7979

OKAZYJNA INWESTYCJA!
Century 21-Michaels ma najlepszy! Za \$150,000 kupisz ten 10-letni mурowany budynek z 6-ma, 5-pokojowymi mieszkaniami. Wykończony basement i betonowy parking + sprzedający może sfinansować. Zadzwońcie do Century 21-Michaels i porozmawiajmy.
CENTURY 21 — ERWIN J. MICHAELS
254-8500

PRZEZ WŁAŚCIELI HARLEM — DEVON
Murowany 3 sypialnie, 1 łazienka. Garaż połączony z domem. Wykończenia z twardego drewna, 15 letni.
Tel.: 631-8584 od 10-5 p.p.
PRZEZ WŁAŚCIELI
3 sypialniowy mурowany ranch. Miejsce na parkowanie razem z patio. Nowszy furnace, dach i kanalizacja. Blisko szkół, kościoła, sklepów, i transportacji.
4112 Main, Skokie Cena \$79,900
673-8042
Dom Otwarty w Niedzielę 1-5
3108 N. MANGO
BELMONT i CENTRAL
6-pokojowy, mурowany bungalow, czysty jak iza. Szafka kuchnia, 3 sypialnie plus gabinet. Garaż. Szybkie objęcie. Wspaniałe kupno!
RED CARPER BEAULIEU
5341 Belmont — 28 — 282-7979

OKAZYJNA INWESTYCJA!
Century 21-Michaels ma najlepszy! Za \$150,000 kupisz ten 10-letni mурowany budynek z 6-ma, 5-pokojowymi mieszkaniami. Wykończony basement i betonowy parking + sprzedający może sfinansować. Zadzwońcie do Century 21-Michaels i porozmawiajmy.
CENTURY 21 — ERWIN J. MICHAELS
254-8500

★ Praca Męska

TOP TOOL MAKER
Good starting rate plus excellent benefits. Must have minimum of 8 yrs. job shop experience in building jigs & fixtures.
ELK GROVE Area
439-0057

ZESPÓŁ POSZUKUJE Dobrego Akordeonistę.
Dzwonić 237-7716
lub 282-0343

FREZERZY
Z doświadczeniem potrzebni do programowania i ustawiania maszyn CNC Fanuc Control.
A.M. PRECISION MACH.
4655 N. 25th Ave. • Tel.: 678-1155
POTRZEBNY mechanik z doświadczeniem przy europejskich samochodach. Tel.: 296-9294.

Truck Driver Wanted
Heavy, hard work. Must have "C" or "D" drivers license. Must speak English & know city of Chicago streets.
Tel.: 287-6238
9 A.M. — 2 P.M.

EXPERIENCED CARPENTER
Must have truck and own tools.
508-5044 Boris 24 hrs.
or 743-3068 Aleks after 7 p.m.
JOURNEYMAN TOOL GRINDER
Must have 5 or more years experience sharpening and making all types of cutting tools. Must be able to set and operate all types of grinders and the checking equipment involved. Must be able to make all necessary calculations and have own tools. Top wages. Union benefits.
BINKS MANUFACTURING CO.
9201 West Belmont
Franklin Park, IL 60131
(312) 671-3000
Ask for Ed Apke
Equal Opportunity Employer
POTRZEBNY ZRĘCZNY MĘCZYŻYNA
Do pracy na "part time" w stajni końskiej. Musi umieć jeździć traktozem i mieć własny środek komunikacji.
Tel. 967-5060
Pytać o Krystynę.
Potrzebni Doświadczeni Blacharze Samochodowi
Dobre warunki pracy, dobre wynagrodzenie. Platny urlop po 1 roku pracy.
685-2231 — 227-4828

POTRZEBNY STOLARZ
Z doświadczeniem i własnymi narzędziami. \$9.00/Godz. dla wykwalifikowanego pracownika.
384-6209 Po 9-iej Wiecz.
486-1170 Przez Cały Dzień

POTRZEBNY DOSWIADCZONY BLACHARZ SAMOCHODOWY
539-9044

OPERATORZY SZLIFIEREK OSTRZAREK NARZEDZIOWYCH I USTAWIACZE MASZYN
Natychmiastowe przyjęcia na pełen etat do naszego warsztatu narzędziowego. Także przyjęcia do ustawiania maszyn — dziurkarek (punch press) Oferujemy wspaniałe wynagrodzenie i pełne świadczenia.
ZGŁASZAĆ SIĘ OSOBIŚCIE
DOUGLAS FURNITURE CORP.
5020 W. 73rd Street, Bedford Park, Ill.

PROJECT MACHINIST
Experienced, self-motivated machinist, who enjoys prototype development of packaging equipment. First shift plus overtime, and good company benefits. Salary commensurate with experience. For confidential interview call:
541-2900
CLEAR SHIELD PLASTIC CO.
1175 W. Wheeling Rd., Wheeling

MACHINISTS
Able to Work on Mill and Lathe
Must Speak English
Call for Appointment:
860-5632

JOURNEYMAN TURRET LATHE
Days or Nights
Set-Up and operate. Must have own tools and 5 years experience. Top wages, union benefits.
BINKS MANUFACTURING CO.
9201 West Belmont
Franklin Park, IL 60131
(312) 671-3000
Ask For: Ralph Lindemann or Mike Mika
Equal Opportunity Employer
DRILL PRESS
Days
Drill Press Set-Up (6 Spindle Press). Must be capable of doing lay-out work and running Radio Drill Press. Must have own tools and 5 years experience. Top wages, union benefits.
BINKS MANUFACTURING CO.
9201 West Belmont
Franklin Park, IL 60131
(312) 671-3000
Ask for: Ralph Lindemann or Mike Mika
Equal Opportunity Employer

DRILL PRESS
Nights
Set-up and Lay-out. Must be able to lay-out from Blue Prints and Run Radio Drill Press. Must have own tools. Top wages, union benefits.
BINKS MANUFACTURING CO.
9201 West Belmont
Franklin Park, IL 60131
(312) 671-3000
Ask for: Ralph Lindemann or Mike Mika
Equal Opportunity Employer

Domy
PRZEZ WŁAŚCIELI HARLEM — DEVON
Murowany 3 sypialnie, 1 łazienka. Garaż połączony z domem. Wykończenia z twardego drewna, 15 letni.
Tel.: 631-8584 od 10-5 p.p.
PRZEZ WŁAŚCIELI
3 sypialniowy mурowany ranch. Miejsce na parkowanie razem z patio. Nowszy furnace, dach i kanalizacja. Blisko szkół, kościoła, sklepów, i transportacji.
4112 Main, Skokie Cena \$79,900
673-8042
Dom Otwarty w Niedzielę

★ Domy

MUROWANY 2 PIĘTROWY
Czysty w idealnym stanie. Nowoczesna szafka kuchnia z "dinetie". Ceramiczne łazienki. Pełen basen i poddasze. Garaż na 2 auta. Oddzielne syst. ogrzewania. Wiele więcej. Pół bloku do Archer Ave.

DOM Z TAWERNA
Murowany 2 piętrowy budynek. Tawerna i 6 pokojowe mieszkanie na 2 piętrze. Pełen basen. Wspinalne położenie przy Kedzie Ave. Nowsze fugowanie. "Bądź Panem sytuacji".

CENTURY 21 Kmieciaki REALTORS
Tel.: 847-5100

Dom Otwarty w Sobotę i Niedzielę 10-5

Piękny murowany, nowszy dom 2x5 1/2 5240 W. CULLOM AVE (4300 N.) Par. Matki Boskiej Zwycięskiej. Sliczne szafkowe kuchnie. Łazienki typu "vanity". Nowe oddzielne syst. ogrzewania. Murowany garaż na 3 auta

3760 N. OKETO
New deluxe brick, 3 bedroom, 1 1/2 bath ranch, under construction.
589-1394

PRZEZ WŁAŚCICIELA
1 1/2 Piętrowy. Murowany dom 3 apartamentowy w średniej \$60-tce. Dla rodziny, lub na dochód. W tej chwili wynajęte. Blisko 6300 S. Austin.
767-4788

GALEWOOD
Dom do sprzedania Przez Właściciela. 3 sypialniowy, 1 1/2 łazienki, wykończony basen. Garaż na 2 1/2 samochodu. Poddasze można rozbudować.
\$76,500.
637-7950
Dzwonić w języku angielskim.

Murowany 5 Sypialniowy
basen, garaż na 2 auta, ogrodzony. Sprzedam tanio.
2429 N. MAPLEWOOD AVE.
Czekam na Waszą ofertę
276-4316

DOM OTWARTY W NIEDZ. 1:30-4
5100 N. MULLIGAN
3-sypialniowy, murowany. Olbrzymi ogród.
PRAGNIEMY SZYBKIEJ SPRZEDAŻY!
W niskich \$80 tys.
RED CARPET BEAULIEU
5341 Belmont —19-23— 282-7979

MORTON GROVE
Dom Otwarty w Niedzielę 2-5
7638 W. ENFIELD
2 poziomowy, 3 sypialnie, odnowiona kuchnia. Piękny, duży pokój "frontowy". Duży pokój rekreacyjny. Dom jak nowy. Boczny wjazd. Garaż na 2 auta. Proszę przyjść oglądać lub dzwonić
ACCENT REALTORS
967-8950 lub 965-4695
pytać o Antoni Popek

OWNER WILL FINANCE
OPEN SUNDAY 1 TO 4
7911 KENNETH
1 owner brick Georgian in Skokie. 3 bedroom, 1 1/2 bath, beautiful yard w/ patio & rose garden. close to everything \$89,900.
Ask For Deborah.

COLDWELL BANKER
729-7200

OKOLICA BELMONT — KEDZIE
Jackowo. 5 sypialniowy dom. 2 łazienki. Pełny basen. Duża parcela. Garaż na 2 auta. Świeżo odnowione. Nowe: "furnace", i zbiornik na gorącą wodę.

PRZEZ WŁAŚCICIELA
463-0841 w języku ang. Bez agentów.

GARFIELD RIDGE
Otwarty Niedziela 1-5
5236 S. PARKSIDE
Nowe bungalow, z polerowanej cegły, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, ceramiczne płytki. Dębowa szafka zrobiona na zamówienie, pełen basen, dywany. "Landscaped".

Dom Otwarty w Niedzielę od 1-5 p.m.
2948 N. LOTUS

Jedno rodzinny dom, murowany, luksusowy wykończony wewnątrz, z mieszkaniem dla krewnych, wykończony basen, garaż na 2 auta.
Oferty mile widziane.
545-2563

3400 NORTH 6100 WEST
FOR SALE BY OWNER

1 1/2 story bungalow in-law (income) with 6 rooms on 1st fl. and 4 1/2 rooms on 2nd fl. hot water heat, full basement, 2 car garage with elec. eye; near churches, schools and transportation. Possession 60 days.
Call 685-9136 for appointment.
No agents please.

PRZEZ WŁAŚCICIELA
dochodowy bungalow, Stickney III. \$79,000. Dzwonić w niedzielę i środę.
788-0556
w tygodniu po 7-mej.

MUROWANY bungalow. 5 pokoi — 2 sypialnie. Belmont — Major. Cena \$66,900. 889-6193.

OPEN SUNDAY 1-5
8427 W. CASTLE ISLAND
(4600 N.)

Enter at Cumberland and Wilson and south on next street. A sneak preview, 26 new deluxe brick, bi-levels and ranches under construction. Lots are 32x185 feet. Pick your lots and have your home custom built.

DAVID J. CAHILL BLDR.
589-1394

★ Domy

Elegancki, Murowany, Osmiokątny Otwarty w Niedz. 1-4:30 (6234 W.)
2924 N. MERRIMAC

5 pokoi plus wyłożona płytami weranda oraz możliwość zrobienia pokoi na poddaszu. 2 łazienki, częściowo wykończona piwnica, murowany garaż na 2 auta. Pytamy \$72,900. Musicie zobaczyć wnetrze.
DEDES REALTORS 622-6200

CENTRAL — FULLERTON PRZEZ WŁAŚCICIELA
3 mieszkaniowy, murowany 3x4-ki Garaż na 2 auta. Blisko szkoły i kościoła Sw. Jakuba w \$60-tce.
745-1852

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
5001 N. McVICKER
PARAFIA SW. KONSTANCJI
DO NATYCHMIASTOWEGO OBJĘCIA
Duży, 3-sypialniowy ranch. 1 1/2 łazienki. Murowany garaż na 2 1/2 auta. Właściciel Musi Sprzedać.
SELLERS REALTY
774-6675 282-9181

OKARBROOK
Beaut. 2 story col. 4 bdrm., 2 1/2 bath spac. mst. suite — sep. shower plus whirlpool bath tub. Best buy in Saddle Brook. Price — \$245,000.

Spac. Cntry French, 5 Br, 2 1/2 BA., loaded w/extras, below mkt. fin. onwer transferred, \$269,900.
Just listed, Gracious Southern Colon. 4 BR, 2 1/2 BA., 2 1/2 car gar., assum. mtg. 12 1/2%, no points. Outstanding builders home, contemp 4 BR, 3 BA., 3 frpls, excercise rm., 3 1/2 car gar. \$399,000.
RE/MAX Sandra Tucker
789-8591 or 953-9600

NILES
4 BEDROOMS 3 1/2 baths
4 years old—perfect. Finished basement, C/A, thermo windows, fenced yard. Good lawn. Must see. \$184,900.
SEMAR HOME BLDRS.
729-9050

DES PLAINES
Lovely Brentwood area. 3 bedroom split level, 2 full baths, family room, recreation room, sliding door to patio, large, beautiful yard, seller anxious!
RE/MAX
FRANK CESARIO 398-3050

BRIDGEVIEW BY OWNER
4 Flat \$130,000
For Information Call
563-0569

5100 N. — 8500 W.
New 12 units, tenants heat. \$56,400 gross, \$16,200 expenses. 20% down, 11% mortgage. \$445,000.
787-6470

WŁAŚCICIEL SPRZEDAJE
16-letni, 14-apartamentowy budynek w doskonałej dzielnicy. Klimatyzacja. Cena 8 razy dochód roczny. Możliwość finansowania.
Telefonować: **761-3258**

BERWYN RESIDENCE \$41,900
3 bedroom, oak cabinet kitchen, modern ceramic baths, newly carpeted. Tastefully decorated, full basement. Can't last, call now!
(832-4)
PAV REALTORS 795-7500

PAR. SW. RYSZARDA
Ten nieskazitelny 25-letni podniesiony ranch jest domem Waszych marzeń! 3 sypialnie + reprezentacyjna jadalnia i śliczny wykończony basen. Proponowana cena \$59,900. Zadzwońcie do Century 21-Michaels, ten dom jest dla Was.
CENTURY 21 — ERWIN J. MICHAELS
254-8500

56-TA i PULASKI, murowany, 6 pokoi, garaż, 2 łazienki.
54-TA i PULASKI, 6 pokoi, murowany.
54-TA i ROCKWELL, 5 pokoi, murowany, dobra kondycja. Tylko \$42,500.
PECH—SUSKI
2816 W. 55th 737-2300

NOWY LUKSUSOWY
3 Mieszkaniowy na sprzedaż.
5723 W. 63rd Street
Pokazany za umówieniem
582-5958

Do Sprzedania Przez Właściciela
Dom 2 piętrowy, 25 letni. Po 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, wykończona piwnica, osobne ogrzewania, garaż na 2 auta, obite porche.
Okolica Harlem — Milwaukee
Dobrze utrzymany
631-5154

PRZEJDZIE SIĘ OBOK
3114 N. LARAMIE
Murowany budynek, 2 mieszkania plus 2 sklepy. Dobry dochód. W \$80-tce
DEDES REALTORS 622-6200

FRANKLIN PARK
HOUSE FOR SALE BY OWNER
3 bedroom frame, 2 car garage. Near shopping centers and schools.
\$56,000
671-5336

Jednorodzinny Dom w Oak Lawn 8 letni, murowany. Całkowicie wykończony basen, powyżej \$90,000.
430-2549

LARAMIE — ALTGELD
Murowany, 2 mieszkaniowy z możliwością dodatkowego mieszkania w basencie, dwa osobne bojłery na gorącą wodę. Spadkowa sprzedaż. Wyjątkowo niska cena! Mamy finansowanie na około 10%.

ZELEK
376-3787

★ Domy

ITASCA
8-LETNI "BI-LEVEL"
TYLKO \$119,000

7 dużych pokoi, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, duży pokój rodzinny, przyłączony 2-autowy garaż. Prawdziwie piękny i wartościowy dom. Pokazujemy za umówieniem.
ASSET REALTY 889-8824

CHCESZ ZAROBIC PONAD \$75,000 ROCZNIE?
Mamy jedno miejsce dla mówiącego po polsku sprzedawcy. Wysokie komisowe!!!!
Pytać o Bob Labus.
GATEWAY REALTY & BUILDERS
775-4440

NORRIDGE
Luksusowy, Murowany 3-Miesz. PRZEJDZIE SIĘ OBOK
4504 N. NOTTINGHAM

7100 zachód. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, osobne ogrzewanie, olbrzymie pokoje, 50-stopowa parcela. Musi być sprzedany. Jechać po Montrose do Sayre, następnie na północ do Sunnyside i do Nottingham. Prosimy pytać o Pat lub John.
DEDES REALTORS 622-6200

GOVERNMENT REPOSESSED HOMES
• Cicero
• Berwyn
• Western Suburbs
For more information call:
FUTURE REALTY INC.
795-5020

SUPER 3 BR TOWNHOME!
2117 W. BALMORAL
In a very quiet block. This home is really upgraded w/full brnt., rec. rm., w/wet bar.
HAROLD LEE 880-6600
The Phoenix Realty Group

CHCESZ SPRZEDAĆ SWOJ DOM?
Poszukuje kilka budynków 2 lub 3 apartamentowych, murowanych lub drewnianych. Północny-zachód.
GALLIK REALTY
3921 W. Fullerton 772-8554

2442 W. ESTES
Apt. #3
Lg. 5 rm. Co-op. on Indian Boundary Park. Lovely views. Indoor pool. Attractive long term, owner financing.
\$49,900
CYRUS REALTOR'S 866-8200

OFERTY MILE WIDZIANE
3816 W. GEORGE
Piękny, murowany ranch, blisko kościoła św. Jacka. 3 sypialnie, wykończony basen, garaż. Ładny ogródek. \$69,000.
SCHAEFFER CO. 545-6588

BELMONT—PULASKI
Murowany, 4x4 pokoje, pełna piwnica, murowany garaż. \$1,290 miesięcznego dochodu z czynszu.
Po więcej informacji dzwonić do p. Marii Jaski:
WILDWOOD REALTY, INC.
5955 N. Elston 774-1155

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Luksusowy 2 mieszkaniowy, 7 letni, wykończony basen, osobne ogrzewanie. Garaż na 2 auta.
ARCHER — LATROBE
735-2766

PARAFIA SW. JOZEFA
1 sypialniowe, ogrzewane mieszkanie. 5051 South Winchester 1-sze piętro z przodu.
737-4286 \$175 miesięcznie

DOM OTWARTY 12-4
6323 S. NARRAGANSETT
Jednorodzinny, murowany dom. 5 pokoi, 3 sypialnie. Murowany garaż na 2 auta. Przez właściciela.

BRK. 2 FLAT — 6 RM'S.
3 bdrm's. Fin. Bsm. Brk. 3 car gar.
2800 N. — 5400 W.
\$142,000
RE/MAX A.C.T.
LARRY 725-8333

CZY SZUKASZ ŁADNEGO, DUŻEGO DOMU W SPOKOJNEJ DZIELNICY?
Ten dom jest dla Was. Dzwonić dziś do naszego biura, nie zwlekaj, pytaj się o Suzanne.
C-21 RISTAU—HOLT
452-5045

MILWAUKEE—LAWRENCE
Jednorodzinny, Drewniany Dom. Całkowicie odnowiony. garaż murowany na 2 auta. Duża parcela. Bez agentów.
545-5452

OKOLICA MENARD—MONTROSE
Luksusowy, 1 1/2-piętrowy, murowany dom. 5 pokoi na parterze i 4 pokoje na górze. Całkowicie unowocześniony. Można się wprowadzić. Oddzielne jednostki ogrzewania — gazem — gorącą wodą. Piec do got., lodówki, pralka, suszarka i wiele innych dodatków. Ten trzeba zobaczyć.
J. STEVENS & SONS
736-3964

OTWARTY NIEDZIELA 1-4
4146 W. MELROSE (3300 N.)
Murowane bungalow, nowe ogrzewanie, nowy dach, naturalne drewniane wykończenia. Piękny w środku, dodatkowa sypialnia w basencie 10 x 20 z szafami na ubrania. Nieskazitelny.
Niska 60-ka.
REALEX-JOHNSON REALTY
5860 W. Higgins
736-2012

WŁADYSŁAWOWO
5200 W. — 3200 N.
3 apartamentowy, 5 pokojowe mieszkanie. Basen częściowo wykończony. Garaż na 2 a samochody. Bardzo dobry dochód. O John Oleszczuk.
692-6161 albo 296-1536
FALLICO & ASSOCIATES

2x4 MUROWANY — \$64,500
Po 2 sypialnie, kryte werandy, pełna piwnica, garaż. Stanisławowo — blisko Laramie i Fullerton. Zobaczcie i złóżcie ofertę.
ASSET 889-8824

WŁADYSŁAWOWO
5200 W. — 3200 N.
3 apartamentowy, 5 pokojowe mieszkanie. Basen częściowo wykończony. Garaż na 2 a samochody. Bardzo dobry dochód. O John Oleszczuk.
692-6161 albo 296-1536
FALLICO & ASSOCIATES

★ Domy

Murowany Ranch — \$76,000
5 dużych pokoi, 3 sypialnie, piwnica, duży ogród. Solidny, czysty dom. Wystarczy mała wpłata. Monitor blisko Diversey. Dzwonić:
ASSET REALTY 889-8824

PAR. SW. SYMFAROSY
Chcesz mieszkać blisko do wszystkiego? Piesz dystans do kościoła, szkoły i publicznej komunikacji z tego super czystego podniesionego ranch z nowymi dywanami i centralnym ogrzewaniem. 3 duże sypialnie. Proponowana cena \$67,000. Zadzwońcie dziś do Century 21-Michaels
CENTURY 21 — ERWIN J. MICHAELS
254-8500

BLISKO ROSCOE — LONG
Z żółtej cegły 1 1/2 piętrowy dom, 6ka i 4ka. Wewnątrz kompletnie unowocześniony. Deluxe kuchnie i łazienki, nowy garaż. Władysławowo. Po umówieniu dzwonić:
ASSET REALTY 889-8824

PRESTWICK
Beautiful 1st floor 2 bedroom, 2 bath unit with underground parking. All appliances, and fireplace. On golf course. \$105,900.
Call Mary Lou Dolan
GROSZEK REALTY, INC.
312-479-1000

PRAWDZIWE KUPNO \$169,500
NOWSZY, 4-MIESZK., MUROWANY
4 OSOBNIE OGRZEWANIA
Mieszkania są po 2 sypialnie. Wykończona piwnica może być użyta na mieszkanie dla teściów.
OKOLICA AUSTIN I DIVERSEY
DEDES REALTORS 622-6200

2x4 MUROWANY — \$64,500
Po 2 sypialnie, kryte werandy, pełna piwnica, garaż. Stanisławowo — blisko Laramie i Fullerton. Zobaczcie i złóżcie ofertę.
ASSET 889-8824

WŁADYSŁAWOWO
5200 W. — 3200 N.
3 apartamentowy, 5 pokojowe mieszkanie. Basen częściowo wykończony. Garaż na 2 a samochody. Bardzo dobry dochód. O John Oleszczuk.
692-6161 albo 296-1536
FALLICO & ASSOCIATES

WESTERN SPRINGS
6 rm. ranch face brk. Plus lg. fam. rm. Full base. Fin. 2 car attached gar. Lg. lot — 88 x 187. Fully landscp'd. Many extra's! Mint condition! Must see. Quality construction! By appt. only.
246-3094

2134-36 W. ARTHUR (6500 N)
OWNER FINANCING
16 apt's, 6-5's, 10-4's.
Behind Warren Park. Fireplace. Dining room. Income \$70,000.
Asking price \$400,000.
523-8304 — 784-1667

OKAZJA DLA ZRĘCZNEGO
TYLKO \$39,500
1 1/2-piętrowy, 6 pokoi drewniany dom i ekstra 2-pokojowy dochodowy "cottage" w tyle parceli. Blisko Wrightwood-Central. Oferty będą rozważane.
ASSET REALTY 889-8824

ELMHURST CONDO
Royal Orleans
2 bedroom, 1 bath, corner, all appliances, carpeted, eat-in-kitchen plus dining room. Sound controlled construction, heat included in low maintenance. Consider a new life style for \$59,900.

COLDWELL BANKER
Sears Financing Network
Linda Aldis 960-3210
2214 W. ESTES
Well maint. 2 flat great family neighborhood. 6 rm. apt's. are large with 2 bdrm's., garage, fenced yd. w/patio. Excellent value \$138,000.
CYRUS REALTORS 866-8200

PRZEZ WŁAŚCICIELA
3-sypialniowy, murowany ranch. Nowy dach. Nowe "alumtrim" i ryny. Nowe fugowanie, 1 1/2 łazienki, pełny basen, dębowe podłogi, 2-autowy garaż. Parafia Sw. Turybiusza. W średnich 60-tys.
581-1491

NILES
BY OWNER
3 bedroom, all facebrick raised ranch. 2 full baths. Finished basement with wet bar. Principals only. \$97,500.
965-8503

WŁADYSŁAWOWO
\$89,000
W dobrym stanie. Murowany, 2-apartamentowy dom z obszernymi kuchniami. Każde mieszkanie ma 3 sypialnie. Pełny basen. Dużo, dużo więcej.
Dzwonić w języku angielskim.
934-8355

WŁAŚCICIEL WYJEŻDZA Z MIASTA
Luksusowy, murowany dom. 2x6. Fachowo przemodelowana kuchnia i łazienki. Gazowe, gorącą wodą ogrzewanie. Duże pokoje. Murowany garaż na 2 auta. Ten dom trzeba koniecznie zobaczyć.
CENA ZNIŻONA DO \$89,900.
J. STEVENS & SONS
736-3964

OKAZJA!
CENA DRUGI RAZ ZNIŻONA
TERAZ \$113,000
Właściciel pragnie oferty. Piękny, nowszy, murowany deluxe budynek, 2x5 1/2-pokojowe apartamenty po 3 sypialnie plus pięknie wykończona piwnica z łazienką i 2-autowy garaż. Long blisko Altgeld. W celu inspekcji, proszę dzwonić do:
ASSET REALTY 889-8824

SPRZEDAM dom na Jackowie. Po informacji proszę dzwonić: 278-4752.

★ Domy

Near Peterson & California
Newer Deluxe Brick 6-Flat
20% Down Owner Financing
Positive Cash Flow
Price cut over \$30,000
Owner says sell
CARRERA REALTY
973-6900

MUNDELEIN 263 N. Lincoln
Open Sun. 12-5
3 BR, brick ranch, 1 1/2 baths, fin. bsmt., CA, stv., refrig., cplg., drps., fcd., 2 1/2 car elec. dr. gar. fQuick Sale
ARTHUR HELD, BROKER
272-1897 478-7070

ELK GROVE
3 BR ranch backing Disney Park w/pool, tennis, 1 1/2 bath & gar. Country kit., walk to shopping. Fantastic price!
\$77,900.

CENTURY 21
Dustan Herman
Call Linda, 893-9300
Price Reduced in \$50's
Immediate Possession
Low 10-7/8% Financing
4023 N. Laramie — 5200 W)
8 Rms, 4 Bdrms, Large Lot,
Gar., etc. Low 5% Down.
Must Sell. Open Sun. 1-4
BE SURE REALTORS
286-2885

Deluxe Brk 2 Flat in \$40's
Low 10-7/8% Financing
3428 W. Hirsch (1400 N)
A Dream Open Sun. 1-4
All Lge Fantastically Modern +
2 1/2 Car. E.E. Gar + Extras
Fast Possession Want Offer
BE SURE REALTORS
286-2885

Open Sat., Sun — Daily 1-4
4952 N. Newland
Under Construction
6 1/2 Room Ranches +
7 1/2 Room Bi-Levels
DAVID J. CAHILL BLDRS.
589-1394

Westwood Townhomes
122 W. Wood Street
2 & 3 BR's. 1 blk to trn.
\$85,500 - \$87,500
McALOON REALTY
382-4108

OPEN HOUSE 12-5 SUNDAY
2 New Homes
1—Bi-Level 1—Bungalow
Reasonable Prices
10606-10610 S. Lawndale
NUGENT CONST. 233-0115

Roselle—Waterbury Sub. Div.
— By Owner —
3-Bdrm. Ranch — 1 Bath 2 1/2 Car. Gar. C/A. All Appl's. Marble and Oak Frpl. in Liv. Rm. Lg. Wood Storage Barn in Backyard. Very Clean—Must See!
894-8947 \$69,900

HANOVER PARK
MUST SACRIFICE!
Can rent w/option to purchase. \$10,000 under market. 3 years new ranch. 3 bedrooms, 2 baths, family room, fireplace, 2 car garage. Rent is \$750. This home could be yours. Call for details.
Carol McNevin
COLDWELL BANKER
289-9200 837-0253

PRZEZ WŁAŚCICIELA
2-sypialniowy, murowany ranch. Dobudowany garaż na 2 auta. Pokój rodzinny. Parcela 80x125 stóp (trawnik, krzewy). Włączona przyległa uzbrojona parcela na 65 stóp. Kominiek spalający drewno. Wszystkie wyposażenia. Dywany, zasłony. Niskie podatki.
\$79,500
678-3075 — w jez. angielskim.

DREWNIANY, DWU-MIESZKANIOWY
Obity aluminium siding. 1x5, 1x4. Parcela 50x125. Garaż na 2 auta.
889-5334

8-POKOJ., MUROW., OSMIOKĄTNY
5 SYPIALNI, 1 1/2 ŁAZIENKI
OKOLICA 6200 W. — 3200 N.
WŁAŚCICIEL PRAGNIE OFERTY
DEDES REALTORS 622-6200

Przejdźcie Obok
8311 W. PARK AVE. NILES
4-sypialniowy w stylu kolonialnym na podwójnej parceli. Proponowana cena \$119,900.
CAROUSEL REALTY
589-2800

★ Domy

VIVIAN REALTY INC.

GWARANTUJEMY
 Fachową i rzetelną obsługę
 Wycenę domów bezpłatnie
 Załatwianie pożyczek
 Udzielamy porad
 5207 N. HARLEM
 Chicago, Illinois 60656
 775-8800

Dom Otwarty Niedziela 1-4
 3508 N. OVERHILL (7700 W)
 4 letni—jadalnia. Garaż na 2 auta.
MUROWANY—UROCYZ

NORRIDGE—w doskonałym stanie, 3 sypialniowy, murywany ranch z 2 łazienkami, przyłączony garaż na 2 auta, wykończony basenem z drugą kuchnią. Na obrzeżach parceli.

NORRIDGE—Świetne 2 i 3 sypialniowe murywane ranche po 2 łazienki, wykończony basenem. Garaż na 2 auta. Specjalne finansowanie.

PARK RIDGE—Świeżo zgłoszony 7300 N.1900 W. 4 sypialniowa, murywana rezydencja. Możliwość mieszkania dla krewnych w basemencie. Okazja.

PARK RIDGE—Elegancki dla ludzi pracujących zawodowo, 3 sypialniowy, murywany ranch jadalnia, pokój rekreacyjny obok kuchni z sauną, jacuzzi i barem. Musi być sprzedany.

DES PLAINES—w stylu angielskim, 4 sypialnie. Okolice Mannheim/Oakton. Wykończony basenem. Garaż na 2 auta. W \$90-tce.

3500 N.5700 W. Poco „placik” czynsz. Bądźcie właścicielami tego 6 pokojowego domu z garażem na 1 1/2 auta. W \$50-tce.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

ADDISON, IL—Nowszy, 4 mieszkanie plus mieszkanie dla krewnych, 5 pokoi 2 sypialnie każde mieszkanie. Murywany garaż na 2 auta. Musi być sprzedany.

ADDISON, IL—Nowszy, 12 mieszkanie, świetny dochód oraz finansowanie. Proszę zadzwonić po więcej informacji.

SCHILLER PARK—Nowszy, 4 mieszkanie, duże pokoje, może być pożyczka z banku lub właściciel finansuje. \$149,900.

SCHILLER PARK—Nowszy 12 mieszkanie, w świetnym stanie, \$59,000 dochodu. Parcela 85x143. CHEMIE ZAMIENIC NA 6 MIESZKANIOWY

DIVERSEY/CENTRAL lokalca, 2 sypialnie plus 2 mieszkanie, w świetnym stanie, jedno mieszkanie jest najładniejsze. Cena tylko \$114,500.

MONTROSE/NARRAGANSETT lokalca, murywany, 3 mieszkanie, 17 letni, 3 sypialniowy, Garaż na 2 1/2 auta. Naprawdę piękny!

★ Domy



VIVIAN OFFICE BROKER

6400 W. - 4300 N. Nowszy murywany, 6 pokojowy ranch z formalną jadalnią, wykończony basenem. Garaż na 2 1/2 auta. Musicie zobaczyć.

3500 N. - 7700 W. Nowy, 3 sypialniowy murywany ranch, jadalnia. Garaż na 2 auta. Musi być sprzedany.

7600 W. - 6300 N. 8 pokojowy murywany trzy-poziomowy, 2 kominki, wykończony basenem. Prześliczna okolica, niska cena.

ZOBACZCIE TE KONDONIUM
 2300 N. - 7200 W. 1 sypialniowe kondonium. \$39,900.

2200 N. - 6900 W. 2 sypialniowe kondonium. \$59,900.

3600 N. 7200 W. 2 sypialniowe kondonium. \$57,500.

5100 N. - 8800 W. 2 sypialniowe kondonium \$59,900.

3900 N. Lake Shore Dr. 2 sypialniowe kondonium \$52,900.

3600 N. 539 W. 1 sypialniowe kondono. \$59,000.

4600 N. 1000 W. obszerne kondonium \$115,000.

★ Domy

APPLE REALTY

SPRZEDAŻ ZA DŁUGI WŁAŚCIELA
 Murywany budynek apartamentowy. 12 mieszkań w dobrym stanie w spokojnej, milej dzielnicy. Cena sprzedazy jest równa zaściągniętej pożyczce. Tylko \$160,000.

WYJĄTKOWA OKAZJA NA HELENOWIE

Murywany, 2 mieszkania 6-pokojowe, 1-5-pokojowe w angielskim basemencie. Ogrzewanie gorącą wodą, murywany garaż na 2 auta. Wystarczy \$7,000 zadatku.

WACŁAWOWO

Murywany, budowany na specjalne zamówienie, 2x5, pełen basenem, nowy dach, nowe oddzielne piece do ogrzewania, garaż. Wystarczy około \$8,000 zadatku.

PÓLNOCNY-ZACHÓD

Murywany, 3-mieszkanie, nowy dach, nowy ganek, nowoczesne kuchnie i łazienki, oddzielne ogrzewanie, nowy garaż. Wyceńony w \$70-tce na szybką sprzedaż.

CICERO — BELMONT SKLEP ODZIEŻOWY

w dobrej lokalacji w pobliżu banków, kina i skrzyżowania. Tylko \$9,000.

HARLEM — DEVON

Nowoczesne mieszkanie w kondonium. 5 pokoi, 2 duże sypialnie, 2 łazienki, piękna szafka kuchnia z maszyną do zmywania naczyń, lodówką i piecem kuchennym. Cena przystępna.

Bezpłatna Wycena Domów
 Załatwiamy pożyczki na wszystkie rodzaje domów na możliwie najniższy procent, na domy rezydencyjne tylko 10 1/4 %.



JOHN PIORKOWSKI
 2921 N. Central Park
 235-4407 lub 588-1394

DOMY OTWARTE 1-4 PPL. NIEDZIELA, 29 LIPCA 5115 N. MOBILE

Północno-zachodnia okolica. 2-sypialniowy, murywany ranch. Jadalnia, szafka kuchnia, łazienka typu "vanity" z ceramicznymi płytkami. Pokój rodzinny na 1-szym piętrze z kominkiem, boczny wjazd.

6325 W. BERTEAU
 Sliczny 3-sypialniowy, murywany dom. Nowa kuchnia i urządzenia, reprezentacyjna jadalnia, wykończony basenem, garaż na 2 auta z boczny wjazdem.

5026 N. MEADE
 Doskonałe położenie. 1 1/2-piętrowy 4-sypialniowy bungalow. Den, jadalnia, basenem, garaż na 2 auta. Oferty—\$70,900.

7600 W. PALATINE
 Cena obniżona musi zostać sprzedany. 3 sypialnie, 1 + łazienki. Murywany ranch z jadalnią, pokojem rodzinnym z kominkiem. Przyłączony garaż na 2 samochody.

4746 N. NEW ENGLAND HARWOOD HEIGHTS
 Cena obniżona. 3-sypialniowy, murywany dom z 2 1/2 łazienki. Pokój rodzinny, basenem, duża parcela, niskie podatki, garaż.

6940 N. OWEN
 Uwaga, pracownicy miejscy! 3-sypialniowy w stylu kolonialnym. 1 1/2 łazienki, kuchnia dla smakoszy, garaż na 2 auta.

5208 W. CULLOM
 Nowozgłoszony! Murywany, 2-mieszkanie w doskonałym stanie. Szafka kuchnie, nowy dach i boiler, garaż na 2 auta.

Century 21
KAY REALTY, INC.
 775-7820
 5353 N. HARLEM

EDISON PARK
 Spacious 4 bedrms, 2 1/2 baths, Cape Cod on a nice six lot, Large "L" shaped kitchen, 2 1/2 car gar. with side drive. Reduced \$10,000. Owner wants offer. Call Bill Selke 775-1855
BAIRD & WARNER
 5430 W. DEVON CHICAGO

★ Domy



Christine Cebulak
WŁADYSŁAWOWO
\$8,000 WPLATY

2 mieszkanie, murywany, nowoczesnie urządzone wewnątrz. Nowy system ogrzewania. 220 elektryka. Szeroka parcela. Okazyjne kupno.

ADDISON-LARAMIE \$8,000 WPLATY

3 mieszkania, jedno mieszkanie z 3 sypialniami. Całość w doskonałym stanie. Dochód z czynszu opłaci pożyczkę. Prawdziwa okazja.

HARLEM-DIVERSEY \$3,500 WPLATY

2-mieszkanie, luksus wewnątrz. 45 stóp parcela, z miejscem do parkowania na 3 ciężarówki. Cena do omówienia.

NA ZACHOD OD CICERO

2 mieszkanie, murywany z wykończonym basenem. Nowoczesne urządzenie wewnątrz. Można się potargować.

JACKOWO \$6,000 WPLATY

2 mieszkanie, murywany. Całość w doskonałym stanie. Okazyjne kupno. Przyjmujemy oferty.

CENA ZNIŻONA

Nowszy 2x6 murywany. Duże pokoje. Prawdziwy luksus wewnątrz. Ceramiką wykładane kuchnie i łazienki. Szeroka parcela. Północno-zachodnia okolica.

PRIME REALTY POLSKIE BIURO
 3417 N. Central Ave. 283-1234

JAKUBOWO

Otwarty Niedziela 1 - 4
 2654 N. MANGO
 Piękny, 3-sypialniowy bungalow. Duże pokoje, garaż na 2 auta. Tylko 2 bloki do szkoły. Okazyjne kupno. Nie przecoczcie tej okazji!

WŁADYSŁAWOWO

Piękny, murywany w angielskim stylu, 1-6 i 1-4, wykończona piwnica, super nowoczesne wnętrza. Doskonałe kupno!

CENTRAL - DIVERSEY

3-mieszkanie, murywany w nieskazitelny stan. Nowoczesne kuchnie, osobne systemy ogrzewania, garaż na 2 auta. Do przejęcia pożyczka na 12 1/2 %.

WŁADYSŁAWOWO

Dla początkujących 2-Piętrowy, murywany. Duże pokoje, osobne systemy ogrzewania. Kupisz w \$70-tce.

CRAGIN

Wyjątkowa okazja, murywany, 3-mieszkanie, duże pokoje, w średniej \$60-tce. Właściciel pragnie oferty.

UWAGA LUDZIE INTERESU!
 Nie przecoczcie tej okazji! Przyznająca świetne zyski tawerna, sala bankietowa-klub nocny, 4 mieszkania oraz "Hot Dog Stand". Naprawdę dobre kupno.



DONNA ORWAT

Zapewniam Wam Najlepszy Wybór Domów i Szybka Sprzedaż

RED CARPET BEAULIEU

5341 Belmont 282-7979

PARF. SW. JÓZEFA

2-mieszkanie w doskonałej kondycji, blisko kościoła i szkoły. Nowy garaż, kryte werandy. Cena przystępna.

2 MIESZKANIOWY
 Z wykończonym basenem i dobrze utrzymany. Nowszy murywany garaż. Blisko 50-tej i S. Honore.

Po Informacje Zgłoszenia do Biura S. J. Matelski 1741 W. 47th St. • Tel. 927-1935 Oprócz Srody i Soboty

★ Domy

TROY TROY REALTOR LTD
"O BOY TYLKO TROY"
DWA POLSKIE BIURA
 3033 N. Milwaukee Tel. 276-5333
 4765 N. Harlem Ave. Tel. 867-6500

Prosimy, zgłaszajcie swój budynek do sprzedania. Nasze rezultaty są najlepszą naszą reklamą!!!
 Wycenimy wartość Waszego budynku bezpłatnie: **Prawdziwą rynkową cenę.**
 (Nie oferujemy Wam \$5,000 czy \$10,000 więcej, aby Was tylko zadowolić.) Chcecie rzetelną, grzeczną i fachową obsługę—dzwonicie do nas! 25 lat doświadczenia to dużo czasu!!!

OTWARTY DO INSPEKCIJ, NIEDZIELA 1-4, NORRIDGE!!!! NOWY NA RYNKU.

4924 N. Chester (8600 zachód) 5 pokoi, 2 sypialnie ranch w pięknym położeniu, DUZA LOTA, garaż przy domu. MUSICIE ZARAZ ZOBACZYĆ, tylko w 80ce.

OTWARTY DO INSPEKCIJ, NIEDZIELA 1-4, HARWOOD HEIGHTS!!! NOWY NA RYNKU.

4419 N. Nashville (6600 zachód) 6 pokoi, 3 sypialnie, wykończona piwnica, garaż na dwa auta, nowoczesna kuchnia i dwie łazienki. TYLKO W 80ce.

OTWARTY DO INSPEKCIJ, NIEDZIELA 1-4, PRZEPIĘKNA DZIELNICA!!! NOWY NA RYNKU.

3037 N. NOTTINGHAM (7100 zachód) 6 pokoi, 3 sypialnie, murywany w ANGIELSKIM stylu, pełna piwnica, garaż na dwa auta, twarde podłogi, COS PIĘKNEGO!!!!

OTWARTY DO INSPEKCIJ, NIEDZIELA 1-4, okolica tuż przy NORRIDGE!!!!

5666 N. Vine (7900 zachód). Najpiękniejszy murywany ranch w całej dzielnicy, 7 pokoi, 3 sypialnie, pokój rekreacyjny + pełna piwnica, boczny wjazd do garażu na dwa auta, piękna lota, NISKIE PODATKI.

OTWARTY DO INSPEKCIJ, NIEDZIELA 1-4, 3 MIESZKANIOWY, NOWY NA RYNKU!!!

4821 W. NEWPORT (3432 północ) 2x6ki + 1x3, murywany z żółtej cegły. OSOBNIE OGRZEWANIA I ELEKTRYKĄ, świetny dochód. cena nie do pobicia!!!

OTWARTY DO INSPEKCIJ, NIEDZIELA 1-4, ELMWOOD PARK!!!!

2235 N. 75th Ave. (7500 zachód). Legalny 3 mieszkanie, nowszy murywany, 2x6ki po 3 sypialnie, 1x4—2 sypialnie, osobne ogrzewanie, kryte werandy, garaż na 4 samochody. CENA TYLKO \$169,900.

NOWY NA RYNKU—(6400 północ-6900 zachód), 6 pokoi, 3 sypialnie murywany w stylu bungalow PARAFIA SW. TEKLI blisko szkół i transportacji. TYLKO W 80ce.

******* BUDYNKI APARTAMENTOWE *******

NOWY NA RYNKU—JACKOWO!!! Przepiękne murywane 4 mieszkania, 2x5ki i 2x4ki plus mieszkanie 4 pokojowe dla krewnych, twarde podłogi w każdym mieszkaniu, blisko Kościoła, zakupów i transportacji. NAJLEPSZE KUPNO W CHICAGO!!

NOWY NA RYNKU—WŁADYSŁAWOWO. Murywane 2x5ki po dwie sypialnie, garaż na dwa auta, pełna piwnica gotowa na mieszkanie dla krewnych, ŚWIETNA CENA!!!!

5400 zachód—3800 północ, okolica PORTAGE PARK. Murywany 2x5ki po dwie sypialnie i wykończone, ogrzewane porche, może być trzecia sypialnie, + 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych. ŚWIETNY MIESIĘCZNY DOCHÓD! ZARAZ DZWONIC.

HARWOOD HEIGHTS—6700 zachód/4400 północ, nowszy murywany, 6 mieszkań w pięknym położeniu przy parku GOLFA WŁAŚCICIEL ZOSTAWI POŻYCZKĘ NA NISKI PROCENT.

WACŁAWOWO — Murywane 2 mieszkania 6 i 5 pokojowe, po 3 sypialnie, śliczne mieszkanie właściciela, nowoczesna kuchnia i łazienka. TYLKO \$16,000 wpłaty.

ZOBACZCIE Z ULICY, NIE PRZESZKADZAC LOKATOROM — 6222 W. Schubert (2700 północ). Murywane 4 mieszkania, śliczne odnowione, świetny dochód. DZWONCIE ZEBY ZOBACZYĆ.

ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESZKADZAC LOKATOROM — 2527 N. Lotus (5432 zachód). Nowsze murywane 2x6ki + wykończona piwnica. Blisko kościoła, transportacji i szkół.

Century 21
PAN-AMERICAN RLTY. INC.
 2700 N. 5600 W.
CLOSE TO BRICKYARD SHOPPING CENTER
 3 flat 2 bedrooms each, well maintained building. Excellent condition inside & out.
CALL KEN 342-3300

KUPECIE LUB SPRZEDAJCIE DOM?
 Wyceniam Dom Bezpłatnie

JEAN DZIADUS
 Otwarty w Niedzielę 1 - 4
 6275-85 Northwest Hwy
 Blisko Harlem, 4 pokojowe kondonium, 1 1/2 łazienki, w niskiej \$60-tce.
PRZEJEDZCIE OBOK
 6346 N. Natoma
 Milwaukee/Devon okolica, wspaniały w angielskim stylu, 5 sypialni, 2 łazienki, jadalnia, duża parcela. Prywatnie pokazany. Dzwonicie do mnie.
 631-8300 LUB 763-8299
CENTURY 21 McMullen

2118 W. SUPERIOR
 Piękna, murywana posiadłość. Duże 8 pokojowe mieszkanie na 2-gim piętrze. Na dole wielki wyposażony garaż na kilka samochodów plus dodatkowe 2-pokojowe mieszkanie. Własny parking. Cena — \$55,000.
HELENOWO
 Murywany, 1x7, 1x6, 1x3, Garaż Cena — \$79,500.
RADIO REALTY 588-5393

PRZEZ WŁAŚCIELA
 piękny, 10 mieszkanie.
 5000 W. — 2400 N.
 W bardzo dobrym stanie, sam się wypłaca.
 237-7214

NR. 1 SPRZEDAWCA W AMERYCE

Century 21
HEISER & PORTO REALTOR

W dogodnym położeniu
 5477 N. MILWAUKEE AVE.
 Sprzedaż, Kupno lub Konsultacja
 Prosimy Zadzwonić Bez Zobowiązań
PROSIMY PYTAC O ANN ZATOR 774-3338

Otw. Niedz. 1-4 Kondonium
 5555 W. EDMUNDS (4900 N)
 Okolice Higgins i Central. Doskonałe położenie w Jefferson Park. Jasne i słoneczne 2-sypialniowe kondonium. Szafka kuchnia z miejscem na posłki, wszystkie duże pokoje, centralne ogrzewanie. Proponowana cena w średniej \$50-ce.

LAWRENCE - CENTRAL
 Przestronny murywany bungalow z 7-ma pokojami i 3-ma sypialniami na dole oraz 4-pokojowym, 2-sypialniowym mieszkaniem dla spokrewnionych na górze. Pełny wykończony basenem. Musi zostać sprzedany — właściciel czeka na oferty.

BELMONT - MILWAUKEE
 Murywany, 2-mieszkanie w ślicznym utrzymaniu. 5 pokoi, 2 sypialnie w każdym mieszkaniu. Nowy dach, grzejnik na wodę i elektryka. Nowszy garaż na 2 1/2 samochodu. Wiele innych udogodnień.

CENTURY 21 HEISER & PORTO 774-3338

10 ACRE ESTATE
 4 BR House on 10 lovely acres, 50 miles south of Chicago. \$149,500.
GEORGE PIEROTTI 525-1999 THE HABITAT COMPANY

Dom Otwarty w Niedzielę 1—4
 3818 W. 63RD PLACE
 3 sypialniowy dom, cały z cegły. Nowoczesna kuchnia i łazienka. 50 stopowa parcela. Wykończony basenem z barem. Garaż na 2 auta. Urządzenia nadzwyczaj czyste dom. Pośpiesz się, aby nie przeczycie tej okazji. Tylko \$55,900.

Dom Otwarty w Niedzielę 1—4
 3641 W. 68TH PLACE
 6 pokojowy, murywany dom. Wykończony basenem. Garaż na 2 auta. Centralne ochładzanie. Tylko \$54,500.

Dom Otwarty w Niedzielę 1—4
 5057 S. KNOX
 (Archer — Knox) Nowy, 3 apartamentowy dom, po 3 sypialnie i 1 1/2 łazienki każde mieszkanie. 11 1/2 % pożyczka, niezmiennie oprocentowanie. Ten dom warto zobaczyć.

900. 57th-S. KENNETH
 5 Sypialniowy, murywany, 29 letni. Wykończony basenem. Nowszy, garaż na 2 auta. Centralne ochładzanie. Pośpiesz się — zadzwonić.

Sprzedaj twego domu jest w zasięgu twojego telefonu — wystarczy sięgnąć po słuchawkę a nasi urzejmi sprzedawcy pomogą w osiągnięciu szybkiego rezultatu. Mamy rezultaty, bo się naprawdę staramy!

O'BRIEN FAMILY REALTY 434-7100

MAMY KUPCÓW

Którzy chcą zakupić wasze domy w okolicy Humboldt Park lub Pulaski-North Ave., jak również Palmer Square, Logan Square, na Marianowie. Jeżeli chcecie sprzedać swoje budynki w tych dzielnicach — zgłoscie się do:

PARK REALTY 2820 W. NORTH AVE.
 A my Wam te domy sprzedamy. Mamy także Kupców na Wasze budynki zniszczone lub spalone. Telefonujcie do nas po polsku lub angielskiego:
 384-1321

★ Domy

★ Domy

★ Domy

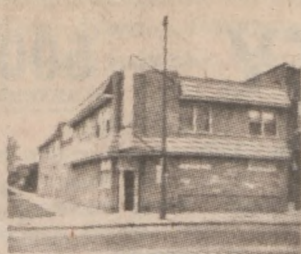
★ Domy

★ Domy

★ Domy



#1 OKOLICA BELMONT — OAK PARK
4x4 + mieszkanie dla spokrewnionych. Wszędzie osobne, gazowe ogrzewania gorącą wodą typu "baseboard".



#2 SALA BANKIETOWA — INTERES I BUDYNEK
2 mieszkania na górze. Właściciel może pomóc w sfinansowaniu.



#3 DZIS ZGŁOSZONY DO SPRZEDAŻY!
Wspaniały dla rozwojowej rodziny. Murowany ośmioboczny bungalow. 4 sypialnie, reprezentacyjna jadalnia, fachowo wykończony basenent, 3 łazienki. Dzwoncie niezwłocznie w celu obejrzenia!



#4 OKOLICA CENTRAL — ELSTON
Cały murywany, 2-mieszkaniowy. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki w każdym mieszkaniu. Pełny basenent, garaż na 2 auta.



#5 HARWOOD HEIGHTS
Mieszkanie dla właściciela plus 2 mieszkania dla spokrewnionych. Duża parcela, garaż na 2 auta.



#6 PIĘKNY MUROWANY W STYLU ANGIELSKIM!!!
Czyściutki jak ła. 3 sypialnie, piękna nowoczesna kuchnia, wykończony basenent, 2 pełne łazienki, gipsowe ściany, naturalne drewno. Niska \$80-ka!



#18 NOWOZGŁOSZONY — PORTAGE PARK
Musicie zobaczyć go aby uwierzyć. OLBRZYMI, 2x6, 1x4 1/2, 1x3. Jeden z najwspanialszych budynków kiedykolwiek wybudowanych.



GATEWAY REALTY & BUILDERS INC.

5037 N. HARLEM AVE.

CHICAGO, ILL.

775-4440

Fachowi Sprzedawcy

Wartość Twego Domu Stale Się Zmienia. Czy Chcesz Wiedzieć Ile Jest Wart Dziś? SKORZYSTAJ Z NASZEGO 27-LETNIEGO DOŚWIADCZENIA

— Bez Zobowiązań —

W Samym Tylko Ubiegłym Roku Sprzedaliśmy Posiadłości O Łącznej Wartości \$32 Milionów Zwycięzcy 1-szej Nagrody Za "Multiple Listing" Przez 2 Lata Z Rzędu (1982 i 1983)

Mówiący po polsku sprzedawcy

KUPNO!!

SPRZEDAŻ!!



#17 2, 5-ki z osobnym gazowym ogrzewaniem gorącą wodą. Budynek w doskonałym stanie. Cena w górnej \$80-ce.

#19 NOWY NA RYNKU!!!
Murowane 2, 6-ki po 3 sypialnie każda. Piękne nowoczesne kuchnie i łazienki, wykończony basenent, niskie podatki i kupicie w \$60-ce!

#21 NOWY NA RYNKU
Murowany, 3 mieszkaniowy dom z zakładem fryzjerskim. Świetna inwestycja.

#23 CHICAGO — WESTERN
Murowany, 6 mieszkaniowy dom, 3x5 i 3x4, w \$70-tce.

#25 MILWAUKEE — DEVON
Nowy na rynku, pięknie utrzymany dom, 9 pokoi, 5 sypialni, w \$90-tce.

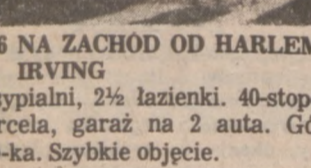


#20 WSPANIAŁE KUPNO NA WACŁAWOWIE!!!
5 pokoi na 1-szym piętrze, 3-pokojowy dochód na 2-gim i częściowo wykończony basenent. Garaż na 2 auta, nowe ogrzewanie i elektryka. Cena tylko w \$40-ce.

#22 ŚWIETNIA OKAZJA DLA INWESTORÓW
6 mieszkaniowy, murywany dom. Oddzielne systemy ogrzewania. Garaż na 2 samochody.

#24 JAKUBOWO
Fantastyczne kupno, jedna czwórka i trójka. Garaż na 2 samochody w \$50-tce.

#26 SUPER OKAZJA!
Tawerna z mieszkaniem. Przystępna cena. Północno-zachodnia dzielnica.



#16 NA ZACHÓD OD HARLEM — IRVING
5 sypialni, 2 1/2 łazienki. 40-stopowa parcela, garaż na 2 auta. Górna \$70-ka. Szybkie objęcie.

Posiadamy Ponad 5,000 Zgłoszonych Posiadłości w Chicago i na Przedmieściach



#15 5600 N. — 6000 W.
Murowany, 2 mieszkaniowy. Oddzielne systemy ogrzewania. Garaż na 2 samochody. Musicie koniecznie zobaczyć.



#14 NA ZACHÓD OD HARLEM
Murowany "Cape Cod". 3 sypialnie, wykończony basenent, centralne ochładzanie. Proponowana cena w górnej \$60-ce.



#13 JEFFERSON PARK
3-sypialniowy, murywany bungalow. Kuchnia z szafkami z dębowego drewna. Wykończony basenent, poddasze z możliwością rozbudowy, garaż na 2 auta.



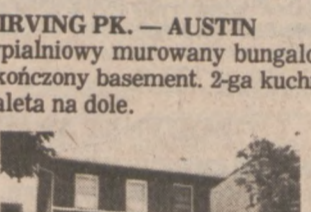
#12 OKOLICA HARLEM — IRVING
Całkowicie odremontowany, kuchnia z wbudowaną kuchenką i piecem. Centralne ochładzanie; 2 sypialnie, garaż.



#11 OKOLICA PORTAGE PARK
2-sypialniowy z dużym poddaszem z możliwością rozbudowy. Pełny basenent, garaż na 2 auta.



#7 HARLEM — BELMONT
Punkt sprzedaży opon i warsztat naprawy samochodów z 14-ma stajkami i wyposażeniem. Duża, 110x125 stóp, parcela. Musi zostać sprzedany!!



#8 IRVING PK. — AUSTIN
5-sypialniowy murywany bungalow. Wykończony basenent. 2-ga kuchnia i toaleta na dole.



#9 OKOLICA PORTAGE PARK
4-sypialniowy, murywany, 2-piętrowy. Wyjątkowo duże pokoje, garaż na 2 auta. OCZEKUJEMY OFERTY!!



#10 OKOLICA CENTRAL — ELSTON
4 sypialnie, śliczna szafkowa kuchnia, wykończony basenent. Dom położony na 50-stopowej parceli. Garaż na 2 auta.

Columbia REALTY CO.
5207 N. Harlem Ave. 774-4400

KRYSTYNA DANIELKOWICZ

CENFIELD I HIGGINS
2-sypialniowy piękny ranch. 2 łazienki, jadalnia i pokój gościnny. Pokoje dużych rozmiarów wykończona piwnica duża parcela, garaż na 2 samochody.

NORRIDGE
2 legankie sale bankietowe. 1 sala pomieści 180 osób, druga 140. 2 osobne obszerne kuchnie, 2 luksusowe bary, parkowisko na 80 samochodów i biuro dla właściciela.

Jeżeli Państwo macie zamiar sprzedać lub kupić dom, zostaniecie obsłużeni po królewsku przez p. Krystynę.

1 1/2-PIĘTROWY DLA TESCIOW
3200 PÓLNOC 6400 ZACHÓD
Jeśli pragniecie dodatkowego dochodu, to zainwestujcie w tym pięknym 5-pokojowym domu z nowoczesną szafkową kuchnią oraz 3-pokojowym mieszkaniem dla tesciów u góry; piwnica, garaż, wyjątkowo duża parcela 50x125. Świetny dom na początek. Nowy dach, nowego typu ogrzewanie. Telefonujcie do Arlene RED CARPET BEAULIEU 5341 Belmont 20 282-7979

PARK RIDGE LOOK NO MORE ANXIOUS SELLER (PRICE SLASHED \$15,000)
9 Rm. x 4 Bdrm., 2 Bth. Brk. Bi-Level • Taxes only \$1,197! • Fam. Rm. and Rec. Rm. Excellent Cond! 2 1/2 car gar. w/side Dr. CALL MARION LANDVIEW REALTY 775-0600

ZITTEL REALTORS
4950 N. HARLEM AVE. 867-5621

NORRIDGE
Już w 90-tce kupisz ten 3 sypialniowy ranch. Wykończona piwnica, garaż na 2 1/2 auta z bocznym wjazdem. Wspaniała okazja.

HARWOOD HEIGHTS
Śliczny domek z 3 sypialniami, wykończoną piwnicą, garaż na 2 1/2 auta. Niskie podatki!!!

5300 N.-8400 W.
Zaspokoi najwybredniejszy gust ta dwu-mieszkaniowa rezydencja z in-law. 3 olbrzymie sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta. Wspaniała inwestycja.

2800 N.-6200 W.
Nowy na rynku, murywany, 2 mieszkaniowy budynek. Cena tylko \$89,500.

Po Więcej Informacji Pytajcie o:

JOLANTE TURCZYŃSKA

6525 W. BELMONT
Nowszy, murywany, 3 apartamenty. 3 osobne ogrzewania, garaż murywany na 3 auta. Cena obniżona.

3111 N. NASHVILLE
15 lat stary. Pięknych 9 apartamentów. Właściciel finansuje.

3220 N. KEATING
Wyjątkowo. Wyśmienicie utrzymany, murywany, 2x5, osobne ogrzewania, garaż na 3 auta.

2825 N. AVERS
2x4, doskonale utrzymany, garaż na 2 auta, z automatycznym otwieraczem. Nie wymaga utrzymania na zewnątrz.

4940 W. SCHOOL
Murowany, 1x6 i 1x5. Doskonale utrzymany w sercu Władysława. Garaż na 2 auta.

1722 N. MERRIMAC
Piękny murywany bungalow. Centralnie ochładzany. Coś pięknego.

APOLLO REALTY
685-8900

DOM OTWARTY W NIEDZ. 1-4
5847 W. MELROSE
Musi być sprzedany. Cena tego nowego, murywanego ranch została znacznie niższa. Blisko szkół, sklepów i transportacji. Złóżcie ofertę.

Bezplatna wycena — najlepsza obsługa.
Jeśli kupujecie lub sprzedajecie dom, telefonujcie do najlepszego eksperta, Tony Pienkowski.

TONY PIENKOWSKI
RED CARPET BEAULIEU
282-7979, Ext. 16
Mówiący Po Polsku
Prowadzimy Również Biura Podróży Pod Dwoma Adresami:
5332 W. LAWRENCE oraz 5341 W. BELMONT • 777-2800
Wszystkie Usługi

EWA GRABIANSKA

DEVON — HARLEM
Nowszy, murywany z żółtej cegły, 2x6 plus możliwość mieszkania w piwnicy. Nowoczesne kuchnie, duże pokoje, 2-samochodowy garaż, na bocznej cichej ulicy. Właściciel na emeryturze sprzedaje niedrogo.

NAJŁADNIEJSZY MOTEL W TEKSASIE
Piękny, 60-pokojowy motel w kształcie podkowy, otoczony palmami, z pięknym dużym basenem pływakim, nowoczesną automatyczną pralnią i Satellite TV. Moteli położony jest na 3-akrowym terenie blisko wielkiej autostrady. Dochód około \$230,000. Wpłaty około \$150,000. Właściciel pomoże sfinansować.

Dom Otarty w Niedzielę 1-4:30
2911 N. MENARD
5 pokojowe bungalow. Garaż na 1 1/2 auta. Niskie podatki. Dobrze utrzymany, czysty dom.
Tylko \$62,500
Przejeźdź Obok i Zadzwoń do Biura (Prosimy nie przeskadzać właścicielowi)
3101 N. AUSTIN
Nowszy, murywany ranch, 2 sypialnie, pełny basenent. Nowoczesna kuchnia. Elektrycznie otwierany garaż na 2 auta. Parafia Sw. Ferdynanda. \$72,000.
Wedgewood Realty Co.
5667 N. Milwaukee 792-0500

NORTHWEST CHICAGO ADDISON & OAK PARK (PERFECT IN-LAW) FIRST TIME OFFER
14 yr. old Jumbo Raised Ranch. Ital. Ceramic Kit. & Bath, 3 Bdrm. 2 Car Gar., full Fin. Bsmt. w/Kit. & Bath.
CALL MARION LANDVIEW REALTY 775-0600

Columbia REALTY CO.
5207 N. Harlem Ave. 774-4400

WŁADYSŁAWOWO
2-mieszkaniowy, murywany, 2x5 plus luksusowo wykończone mieszkanie w piwnicy. Bardzo duże słoneczne pokoje, nowoczesna kuchnia, murywany garaż na 2 auta. Ślicznie utrzymany budynek.

CUMBERLAND I BRYN MAWR
Bardzo ładne, nowoczesne 2-sypialniowe kondominium położone 1 1/2 bloku od stacji kolejki. Niskie miesięczne opłaty i niski podatek. Kupicie w \$40-tce. Okazja!

HARWOOD HEIGHTS
Ładny, 3-sypialniowy murywany ranch. 2 łazienki, wykończona piwnica, boczny wjazd do garażu. Niski podatek. 3 minuty do Harlem-Foster Shopping Center.

CRAGIN
Murowany, 2x6 po 3 sypialnie plus wykończona piwnica z łazienką, obite aluminium werandy, 2-samochodowy garaż. Spadkowa sprzedaż w niskiej \$80-tce.

2 Nowe 2 - Piętrowe
Otwarte Niedzielę 1-4
6245 W. Montrose
5060 N. Delphia
Dobry "Polski" Rabat
Załatwiający z Budowniczym

SPADKOWA SPRZEDAŻ
Otwarty Niedziela 1-4:30
5726 W. AINSLEE (4900 N.)
Mniejsza, 3 sypialniowa, drewniana — obita sidingiem rezydencja. Pełen basenent, 1 autowy garaż, 50 stopowa parcela. Świetny dla początkujących lub starszego małżeństwa. Parafia Sw. Konstancji. Średnia 50-ka.
QUICK REALTY
763-5331

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4
4540 N. LOCKWOOD
3 apartamentowy, 20 letni, 3 sypialniowe mieszkania. Oddzielne systemy ogrzewania. Garaż z bocznym wjazdem. Tylko \$151,000.

WŁADYSŁAWOWO
W stylu angielskim, 3 sypialniowy z możliwością dodatkowego mieszkania dla krewnych. Blisko szkoły i kościoła.

NILES
18 Letni, dwupoziomowy w doskonałym stanie. Dębowe podłogi. Centralne ochładzanie. Naturalny kominek. Dużo dodatków.

MILWAUKEE-GOLF RD.
6 apartamentowy, 15 letni, jedno i dwu sypialniowe mieszkania. Tylko \$194,000.

WŁADYSŁAWOWO
Nowy na rynku trzy sypialniowy, z możliwością dodatkowego mieszkania dla tesciów. Garaż na dwa samochody. Blisko kościoła i szkoły.

HARLEM I TOUHY AVES
Cztery sypialniowy w Addison Parku. Wykończony basenent. Cena obniżona na szybką sprzedaż.

NILES
Nowy na rynku trzy sypialniowy typu Bi-level. W doskonałej kondycji. Nowy dach. Dębowe podłogi. Centralne ochładzanie. Tylko \$116,000.

CENTRAL — MONTROSE AVES.
20-to letni trzy apartamentowy, 3 sypialniowe mieszkania. Oddzielne systemy ogrzewania. Garaż na dwa samochody z bocznym wjazdem. Cena tylko \$151,000.

LIQUOR STORE I TAWERNA
Świetnie prosperujący interes. Duże możliwości dla ludzi interesu. Dobre warunki finansowania. Licencja do 4:00 rano.
Po więcej informacji prosimy dzwonić
ANDY • • • • • **ANDY** Tel.: 774-1900
CALLERO & CATINO

★ Domy

792-1600



774-0713



WILHELM PIETRZYKOWSKI

Fachowa Wycena Domów Bez Zobowiązań Za Pomocą Komputera

Dom Otwarty Sobota 12-3 5529 N. NOTTINGHAM Sliczny 5 pokojowy, 2 sypialnie, duży frontowy, oddzielna jadalnia, plus mieszkanie dla krewnych, oddzielne wejście, konieczne musisz go zobaczyć wewnątrz.

Dom Otwarty Niedziela 1-4 5101-03 W. ROSCOE Władysławowo

Naprawdę imponujący, murywany budynek, 2 klatki schodowe, ozdobne wykończenia dębowe, słoneczne duże pokoje, wewnątrz unowocześniony, nowy piec centralnego ogrzewania, nowa elektryczność, garaż na 2 samochody i wiele innych.

2611 N. MULLIGAN—przepiękny murywany budynek na 2 rodziny, oddzielne wejścia, blisko "Brickyard", wyższa \$70-ka.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

NILES-HARLEM/DEMPSTER — 19 letni, murywany, 2x6 plus mieszkanie na parterze, oddzielne systemy ogrzewania, boczny wjazd, wyższa \$100-ka.

CUMBERLAND/FOSTER—NORRIDGE, 16 letni, luksusowy, 2x6 wykończony basenem z barą kuchnią i łazienką, garaż złączony z domem, cena obniżona o \$10,000, natychmiastowe objęcie.

HARLEM/IRVING—NORRIDGE, 2 rodzinny, murywany plus mieszkanie dla krewnych, dom ślicznie utrzymany, cena \$135,500.

WHEELING—6 rodzinny, 4 letni z jasnej cegły, przygotowany na kondominium, wszystkie oddzielne systemy, gospodarz czeka na ofertę, zadzwoni.

SCHILLER PARK—piękny 7 letni, murywany 2x6 wykończony marmurem, ceramiką, podwójna parcela, garaż na 2 samochody, nie przecoz.

LARAMIE/DIVERSEY — STANISŁAWOWO — 20 letni, murywany, 3 mieszkaniowy, wszystkie oddzielne systemy, niska \$100-ka.

MIAMI BEACH — 8 mieszkaniowy hotel, pięknie utrzymany, bardzo blisko do Oceanu, cena \$279,000.

UWAGI: *Zawiadamy państwo, iż od dzisiejszego dnia, mamy swój bank tylko dla naszych klientów, najniższa pożyczka—sprawdź*

5057 N. HARLEM AVE.

BEN FRIEND REALTY



TOUHY — HARLEM
Nowy na rynku. Murywany, 3 sypialniowy ranch w idealnym stanie. Murywany garaż na 2 samochody. Wyceniony na szybką sprzedaż.

IRVING PARK — AUSTIN
2 sypialniowy, murywany bungalow plus ładnie urządzone z oddzielnym wejściem mieszkanie na 2 drugim piętrze. Dębowe podłogi i wykończenia. Kominek. Garaż.

FULLERTON — PULASKI
W \$40-tce. Doskonale utrzymany, 3 sypialniowy dom-bungalow.

DIVERSEY — CICERO
Piękny murywany dom w stylu angielskim na podwójnej parceli. Ogromne, nowoczesne 5 pokoi na pierwszym piętrze plus 4 pokojowe mieszkanie na górze.

ROSEMONT
Nowy na rynku 18 letni, 6 mieszkaniowy budynek. Oddzielne ogrzewanie. Dochód \$26,000.

NA MILWAUKEE PRZY CENTRAL PARK
Doskonała Inwestycja! Murywany budynek z 3 mieszkaniami i 2 pomieszczeniami na różnego typu interes, lub sklep. Możliwość pożyczki od właściciela.



EDWARD MAZUREK
Fachowa wycena i konsultacja — bez zobowiązań
774-2500

★ Domy



KRYSTYNA PIETRZYKOWSKI

Dom Otwarty Niedziela 1-4 2918 N. MERRIMAC Murywany na zamówienie, 5 pokoi, duża oddzielna jadalnia, wykończony basenem oraz poddasze, można użyć je na mieszkanie dla krewnych. Dom czysty jak iza, blisko szkół sklepów transportacji, w \$70-tce.

CUMBERLAND/FOSTER—20 letni, murywany, 3 sypialnie, pokój rodzinny, boczny wjazd, parcela 60x160, garaż na 2 samochody, średnia \$80-ka.

AUSTIN/FULLERTON — nowszy, luksusowy z czerwonej cegły ranch, 3 sypialnie, plus pokój rodzinny, garaż na 2 samochody, wykończony basenem, najlepszy w tej okolicy.

INTERESY

7147-57 W. FOSTER, restauracja, sala bankietowa, "bridal shop", biznes wraz z zabudowaniami, właściciel udzieli pożyczki przy 30% wpłacie, zadzwoni do mnie po dalsze informacje.

8001 N. MILWAUKEE—NILES, 4 sklepy. Liquor store, piekarnia, sklep spożywczy 7-11 posiadłość zbudowana na 1/2 akrowej parceli, biznes wraz z zabudowaniem około \$1,000,000.

KONDOMINIUM—okolica Golf Rd i Milwaukee, piękne nowe kondominium, 2 sypialniowe na drugim piętrze, śliczna zadrzewiona okolica, cena tylko \$42,000.

ZAKŁAD FRYZJERSKI DAMSKI—okolica Milwaukee/Devon, biznes wyrobiony od 20 lat, w pięknej okolicy, stała klientela, cena obniżona.

FLORYDA

Mamy duży wybór domów jedno i wiele rodzinnych oraz kondominia, jak również loty budowlane, ceny bardzo przystępne, dla zainteresowanych podróz i utrzymanie bezpłatnie.

UWAGI: *Zawiadamy państwo, iż od dzisiejszego dnia, mamy swój bank tylko dla naszych klientów, najniższa pożyczka—sprawdź*

5057 N. HARLEM AVE.

J-MARS REALTY INC.

Dom Otwarty w Niedzielę 1 — 4 8508 W. BRODMAN (4400 N.) Dopiero zgłoszony do sprzedaży. Murywany ranch. 2 sypialnie, jadalnia, wykończony basenem. Garaż złączony razem z domem. Bardzo czysty. Właściciel żąda tylko \$112,500.

Dom Otwarty w Niedzielę 1—4 5105 W. GEORGE Lepszy od nowego, murywany, 2 sypialniowy dom-bungalow. Wykończony basenem. Garaż na 2 auta. Właściciel żąda \$69,500. Oferty mile widziane.

Dom Otwarty w Niedzielę 1—4 2851 N. NARRAGANSETT Murywany, 2 apartamentowy, 3 sypialnie każde mieszkanie. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Najkorzystniejsze kupno. Właściciel żąda tylko \$134,500 lub ?

IRVING PK. — CUMBERLAND Duży, 4 sypialniowy dom w doskonałym stanie. Centralne ochładzanie. Ogrzewany garaż na 2 auta. Wykończony basenem. 2 1/2 łazienki. Właściciel w kłopotach finansowych — Musi sprzedać.

3500 N. — 7800 W. Murywany ranch plus mieszkanie dla krewnych. Duża kuchnia i jadalnia. Wykończony basenem. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. W doskonałym stanie. Trzeba koniecznie zobaczyć.

Murywany 2 Apartamentowy Z Mieszkaniami Dla Krewnych **LAWRENCE — AUSTIN** Bardzo korzystne kupno. Cena tylko \$149,000. 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela. Bardzo dużo dodatków.

J-MARS
457-2000
4363 N. Harlem

★ Domy

ZITTEL REALTORS
4950 N. HARLEM AVE.
867-5622

DOM OTWARTY, NIEDZIELA 1-5 5141 W. OAKDALE
2 mieszkaniowy, 2x5 po 2 1/2 sypialnie, dodatkowo mieszkanie dla krewnych. Oddzielna ogrzewania.

DOM OTWARTY, NIEDZIELA 1-5 4446 N. NEWCASTLE
CENA OBNIŻONA!
Murywany w angielskim stylu, 3 sypialnie, nowy dach i dywany.

HARLEM-FOSTER
Murywany ranch, 2 lub 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basenem, lota 40x125 stóp. \$89,900.

HARLEM-MONTROSE HARWOOD HEIGHTS
Nowszy murywany, 2 mieszkaniowy (2x6) plus mieszkanie dla rodziny w basemencie, boczny wjazd do garażu. TYLKO \$169,000.

DOCHODOWY, 5 MIESZKAN 3448 N. Avers, przejeżdżcie obok. Najpiękniejszy wielo mieszkaniowy dom na Waclawowie. (3x5 i 2x4), plus mieszkanie dla krewnych w basemencie. Duża lota, w środku bloku, garaż. Cena obniżona!

6228 W. ROSCOE
Przejeżdżcie obok. Prześliczne bungalow z możliwością mieszkania dla krewnych w basemencie.

Po więcej informacji telefonujcie do mnie:



ANDREW J. KIPTA
WYCENIE WASZ DOM
BEZ ZOBOWIĄZAŃ.

PRZEJEDZCIE OBOK PONIŻSZYCH POSIADŁOŚCI I ZADZWONIECIE PO WIĘCEJ INFORMACJI 5154 W. HUTCHINSON (4250 N.)
Murywany, 2-mieszkaniowy. Duże pokoje, ogrzewane i izolowane werandy, gazowe kominki, małe mieszkanie w basemencie. Potrzebuje trochę pracy kosmetycznej. Cena obniżona do \$89,500.

8650 W. SUMMERDALE (5400 N.)
Nowszy 6-mieszkaniowy śliczny budynek apartamentowy w najlepszym położeniu. Wszystkie duże 2-sypialniowe mieszkania, nowoczesne kuchnie. Bez "garden apartments", wszystkie mieszkania nad poziomem ziemi. Dochód ponad \$32,000.

4994 N. MAJOR (5700 W.)
Murywany, 2-mieszkaniowy w Jefferson Park. 3 duże sypialnie w każdym mieszkaniu. odremontowane łazienki, osobne grzejniki na gorącą wodę, garaż.

5219 W. AGATITE (4434 N.)
Par. Matki Boskiej Zwycięskiej. Murywany 2-mieszkaniowy z możliwością 3-go mieszkania w basemencie. Osobne ogrzewania i gorąca woda. Niska \$90-ka.

PRZY CENTRAL-IRVING PK.
2 mieszkania + mieszkanie dla spokrewnionych. Osobne ogrzewania i elektryka, garaż na 2 auta. Bardzo ładny i czysty.

PRZY DIVERSEY-CENTRAL
Nowszy, 3-mieszkaniowy murywany dom. Osobne użyteczności duża parcela, garaż na 2 auta. Doskonale położenie.

PRZY BELMONT-CICERO
Całkowicie odremontowany bungalow. Wykończony basenem, garaż na 2 auta.

MOWIMY PO POLSKU

Century 21
CENTURY 21
CUNEO & HALSEY
6058 W. ADDISON 282-8100

DES PLAINES

Ładny, murywany ranch, 5 sypialni, 3 pełne łazienki, idealny dla dużej rodziny, albo spokrewnionych. Pełny, wykończony basenem, centralnie ochładzany, garaż na 2 1/2 auta, duża lota. Cena ażeby sprzedać.

SIPIORA REALTY
Tel.: 282-1151

★ Domy

REALTY STARS LTD



MARK RZEPKOWSKI
Zdobywca 1-go Miejsca w Chicago Oraz Zdobywca 1-go Miejsca w Northwest Real Estate Board 1982 i 1983

NILES—dzisiaj zalistowany, przepiękny, 4 sypialniowy, murywany ranch, z przybudowanym garażem na 2 1/2 auta, oddzielna jadalnia, przepięknie wykończony basenem z barem drugą kuchnią piękna parcela, trzeba go koniecznie obejrzeć.

NILES — nowy na rynku, przepiękny, 3 sypialniowy bi-level, piękny pokój rodzinny, 2 super nowoczesne łazienki, olbrzymia parcela, boczny wjazd, garaż na 2 1/2 auta, doskonale kupno.

BELMONT/AUSTIN — świetny murywany bungalow, czysty, nowoczesny, pełny basenem, niepowtarzalna okazja, niska \$60-ka.

HARWOOD HEIGHTS — 3 sypialniowy murywany ranch, wykończony basenem, garaż, trzeba koniecznie obejrzeć.

DZISIAJ ZALISTOWANY — Milwaukee/Devon, najpiękniejszy na rynku, 3 mieszkania, wszystkie osobne ogrzewania, przepiękne nowoczesne kuchnie, wspaniała ogrodzona parcela, boczny wjazd, murywany garaż na 2 1/2 samochodu.

CHICAGO — okolica Montrose/Central, dzisiaj zalistowany, legalny 3 mieszkaniowy, w idealnym stanie, 3 sypialniowe mieszkania, bardzo niski podatek, garaż na 2 samochody, duża parcela, doskonała cena.

W SERCU JEFFERSON PARK — murywany, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie do rentowania w basemencie, 50 stóp parcela, garaż na 2 samochody, piękne nowoczesne mieszkania, doskonały dochód, cena nie do pobicia.

NA STANISŁAWOWIE — murywany, 4 mieszkaniowy, w bardzo dobrym stanie, doskonały dochód, duża parcela, świetne kupno, bardzo przystępna cena.

NA STANISŁAWOWIE — dzisiaj zalistowany, 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych oddzielne ogrzewanie, podatek tylko \$560, świetne kupno, cena tylko \$53,000.

LONG/BELMONT — wspaniały, 5 mieszkaniowy plus garden mieszkanie, piękne duże nowoczesne mieszkania, doskonały dochód, murywany garaż na 3 samochody, doskonała cena, na szybką sprzedaż.

11 LETNI Z BIAŁEJ POLEROWANEJ CEGŁY GARFIELD RIDGE
3 sypialniowe bungalow. Duża kuchnia, 3 łazienki. Wykończony basenem z kominkiem. 40 stopowa parcela. Okolica 57th i Nordica. W niskiej \$90-tce.

PIESZY DYSTANS DO ARCHER I sklepu "super market" 3 sypialniowy dom-bungalow w bardzo dobrym stanie wewnątrz i na zewnątrz. Wykończony basenem. Garaż na 2 auta. Okolica 52nd i Merrimac. W średniej \$70-tce.

PARAFIA SW. DANIELA
4 sypialniowy. Oddzielna jadalnia, 2 łazienki, wykończony basenem. Garaż na 2 auta. Okolica 53rd i Nathez. W \$70-tce.

SUPER-CZYSCIUTENKI
3 sypialniowy dom-bungalow. Wykończony basenem. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Okolica Archer i Parkside. W \$70-ściu tys.

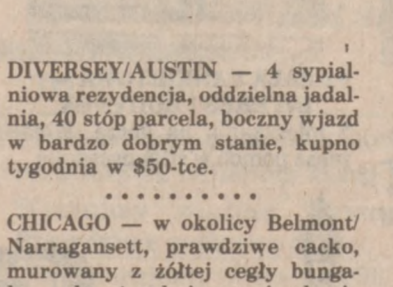
GARFIELD RIDGE R.E.
586-3434

PIERWSZY RAZ NA RYNKU OKOLICA BELMONT I HARLEM MOŻECIE ZARAZ WPROWADZIC SIĘ DO TEGO CZYSZCUTKIEGO, 7-POKOJOWEGO MUROWANEGO BUNGALOWU
4 sypialnie, piękna kuchnia, wykończona piwnica, śliczny ogród. Prawdziwa perła w świetnej okolicy! Wiele dodatków. \$84,900. Telefonujcie do Arlene po informacje. Nie potrwa długo na rynku.

RED CARPET BEAULIEU
5341 Belmont 282-7979

★ Domy

REALTY STARS LTD



DIVERSEY/AUSTIN — 4 sypialniowy murywany bi-level, duża parcela, piękny pokój rodzinny z naturalnym kominkiem, doskonała lokalizacja, świetna cena.

CHICAGO — w okolicy Belmont/Narragansett, prawdziwe cacko, murywany z żółtej cegły bungalow, plus 4 pokojowe mieszkanie do rentowania na górze z dwoma osobnymi wejściami, przepiękna kuchnia, wszystko w idealnym stanie, doskonałe kupno.

CHICAGO — 6700 N. - 7400 W. przepiękna okolica, murywany z żółtej cegły bungalow, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, pełny basenem, okazynie kupno w \$70-tce.

Przejeżdżcie obok, nowy na rynku, 3527 N. Rutherford przepiękny cape cod, elegancki pokój rodzinny, wykończony basenem, śliczna parcela, zadzwonić po bliższe informacje.

W okolicy Harlem/Irving, śliczny murywany w angielskim stylu, oddzielna jadalnia, 3 duże sypialnie, pokój rodzinny, przepięknie wykończony basenem, wszystko w idealnym stanie, bliższko do komunikacji, napewno się wam spodoba.

Nowy na rynku przejeżdżcie obok 2814 N. Menard, solidny, murywany octagon, w idealnym stanie, 4 sypialnie, oddzielna jadalnia, wszystko w niezakazanej kondycji, dzwońcie po bliższe informacje.

BELMONT/CENTRAL — murywany z żółtej cegły 2 mieszkaniowy w niezakazanej kondycji, piękne nowoczesne mieszkania, wspaniałe kuchnie, niski podatek, przystępna cena.

DLA INWESTORÓW — na Władysławowie, piękny 12 mieszkaniowy budynek świetnie utrzymany pierwszorzędny dochód.

NA JACKOWIE — dzisiaj zalistowany, piękny 2 mieszkaniowy plus mieszkanie do rentowania w basemencie, świetny dochód, bardzo niski podatek, w \$60-tce.

LARAMIE/MONTROSE — piękny murywany 3 mieszkaniowy, 90 stóp parcela, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 1/2 samochodu, formalnie jadalnie, trzeba go koniecznie obejrzeć.

PRZEJEDZCIE OBOK 6042 W. Peterson, przepiękny legalny 3 mieszkaniowy, doskonałe renty, oddzielne ogrzewania, przepiękne duże mieszkania, musicie koniecznie obejrzeć w środku.

RIVER GROVE — piękny 6 mieszkaniowy, doskonały dochód, niski podatek, świetny dla inwestycji.

DRODZY PAŃSTWO: PO NAJLEPSZE OKAZJE, NAJWIĘKSZY WYBÓR DOMÓW W CHICAGO I NA PRZEDMIĘSCIACH, PRZYCHODZIE PAŃSTWO DO NAS. NASZE NOWOCZESNE SKOMPUTEROWANE BIURO ZAPEWNI NAJLEPSZĄ UCZCIWA I FACHOWA USŁUGĘ WE WSZELKIEGO RODZAJU TRANZAKCJACH. SETKI ZADOWOLENYCH KLIENTÓW SA NASZA NAJLEPSZĄ REKLAMĄ, ZANIM ZROBICIE JAKAKOLWIEK DECYZJĘ ZADZWONIECIE DO NAS ABY SPRAWDZIĆ NASZE CENY, NASZE BUDYNKI. WSZYSTKIE WYCENY I KONSULTACJE DARMO BEZ ŻADNYCH ZOBOWIĄZAŃ.

763-4880

5001 N. HARLEM

2 DOMKI W BURBANK 78-MA I MEADE
2 domy na dużej parceli, 60 x 125 stóp. 1, 6-pokojowy i 1, 4-pokojowy. Osobne ogrzewania, gaz i elektryczność. Możesz mieszkać ze swoją najbliższą rodziną jak na wsi.

Coś Pięknego BURBANK
7-letni split-level z jasnej cegły. 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny, 2-automowy garaż, duża parcela. 1 blok do komunikacji.

54-TA I HAMLIN
Przepiękna 23-letnia rezydencja z białej cegły z 3-ma sypialniami. Wykończona piwnica, 2-automowy garaż. Maintenance free. Prawie nowy furnace, ochładzanie, dach i fugowanie. Cena w \$60-cc.

ARCHER — LECLAIRE
6-pokojowa rezydencja z 3-ma sypialniami i jadalnią. Wykończona piwnica z barem. Maintenance free. 2-automowy garaż. 2 bloki do Archer.

BURBANK
Z nowszych, murywany 3-mieszkaniowy budynek. 2-automowy murywany garaż. Cena na szybką sprzedaż.

Po więcej informacji o tych i o innych domach na południowej stronie miasta czy przedmieściach, zadzwoni do naszego biura — rozmówisz się w języku ojczystym.
CENTURY 21 — CAHILL
4100 W. 63-cia UL.
585-6100

★ Domy

5001 N. HARLEM 763-4880

LINCOLNWOOD — piękny cały murywany bi-level, duża parcela, piękny pokój rodzinny z naturalnym kominkiem, doskonała lokalizacja, świetna cena.

NA JAKUBOWIE — nowy na rynku, piękny 3 sypialniowy ranch, w niezakazanej kondycji, pierwszorzędne kupno, cena tylko \$64,000.

CHICAGO — w okolicy Harlem/Foster piękny murywany 3 sypialniowy murywany ranch, duże pokoje, elegancko wykończony basenem z barem, garaż na 2 1/2 samochodu, przystępna cena.

W SCHILLER PARK — nowy na rynku, 18 letni, murywany ranch, w bardzo dobrej lokalizacji, wykończony basenem, duże pokoje, boczny wjazd, garaż na 2 1/2 samochodu, doskonałe kupno, cena nie do uwierzenia.

3500 N. - 7400 W. bardzo ładny, murywany bungalow, z mieszkaniami do rentowania na górze, super czysty, nowoczesna kuchnia, wykończony basenem, bardzo dobra lokalizacja, w \$70-tce.

W SERCU WŁADYSŁAWOWA, dzisiaj zalistowany, absolutnie piękny z żółtej cegły octagon, z mieszkaniami do rentowania w basemencie, garaż na 2 samochody, ten dom musicie państwo zobaczyć.

NA WŁADYSŁAWOWIE — doskonale prosperująca taverna plus 2 mieszkania do rentowania.

MILWAUKEE/DEVON — doskonały budynek "Snack Shop" otwarty całą dobę, prawdziwa kopalnia pieniędzy.

MARKET OWOCOWO-WARZYWNY, przynoszący doskonały dochód, spróbujcie pracować dla siebie.

LOTA Z URZYWANYMI CZESCIAMI SAMOCHODOWYMI plus taverna, murywany garaż na 4 samochody. Świetna okazja dla ludzi interesu.

FLORYDA
Mamy wiele pięknych działek budowlanych w najlepszych miejscach na Florydzie, w doskonałych cenach.

MILWAUKEE - BELMONT - CENTRAL PARK
Duża taverna z salą bankietową + 6-pokojowym mieszkaniami dla właściciela. Murywany budynek, garaż na 2 auta. Długoletni wyrobiony interes.

HARLEM - FOSTER
Na głównej ulicy. Obecnie grosernia z 6-pokojowym mieszkaniem dla właściciela. Garaż na 2 auta, ładna duża parcela. Wielki potencjał dla początkujących w tej lub innej branży. Cena umiarkowana jak na okolice.

WŁADYSŁAWOW
2-mieszkaniowy z mieszkaniami dla spokrewnionych (1x7, 1x5, 1x2). Budynek w całkiem innym stylu niż sąsiednie domy. Szafka-wa kuchnia, duże pokoje, kominek, garaż z boczny wjazdem, nowy system ogrzewania gorącą wodą.

MILWAUKEE - BELMONT
2x4 1/2. Ładne, czyste mieszkania, pełny strych i piwnica, osobne systemy ogrzewania. Właściciel pomoże sfinansować.

AGENT 282-3903

PRZEZ WŁAŚCIELIĘ
W Antioch, Illinois, 5 pokojowy dom nad wodą nad jeziorem, na 2-ch parcelach, kompletnie umeblowany. Traktor i motorówka na szybką sprzedaż. \$59,900.00

777-6322

albo 457-0411

★ Domy

6-cio Pokojowy Murowany Bungalow 4500 W. — 3200 N.
3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Nowy furnace i centralne ochładzanie. Pięknie wykończony basement. Szybkie objęcie. Garaż na 2 samochody z elektrycznym otwieraniem. Cena \$62,900.

SCHNEIDER REALTY
545-8600

Dom Otarty w Niedzielę 1-4
PIĘKNY, MUROWANY BUNGALOW

4438 N. MAJOR (5700 W.)
Tylko \$76,900. Bardzo solidny, dobrze zbudowany dom, 4 sypialnie, 2 łazienki, duża, czysta piwnica, murywany garaż na 2 auta. Potrzebuje trochę malowania. Świetnie kupno!
SCHNEIDER REALTY 545-8600

1 1/2 MUROWANY
5 pokoi, 3 sypialnie, na 1-szym, na 2-gim 4 pokoje, 2 sypialnie. Wykończony basement, murywany garaż na 2 samochody

ARCHER — OAK PARK
586-1883
Przez Właściciela

OKOLICA LAWRENCE—AUSTIN
Nowy dom, 6-apartamentowy, murywany dom, 5x4 1/2, 1x3. Gazowe, gorącą wodą ogrzewanie. Piec do gotowania, lodówka, pralka i suszarka. Właściciel utrzyma "mortgage".

J. STEVENS & SONS
736-3964

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Okolica Wrightwood — Laramie Murowany, 2 apartamentowy (2x5). Oddzielne systemy ogrzewania. Pierwsze piętro centralne ochładzanie. Na pierwszym zostają urządzenia (appliances) Garaż na 2 auta. Możliwość finansowania.

774-2428

Południowa Strona PARAFIA SW. TURYSBUZA
Murowany dom, cały z cegły. 5 1/2 pokoi, 3 sypialnie. Centralne ochładzanie i ogrzewanie. Nowe: dach, "furnace", zbiornik na gorącą wodę. Tynkowane ściany. Wiele dodatków. Garaż na 2 auta. Pelen basement.

Tel.: 585-8690

BY OWNER

4 Bedroom Brick Bungalow
2 bath, full basement, 2 car garage. Vicinity of Diversey — Kostner.

545-9264

2 PIĘTROWY HANDLOWY BUDYNEK

plus 5 pokojowy obity sidingiem dom. Handlowy budynek w tej chwili mieści drukarnię. Długie piętro całkowicie przemodelowane.

Fullerton — Central \$112,000
CENTURY 21 — CATALANO
622-8818

Dom Otarty w Niedzielę 2:30—5:30
3446 W. 76th PLACE

Niebywała okazja — poniżej ceny rynkowej i oprocentowania poniżej standardowego oprocentowania. 15 letni, murywany, dwupoziomowy, budowany przez Gallager Henry na 45 stopowej parceli. Sprawdź i zobacz.

TOTAL REALTY
476-1000 — 598-1800

5219 ALTGELD
1st Offer

Brick bungalow. Full base. 2 car gar. Appl's. & carpeting. Move in condition Duke — Before 12 • 622-7604
or After 12 • 763-7040

HAWTHORN WOODS
1 to 2 acre wooded hillside & lake lots. Priced from \$24,500
Call Gordon Meling (Owner-Broker)
QUINLAN & TYSON 362-7300

WHY RENT?
Are you paying rent for broken promises? Why rent when you can own your own home with low money down. The rent you're paying now could be an investment that can bring YOU pride now & money making equity for your future. Single to 4 flats or your choice. Call today.

RED CARPET
EASY LIFE R.E. 252-8600

PARF. SW. WŁADYSŁAWA
Elegancki, murywany, 2 mieszkaniowy. Piękne mieszkanie dla właściciela plus ok. \$ miesiecznie z drugiego piętra. Szybkie objęcie. Bardzo przystępna cena.

ZELEK
736-3787

GRAND — AUSTIN
2 sypialniowy, murywany ranch. Centralne ochładzanie. Wykończony basement. przytulny kominek. Kuchnia do użytku letniego. Garaż na 2 auta. W \$60-ściu tys.

Proszę pytać o Rich
RE/MAX — METRO 282-7880

7400 W. — 5800 N.

3 sypialniowy ranch, 1 1/2 łazienki, centralne ochładzanie, kominek. Wykończony basement. Duża kuchnia. Cena wywoławcza \$129,500.

774-7933

NOWY DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-5

6050 S. NORMANDY
Luksusowy, murywany bungalow. 229-1831

Tel. proszę mówić po ang.

OKOLICA BELMONT — CENTRAL
4 lub 5 sypialniowy dom. Wykończona weranda i basement. Kuchnia i bar. 2 łazienki. Garaż na 2 auta. Proszę telefonować przed 3 i cały dzień podczas weekendów.

237-8995

★ Domy

Dom Otarty Niedziela 1 — 4
3004 N. OCTAVIA

7 pokoi, 2 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Nowe dywany. Garaż na 2 1/2 auta. Pokój rodzinny. Centralne ochładzanie. Wiele dodatków.

WHEELING

Przez właściciela, 3 sypialniowy, murywany ranch. Odnowiony. Ekstra duży ogrzewany garaż. Dobra okolica i położenie. \$73,500.
827-6650

2 APARTAMENTOWY

Obity sidingiem 2 czwórki. Nowy garaż. Nowocześnie urządzone. Okolica Central Ave. — Fullerton.
Oraz 7 Pokojowa Rezydencja Dom obity sidingiem. Nowoczesny, pełny basement.
Po więcej informacji dzwonić
631-6823

PRZEZ WŁAŚCICIELA

4 apartamentowy, murywany dom. 3x5, 1x3. Garaż na 2 auta. Okolica Brighton Park — Archer — S. Homan \$106,000.

Proszę telefonować rano od 8 — 10 i wieczorem od 8—10.
582-2673

BRIGHTON PARK — ESTATE SALE
Brick 2 flat with separate heat. Nice clean bldg. Built in hutches. Decent looking woodwork. Needs some renovation. In \$50's. Make Best Offer!
J. D. WOHLERS FOX 769-2505

PAR. PIĘCIU BRACI MĘCZENNIKOW
Dwu mieszkaniowy, murywany, 2x4. Pelen basement, poddasze. Garaż na 2 auta. Blisko dobrej komunikacji. Bez Agentów.
422-4571

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-5

5548 N. MAJOR
Murowany, 2-apartamentowy dom. Nowy dach, nowe aluminiowe wykończenia i nowe 2 "furnaces". Świeżo fugowane. Murywany garaż na 2 auta. Właściciel sprzedaje za tę samą cenę, jaką zapłacił kupując ten dom w 1979
763-8692
Proszę mówić po angielsku.

WHEELING

Sharp — 3 bdrm. 1 1/2 baths ranch. Fam. rm., 2 car gar. fenced yard. Assum. at 7 1/2%. \$74,500.
RE/MAX Betty Kerr 577-7000

4000 N. — 3800 W.

8 units, income \$30,000.
Expenses \$5,500. Self heat. Hot water. Exc. shape.
Asking \$196,000 or best offer.
463-2905

3 Red Wing Ct., Woodridge Ctr.

Gardener's delight! Immaculate 3 bedroom, beautiful kitchen, family room, 2 car garage. \$87,900.
Ruth Moore 852-7165
CENTURY 21 — EAST WEST
325-2100

HOUSE FOR SALE BY OWNER
5 rm. brick bung. Full bsmt. & attic, 2 car gar. N.W. side.

3500 N. — 5500 W.
ST. LADISLAUS PARISH
Excellent cond. Low \$60's.
Call 677-7041 For Appt.

HARLEM — IRVING

Brick In-Law
5 1/2 room's downstairs plus 3 1/2 rm. attic in-law flat. Large rec. room with bath in basement. Good condition. Super shopping & trans.
Just listed only \$79,900
JAY REALTY 286-6313

GALEWOOD

Why Pay Rent?
Lov. 2 bdrm., 1 1/2 bath's. Liv. rm. w/ nat. fireplace. Din. Rm. Eat in kit. Fin. base. 2 car gar. Cen. a/c. Priced in \$50's.
DEMOON DORIS 889-0400

★ FARMY

FARMA NA SPRZEDAŻ
Crosby's Blueberry Acres
Na sprzedaż 30 akrów plus...
12 akrów krzewów jagodowych.
Interes na sezon letni.
LaPorte, Indiana
219-326-8712

★ Kondominium

Otwarte Niedziela 12-4
4572 N. Milwaukee Unit 1A
Lub Za Umówieniem z Właścicielem:
286-6095 678-3078

KONDO W WILMETTE

DO SPRZEDANIA \$69,900
2 sypialnie, 2 łazienki. Obszerne kondo. Winda w budynku. Blisko zakupów i transportacji. Możliwość wynajęcia \$625 miesięcznie.
Po mówieniu dzwonić:
724-5307

DEVON—ASHLAND

1633 W. THOME
2-sypialniowe kondominium. 3-piętrowy budynek z windą, parking. Cena \$43,000.

RADIO REALTY

588-5393
SZYBKA SPRZEDAŻ KONDO
2 sypialnie, 1 1/2 łazienki.
dobra komunikacja.

DES PLAINES 827-7256

★ LETNISKA

DEER TRAIL MOTEL
1234 RIVER ROAD, WISCONSIN DELLS, WISC.
Zaprasza wszystkich miłośników turystyki i rybołówstwa. Idealne miejsce do wypoczynku i milego spędzenia czasu.
Właściciele Władysław i Ryszard Lisiecky
Tel. do Wisconsin: (608) 254-8535 Chicago: 299-0205

★ Posiadłości Poza Chic.

THREE RIVERS, MICHIGAN
Prime vacant 20 acres, corner. Newly developed area. Between town and lake. For sale by owner. Investors and builders invited.
(312) 447-4069

ARKANSAS — HOT SPRINGS
Przez Właściciela
Dom murywany, 3 sypialnie, garaż. Centralne ogrzewanie i ochładzanie. Działka 130x106. Cena zredukowana z \$43,000 na \$39,000.
Telefon 1-501-525-2283 przed 8 rano

● KUPUJĄCE W SKŁADACH ●
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ Domy poza Chicago

FLORYDA
Nasza firma Bonaventura Chicago organizuje wycieczkę do miasta Bonaventura Floryda. Pokrywamy wszystkie koszty związane z wyjazdem. Mamy do sprzedania mieszkanie na które dajemy gwarancje wynajęcia przez cały rok, dobry dochód. Po dalsze informacje dzwonić Chicago:
(312) 338-0500

FLORYDA
Firma Bonaventura mająca swe biuro w Chicago ma do sprzedania • Wille • Domy • Kondominia. Po niskich cenach. Zainteresowanych zabieramy do miasta Bonaventura, pokrywamy wszystkie koszty.
Po informacje dzwonić do pana Jacka.
(312) 338-0500

SPECJALNIE DLA OSÓB NA EMERYTURZE:
Dom 4-sypialniowy, 2 łazienki, basement, garaż. 85 mil na południe od Chicago. Nowa miejscowość, niskie podatki. \$26,800.
1-815-253-6380

★ Posiadł. w Wisc.

WISCONSIN SPRING GREEN
1 1/2 akra zalesionej parceli z "mobile home" blisko do rzeki Wisconsin gdzie możecie pływać, łowić ryby 1 godziną od Madison.
Tel.: 774-2947

Dom Na Wypoczynek Wakacyjny Przez Właściciela
FRIENDSHIP, WISCONSIN
200 mil od Chicago. Dom w stylu ranch w którym można mieszkać przez cały rok. W doskonałym stanie. 1 sypialnia, 1 łazienka, 1 kuchnia i 1 duży pokój bawialny. Pelen basement. Gazowe ogrzewanie. Garaż na 1 auto. Dom położony na 3 akrowej parceli 1 blok od stoku narciarskiego, plaży można pływać i jeździć łódkami. Wszelkie wygody, 1/2 godziny do Wisconsin Dells. \$35,000. Telefonować po dokładne informacje.
312-526-5469
Telefonując proszę mówić po ang.

DOM NA SPRZEDAŻ W PELL LAKE, WISCONSIN
75 mil od Chicago. 2 sypialnie, 1 1/2 autowy garaż. 7 osiatkowanych parcel. Obity aluminium. Niska 50-ka. Po informacje dzwonić.
1-414-279-6367

DUŻY, 18-TO POKOJOWY DOM WYPOCZYNKOWY PLUS DOMEK LETNI I GARAŻ NA 7-akrowej parceli
Ogródek, plantacja świątek i malin.
\$43,800.00.
Tel. 777-5667
lub 685-8900

2 sypialnie, duży "living room" jadalnia, kuchnia. Obudowana weranda. 1 1/2 łazienki. Garaż na 1 1/2 samochodu. 1 1/2 akra zalesionej posiadłości. 3/4 mili do Wisconsin Dells.
Tel.: 1-(608)-253-7181

★ Domy z Interesem

BELMONT CENTRAL
5 stores and 13 office suites. Elevator bldg. Free parking. A major intersection. Prices at only 4% x annual gross income. Assume a 9% loan.
STAN RUBIN 368-5333

RUBLOFF

Sklep True Value z Wyrobami Żelaznymi Hardware
Z budynkiem. Właściciel odchodzi na emeryturę.
685-3155

★ LETNISKA

★ Posiadłości w Polsce


Sprzedam dom jednorodzinny blisko Torunia. \$8,500.
Tel.: 254-5485

SPRZEDAĆ MIESZKANIE WŁASNOŚCIOWE W BIALYMSTOKU
Oraz dom w stanie surowym w Augustowie. Dzwonić od godz. 11:00 rano do 2:00 po poł.
Tel.: 637-3324

SPRZEDAĆ mieszkanie własnościowe w Krakowie. Pytać o Wilhelma. Tel.: 792-1600.

SPRZEDAĆ połowę domu jednorodzinnego w Krakowie (Borek Fałęcki). Dzwonić po 9:00 wiecz. Tel.: 847-6292.

SPRZEDAĆ mieszkanie własnościowe w Tarnowie. Tel.: 376-3169. Od 6—9 wieczorem.

SPRZEDAĆ duże mieszkanie własnościowe w Wrocławiu. Tel.: 298-2113.

BARDO DOCHODOWA PIECZARKARNIA
Z PIĘKNYM STYLOWYM DOMEM W Szaflarach, koło Zakopanego OKAZYJNIE SPRZEDAĆ
Cena \$95,000.
ŚWIĄTKOWSKI,
34-424 Szafary, Pieczarkarnia.

SPRZEDAĆ nowy, jednorodzinny dom w Tarnowie. 539-5581.

SPRZEDAĆ dom komfortowy, jednorodzinny, murywany koło Tarnowa. Dzwonić 283-7526 od 8 p.m.—10 p.m.

SPRZEDAĆ gospodarstwo rolne z zabudowaniami, w województwie Tarnowskim. 745-9802.

SPRZEDAĆ parcelę budowlaną na terenie Tarnowa. 286-8426.

★ MOTELE

SPRZEDAĆ MOTEL LETNISKO
Z dostępem do jeziora, w Wisconsin Dells. 18 jednostek. Nowy dom właściciela. Świetlica. Łódki i t.p. Doskonaly interes sezonowy.
Pisać: C. Labak P.O. 207 Lake Delton Wisconsin 53940

★ Do Wynajęcia

POKOJ z używalnością kuchni dla kulturalnej pani w średnim wieku Jefferson Park. 545-3048.

4 POKOJE, 2 sypialnie. Nieumeblowane. Cermak — Leavitt. Tel. 829-1505

PRZYJMĘ 3 osoby na mieszkanie. Jackowo. Tel.: 227-0924.

UMEBLOWANY pokój z kuchnią w basemencie dla mężczyzny bez nałóg. 47th-S. Kostner. 927-7755.

CZYSTA SYPIALNIA DLA MĘCZYZNY
Z używalnością kuchni i łazienki. TV. Darmo gaz i elektryka. Blisko Milwaukee-Ashland. \$95. Pytać o John Kosiński w sobotę 9-5, niedziele od 3-5 po poł.

1260 N. BOSWORTH
Tel.: 237-6133

WICKER PARK
Unfurnished 4 room's \$225.
2 br. \$250. 3 br. \$275. 3 br. \$300.
No children. No pets.
855-1300 — 252-2718

POKOJ dla pana Jefferson Park. \$170 plus depozyt. Niedziela poniedziałek. 286-7166.

POKOJ w basemencie dla niepalącej, spokojnej osoby. Okolica Central — Addison. Tel.: 725-5035.

5 POKOI wymagany depozyt asekuracyjny. Okolica Fullerton — Kostner. 278-7645

IRVING PK. — MELVINA (6100 W. — 4000 N.)

5 pokoi, 2 sypialnie, Świeżo odnowione, ogrzewane. Ciepła woda. 2 piętro. Bez małych dzieci i bez zwierząt \$400 plus depozyt.
545-7917

4 POKOJOWE mieszkanie ogrzewane na drugim, piec i lodówka. 3110 N. Milwaukee. Tel.: 282-3562 albo 794-9574

2 POKOJE z kuchnią w basemencie dla pana. Milwaukee-Belmont — 725-8152.

WYNAJMĘ domek jednorodzinny w okolicy Western — Thomas. 235-4723.
2nd FLOOR 2 bedroom heat included. \$350. 342-1731. 4509 W. Schubert.

3 POKOJE w basemencie piecem ogrzewane, Crystal i Keeler. Małżeństwo bez dzieci, bez zwierząt. 278-1893.

MIESZKANIE w basemencie. Jackowo. Tel.: 227-1249.

2 POKOJE z łazienką umeblowane do wynajęcia. 297-1582

POKOJ do wynajęcia, wszystkie użyteczności włączone. 235-0451.

2 POKOJE i 1 pokój na dole. Oraz na sprzedaż lodówka. 545-2941.

PARAFIA Matki Boskiej Częstochowskiej—Cicero, Ill. 4 pokoje, świeżo odnowione, \$250. Lokator sam ogrzewa, 2-gie piętro. 652-8827.

★ Do Wynajęcia

LADNY pokój w basemencie na weekendy dla pani. Tel.: 545-3202.

BELMONT—Pulaski. 4 and 2 1/2 rooms. Tel.: 235-1269.

WOLNE 2 pokoje dla panów. 276-9268.

1615 W. COLUMBIA

STUDIOS \$225
1 BEDROOM \$275

COURTYARD BUILDING NICE KITCHEN AND BATH IMMEDIATE OCCUPANCY
For Information Call
Ivan Basic 475-4213
DOWNS, MOHL & COMPANY
236-3806

Carmen Ave. Area
5 Room Apt.
Excl. Neighborhood
Spac. roomy. \$475 Mo.
Call Bill Allen
348-3144

BERWYN
3-sypialniowy, luksusowy, słoneczny apartament w nowym budynku. Ochładzanie, dywany, balkony. Do natychmiastowego objęcia. \$500 plus depozyt.
Tel.: 323-8479
lub 484-1274 — po 6 wiecz.

LOGAN SQUARE
Nicely furn., 2 1/2 rm. apts. Freshly dec. All util's paid. \$60 dep. Near subway, bus and super shopping.
Avail Now.
489-6623

BERWYN
2 bedroom, modern kitchen, modern bath, utility room, new appliances, track lighting, enclosed back porch. \$375 plus utilities. Adults preferred. No children.
237-6964

6 POKOI na Jackowie. Z pobytym stałym, bez zwierząt. 235-4988

5 POKOI—2 sypialnie, drugie piętro. \$270, nieogrzewane. Dorosłym tylko. Bez zwierząt. Okolica Palmer-Lavergne. 637-5325 w jez. ang.

5 ROOMS, 1st floor, space heater, unfurnished, for adults. 4508 s. Honore. 2 blocks Polish church. 376-1803, 6 P.M.—9 P.M.

JACKOWO przyjmę panią do wspólnego zamieszkania. 489-1576.

FURNISHED apartment, 1 elderly person. Belmont — Cicero. \$295 plus deposit. 286-4723.

NAROZNIK Kildare-Haddon, 2 1/2 lub 3 pokoje, ogrzewane, lodówka, piec. Dla 1 lub 2 osób. 235-9659.

★ Do Wynajęcia

DES PLAINES (Golf & Rand) Luksusowe mieszkanie do wynajęcia. 2 sypialnie. Nowy budynek. Pralnia dla użytku mieszkańców. Prywatny parking. \$415 miesięcznie z ogrzewaniem, gazem do kuchni i ciepłą wodą, piec i lodówka są w mieszkaniu. Dzwonić po polsku: 299-3496 - codziennie do 9 wiecz.

SYPIALNIA z kuchenką, ogrzewane, pierwsze piętro. Piec. lodówka i łóżko \$37, tygodniowo. 4352 S. Western.

BELMONT - Cicero. Pokój z kuchnią i łazienką dla 1 osoby. Tel.: 283-0796.

PRZYJMĘ młodą kobietę na wspólne mieszkanie, na stałe lub weekendy. 545-3575.

● KUPUJĄCE W SKŁADACH ● KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ Poszukuje Mieszkania

POSZUKUJĘ małego mieszkania dla samotnej pani w Brighton Park albo okolica Milwaukee-Belmont. Pytać o Helenę. 595-1291.

POSZUKUJĘ mieszkania z 2-ma sypialniami, najchętniej na Jackowie. Tel.: 278-5366 do 3:00 ppł.; 463-2665 po 3:00.

★ Biuro Do Wynajęcia

STORE FOR RENT 12000 Square Feet. OCTOBER 1ST. 5702 W. Belmont For information: 456-8557 or 625-3772

JEFFERSON PARK NEW OFFICE 700 SQ. FT. On Milwaukee Ave. Heated 685-5430

OFFICE FOR RENT Ideal South Berwyn location. 2nd floor. Approx. 2500 sq. feet (will divide). Ideal for lawyers or accountants. Electric heat, air conditioning, elevator service, ample parking. CENTRAL FEDERAL SAVINGS 6940 W. Ogden Ave. Berwyn, IL. 60402 Mr. Mallers 656-5000

★ Interesy

Sprzedam 2 Wyrobione Interesy Warsztat samochodowy w polskiej dzielnicy. 545-2525 od 8 rano - 8 wiecz.

Oraz Delikatęsy 637-1730 od 9-6 wieczorem

SALA BANKIETOWA I 'CATERING' plus 3 MIESZKANIA Sprzedaje się interes wraz z posiadłością. 6218 W. BELMONT Dzwonić: DEDES 622-6200

WARSTWAT NAPRAWY KAROSERII Wyrobiony interes łącznie z budynkiem i kompletnym wyposażeniem. Dochód brutto \$350,000. Okolice Montrose i Central. DEDES REALTORS 622-6200

Z POWODU CHOROBY Do Sprzedania Mała Restauracja 342-4446 BARABOO, WISCONSIN

13-pokojowy motel na 4 1/2 akra ziemi. Sezonowy motel, basen kąpielowy. Duży, 8-pokojowy dom, "mobile home". \$180,000. \$50,000 wpłaty. Właściciel udzieli pożyczki na 10%. Tel. 1 (608) 356-3151

4919 W. FULLERTON Store 3400 Sq. Ft. Warehouse 700 Sq. Ft. 289-0148 or 237-7149

★ INWESTYCJE

★ Rozmaite

HOME EQUITY LOANS Udzielamy pożyczki na niższy procent niż banki od \$5,000 - \$250,000 • Udoskonalenie domów • Kupno posiadłości • Rodzinne wakacje • Na inne potrzeby FIRST FEDERAL FUNDING CORP. Dzwonić: 941-0277 pytać o Alice Malinowski



Instant Passport Pictures. • In brilliant color. • Approved by U.S. Passport Office. • Ready while you wait.

UWAGA! SPECIAL Zdjęcia Paszportowe i Immigracyjne 2 B/Czarne - \$3.95 2 Kolorowe - \$4.95 Tylko z Tym Kuponom! • 3055 N. Milwaukee • 5047 S. Ashland Tel.: 772-8010

NA SPRZEDAŻ OLDS CUTLASS SUPREME Rok '77 8-ka 350. 53,000 ml. Stan bardzo dobry. 637-0576

Oraz kuchnia gazowa biała i maszyna do koszenia trawy. MĘSKIE I DAMSKIE UBRANIA \$2.00 Wszystkie odzież w sklepie po \$1.00. Ogromna wyprzedaż mebli i przyrządów domowego użytku. Sklep otwarty Poniedziałek - piątek od 10-5. Czwartki do 7:30. Zamknięty w soboty. W niedzielę od 11-4. 3357 Dempster, Skokie 677-6365

PRZEPROWADZKOWA wyprzedaż: meble, obrazy, telewizor itp. 237-8416 po 12 ppł. W sobotę i niedzielę 658-4401.

DO SPRZEDANIA klimatyzator "air conditioner," rower damski, maszyna do prania walkowa wyżymaczka i kuchenka gazowa. Wszystko w dobrym stanie. 631-1933

OKAZJA do sprzedania 15 stop Fiber glass łodka '78 rok. 55H.P. Johnson Motor. Mało używana. Cena przystępna 286-1408 po 6 wieczor

THRIFT SHOP Bardzo Dobre Rzeczy - Bardzo Tanio Odzież, meble i różne artykuły. 4116 OAKTON, SKOKIE 1 Blok Na Zachód Od Crawford Sklep otwarty wtorek, środa, czwartek, sobota od 11-5. Piątek od godz. 11 rano do 8 wiecz.

Odzież z bawełny indyjskiej po cenach hurtowych. Sukienki \$12 - \$15. Garsonki \$20-\$25. Bluzki z perłkami \$10. Spódniczki \$10-\$15. CICERO STORE 2408 N. Cicero Ave. (przy Fullerton)

★ INWESTYCJE

★ Rozmaite

OKAZJA! TELEWIZORY KOLOROWE Z GWARANCJĄ OD \$89 W GÓRĘ Sprzedaje inż. Paprocki. Tel. 545-6667 6425 W. Irving Pk. Rd. od 1 PM - 9 PM DO SPRZEDAŻY "air condition" (ochładzacz). nowy. 685-1358 SPRZEDAM kanapę i ochładzacz. Tel. 283-6823.

SPRZEDAM kanapę i ochładzacz. Tel. 283-6823.

KWACIARNIA THRIFT STORE Duża wyprzedaż. Rzeczy mało używane, po \$1.00. 5209 W. Belmont (Laramie) PRALKA marki GE i suszarka elektryczna marki Whirlpool \$160 każda. 636-7698 lub 430-1789.

ŁODKA motorowa 16 stóp długa, silnik 85 H.P. - Dobry stan. \$2,300. 889-6792 lub 889-6800. DAMSKIE ubrania rozmiar 12-14. Bardzo tanio. Tel. 235 7858.

DUŻA WYPRZEDAŻ KUPIJSZ DOBRZE I TANIO Łodówki i Kuchenki Gazowe. W sklepie pod numerem 3736 W. FULLERTON Także naprawa lodówek klimatyzatorów "air cond" w waszym domu. 278-3411

MONTANA CHARLIE'S Little America FLEA MARKET I-55 & Joliet Rd. Lemont, IL. Exit 269 from Chicago Exit 267 towards Chicago Every Sat. & Sun. 8 a.m. - 4 p.m. Weekends 312-739-4338 Weekdays 312-366-3840

CENY LIKWIDACYJNE PIĘKNE LINOLEUM Wszystkie rozmiary w różnych jakościach i wszystkich kolorach. 1500 W. CHICAGO AVE. Końcowa Roczna Wyprzedaż

★ Dywany

DIWANY-LINOLEUM-DYWANY STANLEE FLOORS Autoryzowany Dealer Armstronga 5723 N. Central Tel.: 631-2825 Pytać o Adama Wawrzak ARMSTRONG GWARANTUJE, JAKOŚĆ OSZCZĘDNOŚĆ I WYTRWAŁOŚĆ

★ TELEGRAMY

TELEGRAMY DO POLSKI • WŁASNY TELEX • POTWIERDZENIA • NISKIE CENY - 15 SŁÓW - \$6.50 DO 30-GO LIPCA - CENA WESTERN UNION - \$9.50 WYSYLAJ PRZEZ INTERCONTINENTAL 3055 N. MILWAUKEE 5047 S. ASHLAND AVE. TEL.: 772-8010

★ INWESTYCJE

★ Osobiste

PANI Czesława Gortych proszona jest o skontaktowanie się z Panem Mirosławem. Sprawa bardzo pilna.

Wszystkie osoby, które w przeszłości, lub obecnie posiadają czeki, bez pokrycia wystawione przez Szczęsnego Janusza jako Amperohm Electrical Contractors proszone są o kontakt telefoniczny codziennie po 9 wieczorem. 545-9825 Pytać o Ryska

★ MEBLE

KOMPLET MEBLI DO SYPIALNI 2 nocne szafki, 2 komody, łóżko z materacami. Jak nowy importowany z Niemiec. Oraz komplet mebli dla chłopca: komoda, łóżko z materacami i biurko z krzesłem. Dzwonić w języku angielskim. 564-8869

SPRZEDAM polskie, nowe 2 komplety meblów. 656-2506.

STOL bilardowy na sprzedaż. 457-1176.

★ JAGODY

CROSBY'S BLUEBERRY Otwarte 8 Rano - 6 Wieczorem Jechać po I-94 do 1st Michigan exit (M-239). Skręcić na prawo, jechać 1 1/2 mili do 1000 N. i znów na prawo 1 milę do Crosby's Blueberry. 219-326-8712

★ Chcę Kupić

CHCĘ KUPIĆ PŁACIMY NAJWYŻSZE CENY Olejne obrazy, polskie antyki i fakty historyczne. Tel.: 674-6664

UWAGA WŁAŚCICIELE W NILES Poszukujemy domu w Niles, lub okolicy w cenie około \$100,000 lub wyżej. Dom musi mieć 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki i garaż. Prosimy dzwonić do polskiego biura.

PRIME REALTY I pytać o Cebulak 283-1234

★ Garage Sale

2 RODZINNA GARAZOWA wyprzedaż. 27 i 28 lipca od 8 rano do 6 wiecz. Coś dla każdego. 8554 N. National. Niles.

SKOKIE 8721 N. KEDVALE Piątek i sobota. 27 i 28 lipca. 10-4. Różne drobiazgi, ubrania, rzeczy dziecinne.

★ Dywany

★ Wycieczki

Piękne, tanie wycieczki z polskim przewodnikiem WODOSPAD NIAGARA wrzesień 1-2-3 MICHIGAN Wrzesień 28-30 AMERPOL TRAVEL SERVICE 4722 W. Belmont • 545-3443

CALIFORNIA Tania Wycieczka w Okresie OLIMPIADY Colorado, Arizona, Las Veags, San Diego, Los Angeles, San Francisco. Tel.: 736-6252

Weekendowa piękna, tania wycieczka 10 - 11 - 12 SIERPNIA WISCONSIN DELLS AMERPOL TRAVEL SERVICE 4722 W. BELMONT 545-3443

OLYMPIADA. Sprzedam bilety lub przyjmę 3-osobowy do wspólnej wycieczki. Tel.: 342-5328.

★ Lodówka

LODOWKA na sprzedaż w dobrym stanie. 889-6800.

★ Lekcje

NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO Na Uniwersytecie - The University Of Illinois Nauka języka angielskiego na uniwersytecie Illinois w Chicago - kursy przygotowawcze do wyższych studiów, do pracy w zawodzie i handlu. Od kursów elementarnych do kursów dla zaawansowanych. Kursy odbywają się w godzinach 3 po południu do 9 wieczorem. 10 tygodniowy program zaczyna się w połowie września. Zapisać się zaraz. Ograniczona ilość miejsc. Są inne kursy jak kurs przygotowawczy T.O.E.F.L. Kursy dla zaawansowanych - prawidłowej wymowy, efektywnej konwersacji. Tutorium in Intensive English Room 820 University Hall, 601 South Morgan • Dr Boca • 996-8098

NAUKA języka angielskiego dla początkujących i zaawansowanych. 284-5675 lub 254-4896.

LEKCJE GRY NA SKRZYPCACH łącznie z zasadą teorii. Udzielam dla dzieci i młodzieży. 772-7974 pytać o Bolesława

★ Kozuchy

"ZOFIA Sheepskin Store" pracownia kuśnierska 3107 N. Milwaukee 588-5320 Szyjemy Kozuchy • Atrakcyjne Fasony • Wspaniałe Gatunki Skór • Fachowe Wykonanie. NISKIE CENY!!! SZYJEMY WYŁĄCZNIE Z KALIFORNIAJSKICH SKOR. Prowadzimy Sprzedaż Skór.

Stanley Sheepskin Coats Pracownia Kuśnierska 5248 W. Fullerton Ave. 237-3338 Szyjemy na zamówienie kozuchy, futra z norek (mink), karakułów i lisów. Robimy wszelkie poprawki. Sprzedajemy kalifornijskie skóry, lisy karakuły. Nowość: kozuski i serdaki góralskie. "OBNIŻONO CENY"

UWAGA! UWAGA! UWAGA! Mamy duży wybór importowanej odzieży skórzanej - męskiej i damskiej, futra gotowe i szyte na miarę, oraz obuwiu z importu. 6236 S. PULASKI Tel.: 581-5119

Likwidacja Sklepu Kozuchy Skóry Kalifornijskie w 20 kolorach Szyjemy Na Miarę DUŻY WYBÓR Ubrania męskie, sportowe marynarki, spodnie koszule itp. Wszystko Musi Być Sprzedane w Krótkim Czasie Niskie Ceny 2891 N. Milwaukee Otwarte w Każdy Dzień a w Niedzielę od 12:00 w Poł. do 4:00 Po Poł. Tel.: 334-6232

★ Futra

★ POZYCZKI

FHA/VA CONVENTIONAL G.E.M.'s & ARM's Rates begin at 9.25% also available government financing for rehab propts (203K) for fast approval and professional service. Call Mr. Boris. 998-9594 ROYAL MORTGAGE

★ Lekcje

NOWOCZESNA METODA umożliwiająca opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ściśle skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki. Po informacji prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6-10 wieczór. We wtorki od 10 rano do 10 wieczór. Pisząc do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji. Nasz telefon: 1-312-523-4512

ENGLISH LANGUAGE STUDY LABORATORIES P.O. BOX 4431 Chicago, IL 60680

PROFESORKA UDZIELA PRYWATNIE LEKCJI JĘZYKA ANGIELSKIEGO Tel.: 252-3239

★ Kozuchy

3015 N. CENTRAL AVE. Bardzo Przystępne Ceny na skóry kalifornijskie, atrakcyjne wykonane kozuchy gotowe i na zamówienie. Nowe fasony. Krótkie terminy. Również futra karakułowe. Wszelkie przeróbki kozuchów i futer. Czystczenie Tel.: 283-2553

Stanley Sheepskin Coats Pracownia Kuśnierska 5248 W. Fullerton Ave. 237-3338 Szyjemy na zamówienie kozuchy, futra z norek (mink), karakułów i lisów. Robimy wszelkie poprawki. Sprzedajemy kalifornijskie skóry, lisy karakuły. Nowość: kozuski i serdaki góralskie. "OBNIŻONO CENY"

ZAINWESTUJ!!! ZARÓB 16-24% ROCZNIE!

Table with columns: OKRES INWESTYCJI, ODSETKI, WYPŁACANIE PROCENTÓW, WKŁAD (\$2,000, \$5,000, \$10,000). Rows for 6, 12, and 24 months with interest rates of 16%, 17%, and 18%.

Powyższe Inwestycje Zabezpieczone są Prawnym Zastawem Hipotecznym Na Nieruchomości tzw. Mortgage w Chicago Title & Trust ISTNIEJĄ RÓWNIEŻ MOŻLIWOŚCI UZYSKANIA ODSETEK W WYSOKOŚCI 20% LUB 24% Wszystkie transakcje przeprowadzane są legalnie z udziałem adwokatów reprezentujących obie strony, mówiących po angielsku i po polsku. Na żądanie wszystkie dokumenty tłumaczone są na język polski. Bank wysyła należne odsetki na twoje konto na teren Ameryki lub do Polski miesięcznie, kwartalnie, rocznie lub do uzgodnienia. Po szczegóły proszę dzwonić do p. Mirosława, 539-5000, lub zgłaszać do niego osobiście 3200 W. Belmont Ave. Codziennie między 4-6, w soboty między 12-4.

BLAMY KARAKULOWE

Rewelacyjnie Niskie Ceny Oferuje do Sprzedaży POLONUS GIFT STORE Poleca również: - Odzież skórzana - Kurtki z norek (mink) - Błamy z norek - Skórę na płaszcz - Walizki podróżne - Oraz wiele innych rzeczy Wysła paczki do Polski z doręczeniem do domu. Przy powołaniu się na to ogłoszenie - 10% ZNIŻKI 3124 N. Milwaukee Chicago, IL. 60618 Godziny otwarcia: 10 rano - 7 wiecz. Niedziela 10 rano - 4 po poł. NA RATY - NA RATY Zaprasza Józef Jasiak, Właściciel

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI vanem. 489-1667.

MODEL & RELIABLE MOVERS
ESTABLISHED 1900
1 Piece or a Whole Household
LOW HOURLY RATES
ILL. CC. 5267 M.C.
525-6746 or 935-1663

GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie.
Ill. CC 54807 M.C.C.
24 GODZINNA OBSŁUGA
7 DNI W TYGODNIU
583-8154

RYCHARD MOVERS

Polska, Ubezpieczona Firma
Ill C.C. 43423 M.C.
Przeprowadza Tania i Fachowo.
342-1410 767-4579

★ Elektryczne Roboty

WSZYSTKIE prace elektryczne wykonujemy solidnie i możliwie najtaniej. Tel. 890-9167.

J. V. Electric Inc. 5113 N. Milwaukee 725-3115 • 297-8566
Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodexu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy. 16 lat doświadczenia.
JOHN KEDZIORA
24-Godzinna Obsługa

ELEKTRYK 725-0188
Licencjonowany Ubezpieczony

DAKIN ELECTRIC SERVICE Z. PODBIELSKI
Licencjonowany i pod bondem. Wykona Każdą Pracę Elektryczną Solidnie i z Gwarancją. OBLICZENIA DARMO
622-5787 lub 777-8044

LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.
Ubezpieczony Licencjonowany
Wycena Darmo
227-8569
L. Poddebniak

★ Usługi

BILINGUAL COMMUNICATIONS ASSOCIATION
Złatwiamy wszelkie sprawy związane z tłumaczeniami listów, formularzy i dokumentów prawnych. Nasza specjalnością są tłumaczenia sądowe i w urzędzie imigracyjnym oparte na współpracy z najlepszymi firmami prawniczymi. Pomagamy w znalezieniu pracy i uzyskaniu stałego pobytu. Zapewniamy dyskrecję oraz fachową i rzetelną obsługę.
Prosimy Dzwonić Codziennie od 8-5 Pp. • Mówimy Po Polsku
2415 N. KIMBALL • TEL.: 276-0058

CASEY'S TUCKPOINTING
Fugowanie
Najlepsze wykonanie — najniższe ceny. Długoletnia gwarancja. Również wszelkiego rodzaju dachy i roboty sidingowe. Darmo wycena.
Tel.: 745-1634. Czynną Całą Dobę

WYKONUJEMY wszelkie prace gazowo-wodne. 247-0752 albo 376-4209.

WARSAW AUTO REPAIR
Wykonujemy wszystkie naprawy blacharskie, mechaniczne i lakierowanie samochodów po najniższych cenach. Nowy zarząd: Andrzej i Leszek.
Darmo wycena.
Tel.: 276-6570

WYKONUJĘ prace blacharstwa samochodowego i malowanie. 489-5905
ŚCINAM I OBCINAM WSZYSTKIE DRZEWA
Rosnące w ogrodzie (na jardzie). Posiadam doświadczenie. Ubezpieczony.
Tel.: 745-0753

T.N.T. AUTO REPAIR
5701 W. FULLERTON
Wykonujemy ogólne naprawy aut. Solidna robota.
Dzwonić: 622-1332
Proszę pytać o Mirosława

WSZYSTKIE roboty hydrauliczne wykonuje solidnie i niedrogo: Bogusław. Dzwonić — 434-3053.

★ Ogrzewanie

SPECIAL \$28.50
Complete Air Conditioner
Clean & Check
HAYES HEATING
895-0085

Wszelkie Problemy
Nowe instalacje, reperacje, instalowanie nowych pieców, rozdzielanie systemów, zmiana z olejowego na gazowe. Instalacja i reperacja urządzeń do ochładzania. Wycena bezpłatnie. Dzwonić po polsku lub angielsku.
TED'S HEATING
631-4274
5633 N. HARLEM AVE.

★ Naprawa TV

TELEWIZORY, stereo — naprawa z gwarancją. Andrzej Kowalczyk. Tel. 489-6707.

ATOŁ TV SERVICE
Naprawa telewizorów kolorowych. INŻ. PAPROCKI
Dzwonić w godz. 1 pm-9 pm,
Soboty 1 pm-5 pm.
Tel. 545-6667

NAPRAWA telewizorów w Waszym domu z gwarancją 889-6143.

NAPRAWA telewizorów V.C.R., w waszym mieszkaniu. Gwarancja. A. Gil 966-5831.

NAPRAWA telewizorów kolorowych "V.C.R.". Gwarancja. 736-5605

★ KANALIZACJA

STANLEY PLUMBING AND SEWER
Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczną siłą. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementach. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyszcimy "catch basins". Solidnie i tanio.
Tel.: 889-4760 24 Godzin
Licencjonowani, Bondowani Ubezpieczeni S.L.J. 2770
STANISŁAW ZIMNY

UNDERGROUND PLUMBING & SEWER CO.
278-0934

Elektryczne przepychanie ścieków i zbiorników ściekowych. Roboty hydrauliczne i kanalizacyjne. (**\$10 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM.**)

WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE
Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie zlamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzić dużo pieniędzy.
JEDRZEJCZYK I GRABOWSKI SEWERAGE
384-0582
24 godz. 7 dni w tygodniu.

★ Zguby

ZGINĘŁA
BIAŁA GADAJĄCA PAPUŻKA
W okolicy S. Damen i 47th Street. Właścicielka w wieku 83 lata jest bardzo zrozpaczona. Znalazca otrzyma nagrodę w sumie \$75.00. Proszę dzwonić po 5 po południu.
254-0752

★ Usługi

CZYSCIMY dywany. 725-8166 w tygodniu od 4 po południu i całe weekendy.

WYKONAM tania fugowanie, schody i werandy (porches) oraz różne roboty budowlane. 421-4879.

WYKONUJEMY WSZELKIE PRACE KANALIZACYJNE
Podłogi cementowe, wjazdy, podłogi do fabryki i budynków handlowych. Patio, schody i chodniki. Zakładamy fundamenty pod domy. Przystępne ceny. Gwarantowana robota.
TOWN & COUNTRY CONSTRUCTION
656-9304 — podczas dnia w jęz. ang.
656-7616 — po 6 wieczorem po polsku zostawić informacje.
Proszę pytać o Aleksa.
Mówimy po polsku.

★ Ochładzanie

VENTURA OCHŁADZANIE I OGRZEWANIE LICENCJONOWANI!!!
Roboty hydrauliczne (Plumbing) 276-7700

OKAZJA! SEZONOWA WYPRZEDAŻ NA CENTRALNE OCHŁADZANIE I OGRZEWANIE LATO
Darmo Piec Do Ogrzewania
BĄDŹ PRZYKOTOWANY NA LATO
PRZY ZAKUPIE CENTRALNEGO OCHŁADZANIA DOSKONAŁEJ FIRMY "LENNOX" OTRZYMACIE DARMOWY PIEC TEJ FIRMY.
• Proszę Zadzwoić do Nas po Dodatkowe Informacje
• Dogodne Miesięczne Spłaty
POLSKA FIRMA!
GENERAL COMFORT AIR CONDITIONING • HEATING • REFRIGERATION COMMERCIAL • RESIDENTIAL • INDUSTRIAL
647-0360
24 Godz., 7 Dni do Waszych Usług Bogusław Pajda

★ Naprawy Lodówek

NAPRAWA LODÓWEK KUCHENEK I "AIR COND."

PELNA GWARANCJA
• FRIGIDAIRE • COLOSPOT
• G.E. • AMANA
• WESTINGHOUSE • ADMIRAL
• HOTPOINT • PHILCO ETC.
Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko. 20 lat doświadczenia.
24 GODZINNA OBSŁUGA.
3606 W. IRVING PARK
539-3986 • 973-5986
Snowflake Refr. Podolski

★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo: Philip Kafka. 736-6835.

★ Malowanie

MALOWANIE, tapetowanie "plastrowanie" Ubezpieczeni. 637-6501.
MALULEMY, remontujemy. Ubezpieczeni. 489-6725

MARK DECO DECORATING
Malowanie domów wewnątrz i na zewnątrz. Wystrój wnętrz, tapetowanie, ściąganie farby i tapet.
NISKIE CENY — FACHOWE — DOSKONAŁE WYKONANIE
POSIADAMY LOKALNE REFERENCJE
DZWONIĆ DO MARK JRSCHE • 858-4127 po 6 wiecz.

★ Dachy

• ROOFING, low cost
FREE ESTIMATES
• SHINGLES
• ROLL ROOFING
• REPAIRS
• SIDING
• GUTTERS
• TRIM, WINDOWS & DOORS
J. Z. ROOFING
Janusz Zarczynski
965-3789
Morton Grove

MR. ED'S ROOFING
DACHY PLYTKOWE DACHÓWKI
PAPA I NA GORĄCO
Przecięty dach z papy \$600.
Wszystkie Roboty Gwarantowane
Tel.: 889-2776
"I DON'T HORSE AROUND"

DACHY, rynny, 276-4119.

★ Naprawy

SPRZEDAM UŻYWANE LODÓWKI KUCHENKI GAZOWE STAN BARDZO DOBRY. CENA PRZYSTĘPNA. ORAZ NAPRAWA LODÓWEK I KUCHENEK GAZOWYCH W WASZYM DOMU.
3518 N. PULASKI
794-0443

★ Ochładzanie

★ Kontraktorzy

Specjaliści we wszelkich rodzajach Odnowy i przeróbki Domów.—Udzielamy Bezpłatnie Porad. Referencje tysięcy zadowolonych Klientów mówią same za siebie.
Nie trzeba malować: pokrywamy aluminiową blachą "Soffit fascia trim" i okna.
• POKRYWANIE DACHÓW DACHÓWKAMI (SHINGLES) I PAPA
• ROBOTY CEMENTOWE—CHODNIKI I SCHODKI
• Kuchnie i Łazienki
• Roboty Plumbarskie i Elektryczne
• Malowanie Mieszkań
• Dodatkowe Pokoje
• Usuwanie Defektów niezgodnych z przepisami budowlanymi
• Aluminiowe Okna i Drzwi
• Fugowanie i Roboty Murarskie
Dobudowujemy nowe werandy i reperujemy stare. Pokrywamy budynki różnego rodzaju obiciem "SIDING". Wstawiamy drewniane okna i drzwi.
Finansowanie FHA
ALCO CONSTRUCTION CO.
3608 Milwaukee
• Róz Addison
Telefonujcie Dzisiaj: 282-9090
Firma Ubezpieczona Licencjonowana Pod Bondem
W razie pożaru robimy kosztorysy na odszkodowania od kompanii asekuracyjnych.
Właśc. A. Szwalger obywatel Was po polsku.

★ Fugowanie

J. N. J. TUCKPOINTING
TO KNOW US IS TO LOVE US
Chimney Repairs, New Brick, Work, Glass Block Windows, Concrete Work, Caulking. Insured FREE Estimate.
598-1106

★ Malowanie

MARK DECO DECORATING
Malowanie domów wewnątrz i na zewnątrz. Wystrój wnętrz, tapetowanie, ściąganie farby i tapet.
NISKIE CENY — FACHOWE — DOSKONAŁE WYKONANIE
POSIADAMY LOKALNE REFERENCJE
DZWONIĆ DO MARK JRSCHE • 858-4127 po 6 wiecz.

★ Kontraktorzy

DACHY — FUGOWANIE OBICIA ALUMINIOWE — RYNNY — BETON — OKNA SZTORMOWE WSZELKIE PRZERÓBK
Darmo Kosztorysy — Polska Firma Ubezpieczona i Pod Bondem 100% Gwarancja
HENRY SEJDAK, Właśc.
H & S HOME IMPROVEMEWNT CO.
891-5959 • Domowy: 775-6644

META CONCRETE
Cement Steps Walks Patios Cement Repairs
No Job Too Small
Free Estimate — Insured
Ron 581-5024 Paul 585-7425

REMODELING BY SAKIEWICZ
• Porches
• Aluminum Siding
• Roofing
• Gutters
• Cement Work
• Fascia and Soffit
• Bathrooms
MID-AMERICA
625-4082

SIDING AND GUTTERS INSTALLER
Must have 5 year experience. References. Top pay. Northwest suburban.
Tel.: 253-0883

WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY CEMENTOWE
Podłogi cementowe, wjazdy, podłogi do fabryki i budynków handlowych. Patio, schody i chodniki. Zakładamy fundamenty pod domy. Przystępne ceny. Gwarantowana robota.
TOWN & COUNTRY CONSTRUCTION
656-9304 — podczas dnia w jęz. ang.
656-7616 — po 6 wieczorem po polsku zostawić informacje.
Proszę pytać o Aleksa.
Mówimy po polsku.

WOODPECKER GENERAL CONSTRUCTION INC.
Wykonuje Wszelkie Roboty Wewnątrz i Na zewnątrz Domu • Aluminium Siding • Instalacja Rynien • Pokrycia Dachów • Budowa i Przebudowa Domów i Werand • Doświadczenia • ANTONI LOS I JOHN KEDZIORA
5113 N. Milwaukee • 725-7421

FORTUNE INC.
5972 S. ARCHER
Wszelkie Przebudowy i remonty Budynków. Dachy. Obicia aluminiowe. Roboty betonowe. Okna zimowe i Werandy. Garaże. Malowanie. Robimy rynny i instalujemy. Darmo kosztorysy.
Firma Ubezpieczona.
582-0508 albo 284-5769

O'BRIEN CONSTRUCTION COMPANY
271-1222
FREE Estimates — 24 Hour Service
Cabinets custom woodworking wall-papering porches, roofing bathrooms, kitchens.
10% Senior Citizens Discount

H. MIONSKOWSKI CONSTRUCTION
ROBIMY KOMPLETNE PRZEBUDOWY I REMONTY
ORAZ DODATKOWE POKOJE POKOJE REKREACYJNE
Darmo wycena na piśmie
Tel.: 792-2097
Mówimy Po Polsku

★ Kontraktorzy

10% ZNIŻKI NA KAŻDEJ ROBOCIE
Specjaliści we wszelkich rodzajach Odnowy i przeróbki Domów.—Udzielamy Bezpłatnie Porad. Referencje tysięcy zadowolonych Klientów mówią same za siebie.
Nie trzeba malować: pokrywamy aluminiową blachą "Soffit fascia trim" i okna.
• POKRYWANIE DACHÓW DACHÓWKAMI (SHINGLES) I PAPA
• ROBOTY CEMENTOWE—CHODNIKI I SCHODKI
• Kuchnie i Łazienki
• Roboty Plumbarskie i Elektryczne
• Malowanie Mieszkań
• Dodatkowe Pokoje
• Usuwanie Defektów niezgodnych z przepisami budowlanymi
• Aluminiowe Okna i Drzwi
• Fugowanie i Roboty Murarskie
Dobudowujemy nowe werandy i reperujemy stare. Pokrywamy budynki różnego rodzaju obiciem "SIDING". Wstawiamy drewniane okna i drzwi.
Finansowanie FHA
ALCO CONSTRUCTION CO.
3608 Milwaukee
• Róz Addison
Telefonujcie Dzisiaj: 282-9090
Firma Ubezpieczona Licencjonowana Pod Bondem
W razie pożaru robimy kosztorysy na odszkodowania od kompanii asekuracyjnych.
Właśc. A. Szwalger obywatel Was po polsku.

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110V na 220V
Natychniastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów.
JOZEF WOJNICKI • 827-9088

CORRECT PROFESSIONAL CONTRACTORS
Aluminiowe Sidingi • Podsuftki • Okapówki • Rynny
• Werandy (Porches) • Garaże • Dachy • Fugowanie • Łazienki
• Kuchnie • Dodatkowe dobudówki • Wymiana Drzwi i Okien • Ploty
Wszelkiego rodzaju Przebudowy i remonty.
Solidna gwarantowana robota. Bardzo przystępne ceny.
Darmo Wycena Firma ubezpieczona
Casey Palucha i Gregory Bednarski
24 GODZINNA OBSŁUGA TELEFONICZNA 252-6300

AAB AND SON CONSTRUCTION, INC. GENERAL CONTRACTOR
Dobudowy, przebudowy, duże i małe remonty roboty aluminiowe, murarskie, betonowe, dachowe finansowanie na dogodne spłaty
TEL.: 478-5225

PORCHES—WERANDY—RYNNY DACHY, ALUMINIUM SIDING, FUGOWANIE
DODATKOWE POKOJE SCHODY, ŁAZIENKI, KUCHNIE ROBOTY MURARSKIE
BEZPŁATNE KOSZTORYSY POŻYCZKI NA DOGODNE SPŁATY
MODERN GENERAL CONTRACTORS 276-2626
15 Lat Doświadczenia POLSKI KONTRAKTOR ANDRZEJ JANAS

REMONTY DOMÓW
Malowanie, tapetowanie, plastrowanie, cyklowanie podłóg, układanie płytek ściennych i podłogowych, roboty elektryczne. Bezpłatne kosztorysy.
SIGMA CO.
Tel. 549-5400 W JĘZYKU ANGIELSKIM • 975-9618 W JĘZYKU POLSKIM

G & D ROOFING TWO FLAT SPECIAL \$670⁰⁰
GET 3 Layers of Hot Roofing Avg. 1200 Sq. Ft. HOT ROOFING 55¢ Sq. Ft.
PRICE We Also Offer Aluminum Siding RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
✓Fully Insured ✓Fully Guaranteed ✓Fully Bonded
Phone 447-6545 • 8647 W. Ogden

ADAM Perfection General Contractor
— Dachy. Pokrywane gorącą smołą i płytkowe (shingles)
— Fugowanie (tuckpointing)
— Aluminiowe sidingi.
— Rynny, Okapówki.
Darmo wycena. Firma ubezpieczona — licencjonowana.
Tel. 631-9399

SZYBKO/DOBRE/TANIO
Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-cieleskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminiowe okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.
Tel. 282-2732 • Cały Dzień
STANLEY MLYNARCZYK GENERAL CONTRACTOR

CEMENTOWE ROBOTY
Wykonuje Szybko, i Fachowo.
Taniej jak Kontraktor Proszę Telefonować.
736-5870
Pytać o Ted

BETONOWANIE SCHODY CHODNIKI "PATIO" DACHY OBICIA ALUMINIOWE, RYNNY WSZELKIE REMONTY WEWNĄTRZ I NA ZEWNĄTRZ
J. & W. General Contractors
Tel.: 235-9670

UBEZPIECZONA FIRMA KONTRAKTORSKA
Wykonuje z gwarancją wszelkie prace remontowe budowlane wewnątrz i zewnątrz budynku. Dzwonić o każdej porze.
463-2665
3403 N. PULASKI ROAD

WYKONUJEMY WSZELKIEGO RODZAJU DACHY Sidingi, Podsuftki, Okapówki! (suffits, fascia) Rynny Remonty, wewnątrz i na zewnątrz domów
T. & T. CONSTRUCTION
2838 W. DIVERSEY
384-7121 po 5 p.p.

STANDARD FENCE CO.
Specjalna Zniżka 25%
Na siatkach "CHAIN LINK" i ogrodzeniach z drewna. Dobrej jakości materiały. Poręczny z kutego żelaza (wrought iron railing). Może być zainstalowany lub oferujemy komplet narzędzi do zmontowania samemu (do it yourself kit). Sprawdźcie nasze ceny — zanim zakupicie gdzie indziej.
Dzwonić w Języku Angielskim 589-0355

JOE'S ROOFING & ALUMINIUM SIDING
Specjalizuje się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawy dachów. Aluminiowe sidingi i objanie okien. Podsuftki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit Facia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty stolarskie.
WSZYSTKIE ROBOTY Gwarantowane.
Joe Kozik 890-4397

